

Grieser

GEMEINDEBLATT



Besuchen Sie uns
im Internet:
www.gsies.eu



POSTE ITALIANE S.P.A. - SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70% NE/BZ

Jahrgang 25 - Nummer 1 - April 2015



IMPRESSUM:

| | |
|---|--|
| Eigentümer und Herausgeber: | Gemeinde Gsies |
| Verantwortlicher Direktor: | Dr. Nikolaus Stoll |
| Ermächtigung: | Landesgericht Bozen Nr. 3/91 vom 19.03.1991 |
| Schriftleiterin und Koordinatorin: | Maria Reier Taschler Tel.: 0474 948021 maria.reier@gmx.com |
| Texterfassung: | Gemeinde Gsies Tel.: 0474 978232 michaela.egger@gsies.eu www.gsies.eu |
| Für St. Magdalena: | Maria Reier Taschler Tel.: 0474 948021 maria.reier@gmx.com |
| Für St. Martin: | Verena Pernthaler Hofmann Tel.: 0474 978330 info@gsieser-tal.com www.gsieser-tal.com Günther Bachmann Tel.: 0474 978220 Tel. 348 6722417 |
| Freier Mitarbeiter: | Johann Kahn Tel.: 0474 978385 |
| Für Pichl: | Erich Innerbichler Tel.: 340 2877394 erich.innerbichler@bb44.it Daniel Schuster Tel.: 346 7988633 daniel.schuster@rolmail.net |
| Satz und Druck: | LCS Partner Druck, Bruneck Tel.: 0474 555567 druck@LCS.st |
| Nächster Redaktionsschluss: | 1. Juli 2015 |
| Herausgabe: | Mitte August 2015 |

Titelbild:
Frühlingsstimmung

Die Web-Seite der Gemeinde Gsies lautet:**www.gsies.eu**

Vereine und Verbände können ihre Wünsche, die sie gern veröffentlicht haben möchten, der Gemeinde Gsies mitteilen.

Die Web-Seite des Tourismusvereins lautet:
www.gsieser-tal.com

**INHALTSVERZEICHNIS:**

| | |
|---|----|
| Der Schriftleiterin das Wort | 3 |
| Gemeindenachrichten | |
| Aus dem Gemeinderat..... | 5 |
| Aus dem Gemeindeausschuss | 6 |
| Aus dem Bauamt..... | 11 |
| Aus dem Umweltamt | 12 |
| Aus dem Standesamt..... | 13 |
| Kirchliches | |
| Ein Wort zum Nachdenken | 19 |
| Adventsingen | 21 |
| Soziales | |
| Neuer KVV Sozialfürsorger..... | 22 |
| Digitale Demenz | 22 |
| Schule & Bildung | |
| Öffentliche Bibliothek Gsies..... | 25 |
| Geschichtliches | |
| Der Familienname Brugger..... | 27 |
| Der „Jougla Lärche“ | 30 |
| 100 Jahre 1. Weltkrieg | 31 |
| Land- und Forstwirtschaft | |
| Ein Sommer auf der Alm | 40 |
| Wirtschaft | |
| Trinkwasserversorgung in Gsies | 41 |
| WFO-Wirtschaftsgespräche | 42 |
| Vereinsleben | |
| Schützenkompanie Pichl..... | 44 |
| Pater Haspinger Musikkapelle | 45 |
| Bäuerinnenorganisation Gsies..... | 46 |
| Bauernjugend Gsies | 48 |
| Sportfischerverein Gsies | 49 |
| Seniorenvereinigung Gsies | 50 |
| FF St. Magdalena | 51 |
| FF Pichl..... | 52 |
| Volksbühne St. Magdalena..... | 53 |
| Sport & Freizeit | |
| SSV Pichl | 55 |
| GsieserTalLauf | 56 |
| Infos & Veranstaltungen..... | |
| | 58 |



Der Schriftleiterin das Wort

Schon wieder sind 5 Jahre vorüber und Gemeindewahlen stehen vor der Tür. Nun, welche Bilanz ziehen wir aus diesen 5 Jahren. Ich jedenfalls habe die vergangene Periode genau beobachtet und kann wohl sagen, dass ich bei mehr Gemeinderatssitzungen anwesend war als so mancher Gemeinderat. Gewiss ist die Anwesenheit bei den Sitzungen nicht ausschlaggebend für den tatsächlichen Einsatz zum Wohle der Allgemeinheit. Im Großen und Ganzen erschöpfte sich die Gemeindearbeit allerdings in Ver-

waltungsangelegenheiten und in der Durchführung wichtiger Investitionen. Für mich als Schriftleiterin war es immer wichtig zu wissen, was in der Gemeinde passiert, um objektiv im Gemeindeblatt berichten zu können.

Was ich in dieser Periode aber wirklich vermisst habe, war die Einbindung der Bevölkerung und der Informationsfluss. In diesen fünf Jahren gab es keine Bürgerversammlung von Seiten der Gemeinde und auch die verschiedenen Parteien luden zu keiner Mitgliederversammlung ein.

Über die Bildungsausschüsse und das Projekt „Gesunde Gemeinde“ gab es aber doch einige Veranstaltungen, die zum Dialog, zur Auseinandersetzung mit aktuellen Themen einluden. Vor allem der Stammtisch bot allen Bürgern die Möglichkeit, sich einzubringen. Allerdings musste auch da festgestellt werden, dass das Interesse nicht sonderlich groß war, vor allem die unter 40jährigen blieben solchen Veranstaltungen fern. Die Fragen sind nun: Wollen oder brauchen wir den Dialog

nicht? Haben wir die Fähigkeit verloren, konstruktiv miteinander zu kommunizieren und einander zuzuhören? Oder ist es so, wie es nun landauf und landab heißt, dass auch bei uns die Bevölkerung einfach politikverdrossen ist. Aber was heißt schon politikverdrossen? Ist es nicht vielmehr die Enttäuschung, dass man in wichtige Entscheidungsprozesse nicht eingebunden wird, dass man nicht informiert wird, dass die Transparenz fehlt?

Bei den Gemeindewahlen 2010 waren bei uns in Gsies die Schlagworte: „Sag ja zu Gsies – Nah am Menschen – Mehr Bürgernähe, Information und Transparenz“. Auch beim Bezirkstag der Pustertaler SVP Ende Februar standen diese Themen im Vordergrund: Miteinbeziehung der Bevölkerung, auf ihre Anliegen hören und mit Einsatz, Offenheit, Ehrlichkeit und Transparenz arbeiten. Werden diese Werte bei uns in Gsies wirklich gepflegt?

*Die Schriftleiterin
Maria Reier Taschler*



Gemeindenachrichten

Haushalt 2015

| | | | |
|--|--|--------------|-----------------------|
| Einnahmen aus Steuern | | | 801.200,00 € |
| | WERTSCHÖPFUNGSSTEUER | 41.100,00 € | |
| | GEMEINDEIMMOBILIENSTEUER (GIS) | 490.000,00 € | |
| | RÜCKSTÄNDIGE EINNAHMEN AUS STEUERN - (U.T.) | 3.000,00 € | |
| | WERBESTEUER | 2.500,00 € | |
| | GEMEINDEAUFENTHALTSABGABE (L.G. NR. 9/2012) | 240.000,00 € | |
| | AUFENTHALTSSTEUER | 21.500,00 € | |
| | GEBÜHR FÜR DIE BESETZUNG ÖFFENTLICHER PLÄTZE UND FLÄCHEN | 3.000,00 € | |
| | GEBÜHR FÜR DIE ÖFFENTLICHE PLAKATIERUNG | 100,00 € | |
| Einnahmen aus lauf. Beiträgen und Zuweisungen des Staates, der Provinz und and. Öff. Körperschaften | | | 1.197.750,00 € |
| | STAATLICHE ZUWEISUNGEN | 3.910,00 € | |
| | LANDESBEITRAG FÜR DEN FINANZAUSGLEICH | 907.750,00 € | |
| | LANDESBEITRAG FÜR DIE SCHULAUSSPEISUNG | 25.000,00 € | |
| | LANDESBEITRAG FÜR DAS SOMMERPROJEKT | 14.500,00 € | |
| | LANDESBEITRAG FÜR DIE FÜHRUNG DER BIBLIOTHEKEN | 4.000,00 € | |
| | LANDESBEITRAG FÜR DEN BILDUNGSAUSSCHUSS | 3.350,00 € | |
| | LANDESBEITRAG FÜR DIE ERHALTUNG DES LÄNDLICHEN STRASSENNETZE | 22.000,00 € | |
| | LANDESBEITRAG FÜR DIE TILGUNG VON DARLEHEN | 37.700,00 € | |
| | LANDESBEITRAG L.G. 27/1975 ART.3 (SCHULEN UND KINDERGÄRTEN) | 144.540,00 € | |
| | LANDESBEITRAG FÜR DIE FÜHRUNG DER KINDERGÄRTEN | 15.000,00 € | |
| | ANDERE ZUWEISUNGEN | 20.000,00 € | |
| Außersteuerliche Einnahmen | | | 725.050,00 € |
| | GEBÜHREN FÜR ÖFF. DIENSTE | 18.900,00 € | |
| | KINDERGARTENGEBÜHREN | 40.700,00 € | |
| | SCHULAUSSPEISUNGSGEBÜHREN | 38.000,00 € | |
| | GEBÜHREN KINDERSOMMERPROJEKT | 3.500,00 € | |
| | BENÜTZUNG DER VEREINSHÄUSER | 2.800,00 € | |
| | ABWASSERGEBÜHR | 209.000,00 € | |
| | TRINKWASSERGEBÜHR | 59.500,00 € | |
| | MÜLLENTSORGUNGSGEBÜHR | 177.900,00 € | |
| | FÜRSORGE (Essen auf Rädern) | 1.400,00 € | |
| | MIETEINNAHMEN | 47.500,00 € | |
| | EINKÜNFT AUS BEWILLIGUNGEN FÜR DAS PILZESAMMELN | 20.000,00 € | |
| | ZUSATZGEBÜHR FÜR DIE WASSERABLEITUNG FÜR DIE STROMERZEUGUNG | 13.100,00 € | |
| | EINNAHMEN AUS DEM WASSERZINS | 49.300,00 € | |
| | AKTIVZINSEN | 2.800,00 € | |
| | DIVIDENDE DER SELFIN GMBH | 10.900,00 € | |
| | MWST-GUTHABEN | - € | |
| | RÜCKVERGÜTUNG DARLEHENSRATE WIDUM ST. MARTIN | 4.650,00 € | |
| | VERSCHIEDENE RÜCKVERGÜTUNGEN | 25.100,00 € | |
| Einnahmen aus Veräußerungen, Kapitalzuweisungen der Aut. Provinz für Investitionen sowie Erschließungsbeiträge | | | 981.700,00 € |
| | VERÄUSSERUNGEN | - € | |
| | L.B. FÜR STRASSEN | 345.350,00 € | |
| | L.B. FÜR ERSTELL.GEFAHRENZONENPLAN | 183.500,00 € | |
| | L.B. FÜR ÖFFENTLICHE ARBEITEN | 178.600,00 € | |
| | BEITRAG DES KONSORTIUM W.E.G. FÜR ÖFF. ARBEITEN | 144.250,00 € | |
| | BAUKOSTENABGABEN | 20.000,00 € | |
| | ERSCHLIESSUNGSBEITRÄGE | 110.000,00 € | |
| Einnahmen aus der Aufnahme von Schulden | | | 670.000,00 € |
| | KASSABEVORSCHUSSUNG | 670.000,00 € | |
| | DARLEHEN | - € | |
| Durchgangsposten | | | 565.000,00 € |
| Verwaltungsüberschuss | | | 365.000,00 € |
| Summe Einnahmen | | | 5.305.700,00 € |
| Laufende Ausgaben | | | 2.410.110,00 € |
| | ALLG. VERWALTUNG, GEBARUNG UND KONTROLLE | 883.300,00 € | |
| | ÖFFENTLICHES UNTERRICHTSWESEN | 440.200,00 € | |
| | KULTUR UND KULTURGÜTER | 98.800,00 € | |
| | FREMDENERKEHR | 275.000,00 € | |
| | STRASSENNETZ UND DAMIT VERBUNDENE DIENSTE | 246.750,00 € | |

| | | | |
|---|---|--------------|-----------------------|
| | RAUMORDNUNG UND UMWELT | 389.700,00 € | |
| | SOZIALER BEREICH | 75.360,00 € | |
| | WIRTSCHAFTLICHE ENTWICKLUNG | 1.000,00 € | |
| Investitionen | | | 1.387.990,00 € |
| | UNBEW. VERMÖGENSGÜTER - AUSSERORD. INSTANDHALTUNG | 12.000,00 € | |
| | BEWEGL. VERMÖGENSGÜTER - ANKÄUFE | 25.000,00 € | |
| | MITTELSCHULE - KAPITALZUWEISUNG AN GEMEINDE WELSBERG | 29.500,00 € | |
| | MUSIKSCHULE - KAPITALZUWEISUNG AN GEMEINDE WELSBERG | 8.000,00 € | |
| | FREMDENERKEHR - KAPITALZUWEISUNGEN | 60.000,00 € | |
| | STRASSENWESEN - BAU, ERWEITERUNG UND AUSSERORD. INSTANDH. | 59.140,00 € | |
| | STRASSENWESEN - BAU GEHSTEIG BINTA-PUB | 100.000,00 € | |
| | STRASSENWESEN - UMGESTALTUNG PARKPLATZ BREITE | 50.000,00 € | |
| | STRASSENWESEN - SANIERUNG BERGERSTRASSE | 330.850,00 € | |
| | STRASSENWESEN - ANKAUF VON BEWEGL. GÜTERN | 20.000,00 € | |
| | ÖFFENTLICHE BELEUCHTUNG | 3.000,00 € | |
| | RAUMORDNUNG (GEFAHRENZONENPLAN *250 u. TEILUNGSPL. *10) | 260.000,00 € | |
| | FF / ZIVILSCHUTZ - AUSSERORD. INSTANDH. FEUERWEHRHALLEN | 8.000,00 € | |
| | FF / ZIVILSCHUTZ - KAPITALZUWEISUNGEN | 5.250,00 € | |
| | TRINKWASSERVERS. - KAPITALZUW. AN BONIFIZ.KONS. GSIES TAISTEN | 372.000,00 € | |
| | ABWASSERENTS. - AUSSERORD. INSTANDH. KANALISIERUNGEN | 10.000,00 € | |
| | ABWASSERENTS. - PROJ. HAUPTSTRANG SCHINTLHOLZ | 7.500,00 € | |
| | ABWASSERENTS. - KAPITALZUW. AN ARA PUSTERTAL AG | 12.250,00 € | |
| | WEITERLEITUNG PILZGELDER | 14.500,00 € | |
| | BETEILIGUNG ELEKTROWERK GSIES | 1.000,00 € | |
| Ausgaben für die Rückzahlung von Schulden | | | 942.600,00 € |
| | RÜCKZAHLUNG VON KASSAVORSCHÜSSEN | 670.000,00 € | |
| | RÜCKZAHLUNG KAPITALANTEILE VON DARLEHEN | 272.600,00 € | |
| Durchgangsposten | | | 565.000,00 € |
| Summe Ausgaben | | | 5.305.700,00 € |

Aus dem Gemeinderat

Sitzung vom 24.11.2014

- 5. Bilanzänderung 2014
Abstimmungsergebnis: 3 abwesend, 12 Ja-Stimmen
- Genehmigung der 1. Bilanzänderung 2014 der Freiwilligen Feuerwehr Pichl
Abstimmungsergebnis: 3 abwesend, 11 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung
- Genehmigung der 1. Bilanz-

änderung 2014 der Freiwilligen Feuerwehr St. Martin
Abstimmungsergebnis: 3 abwesend, 12 Ja-Stimmen

- Abgrenzung der verbauten Ortskerne im Sinne des Art. 12 des Landesgesetzes Nr. 10 vom 10.4.1991 – Genehmigung der 1. Überarbeitung
Abstimmungsergebnis: 2 abwesend, 13 Ja-Stimmen
- Genehmigung der Vereinbarung für den Dienst des Ge-

meindetechnikers zwischen den Gemeinden Gsies und Niederdorf
Abstimmungsergebnis: 2 abwesend, 13 Ja-Stimmen

- Gemeindeimmobiliensteuer (GIS): Festlegung der Steuersätze und Freibeträge für das Jahr 2015
Abstimmungsergebnis: 2 abwesend, 10 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen

Sitzung vom 23.12.2014

- Bauleitplan der Gemeinde Gsies: Genehmigung des überarbeiteten Landschaftsplanes
Abstimmungsergebnis: 2 abwesend, 11 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen

*„Tugend ist, die Menschen zu lieben,
Weisheit, sie zu verstehen.“*

Konfuzius

- Genehmigung des Haushaltsvoranschlages für das Jahr 2015, des Mehrjahreshaushaltsplanes 2015 - 2017, des Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag und des Jahresprogramms der Bauvorhaben gemäß Art. 4 des Landesgesetzes Nr. 6/98
Abstimmungsergebnis: 2 abwesend, 10 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung
- Feuerwehrdienst: Genehmigung des Haushaltsvoranschlages für das Jahr 2015 der drei im Gemeindegebiet tätigen Freiwilligen Feuerwehren
Abstimmungsergebnis:
✓ F.F. Pichl: 2 abwesend, 12 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung
- ✓ F.F. St. Martin: 2 abwesend, 13 Ja-Stimmen
- ✓ F.F. St. Magdalena: 2 abwesend, 13 Ja-Stimmen
- Erweiterungszone „Ribisen“: Genehmigung der 4. unwesentlichen Abänderung am Durchführungsplan
Abstimmungsergebnis: 2 abwesend, 12 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung
- Erweiterungszone „Mahr“: Genehmigung der 10. unwesentlichen Abänderung am Durchführungsplan
Abstimmungsergebnis: 2 abwesend, 13 Ja-Stimmen
- Wohnbauzone „Preindler Bannwald“: Genehmigung des Durchführungsplanes
Abstimmungsergebnis: 2 abwesend, 13 Ja-Stimmen

Sitzung vom 23.02.2015

- 1. Bilanzänderung 2015
Abstimmungsergebnis: 2 abwesend, 13 Ja-Stimmen
- Gemeindefreizeitabgabe (GAA): Abänderung der Verordnung
Abstimmungsergebnis: 2 abwesend, 13 Ja-Stimmen

Aus dem Gemeindeausschuss

Sitzung vom 03.11.2014

- Erweiterungszone „Eschbaum“: Ausarbeitung der technischen Unterlagen für die Bauleitplanabänderung und Erstellung des Durchführungsplanes der Zone - Auftrag an Arch. Ulrike Hell Plasma Studio in Höhe von 4.313,92 Euro

Sitzung vom 17.11.2014

- Öffentliche Bibliothek: Liquidierung einer Pauschalvergütung an die Bibliothekare der Gemeindebibliotheken für das Jahr 2014 in Höhe von 2.756,75 Euro

- Beitritt zur Vereinbarung Consip AG für die Lieferung von Heizöl für den Zeitraum vom 17.11.2014 bis 06.04.2015
- Arztambulatorium St. Martin: Einrichtung - Genehmigung der Endstände und der Bescheinigungen über die ordnungsgemäßen Lieferungen der Firmen Stoll Reinhard in Höhe von 13.298,00 und Rolltec in Höhe von 1.402,33 Euro
- Mittelschule Welsberg: Sanierung - Liquidierung der anteilmäßigen Kosten zu Lasten der Gemeinde Gsies in Höhe von 78.330,68 Euro

- Erweiterung Friedhof St. Magdalena: Annahme und Zweckbestimmung des Landesbeitrages im Sinne des L.G. Nr. 27/75, Art. 5 in Höhe von 60.000,00 Euro
- Erweiterungszone „Schlot“ - primäre Erschließungsarbeiten: Genehmigung und Liquidierung der Entschädigung für Ernteausfall in Höhe von 2.873,07 Euro
- Wohnbauzone C „Preindler Bannwald“: Genehmigung des Durchführungsplanes
- Erweiterungszone „Mahr“: Genehmigung der 10. unwesentlichen Abänderung am Durchführungsplan
- Erweiterungszone „Ribisen“: Genehmigung der 4. unwesentlichen Abänderung am Durchführungsplan

*„Solange wir Gutes erstreben,
sind wir auf dem richtigen Wege.“*

Augustinus

- Arztambulatorium St. Martin: Arbeiten - Genehmigung der Endstände und der Bescheinigungen über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten der Firmen Mair Lorenz in Höhe von 2.985,74, Burger GmbH in Höhe von 3.483,35 Euro, Mutschlechner & Rienzner Meisterservice GmbH in Höhe von 5.112,17 Euro, Elektro Felderer des Felderer Hans & Co. KG in Höhe von 10.085,92 Euro, Rubner Türen AG in Höhe von 7.172,00 Euro und Burgerbau KG & Co. in Höhe von 11.568,80 Euro
- Gemeindewohnungen: Festsetzung des Mindestmietzinses und Angleichung der von den Mietern zu zahlenden Pauschale für Heizungsspesen (Monatlich):
 - ✓ Fläche bis 50 m²
Mindestmieten: 90,00 Euro
Heizungspausch.: 50,00 Euro
 - ✓ von 51 bis 75 m²
Mindestmieten: 150,00 Euro
Heizungspausch.: 75,00 Euro
 - ✓ von 76 bis 100 m²
Mindestmieten: 225,00 Euro
Heizungspausch.: 90,00 Euro
 - ✓ > 100 m²
Mindestmieten: 300,00 Euro
Heizungspausch.: 110,00 Euro
- Musikschule Welsberg: Genehmigung der Abrechnung und Aufteilung der Spesen des Jahres 2014 in Höhe von 7.110,00 Euro (Betriebskosten) und 7.721,60 Euro (Investitionskosten)
- Bezug von zentralen Datenhaltungsdiensten, die vom Südtirol Gemeindenverband in seinem EDV-Rechenzentrum gewährleistet werden - Abschluss des diesbezüglichen Vertrages mit dem Südtiroler Gemeindenverband in Höhe von 976,00 Euro

Sitzung vom 01.12.2014

- Grundschule Pichl: Lieferung von Pellets - Auftrag an die Firma Beikircher Grünland GmbH in Höhe von 3.401,86 Euro
- Rathaus St. Martin: Lieferung und Montage von Schneefanggittern - Direktauftrag an die Firma Aschbacher Dietmar aus Gsies in Höhe von 1.061,99 Euro
- Vereinshaus St. Magdalena: Austausch des defekten Garagentores - Direktauftrag an die Firma Holmet KG des Pramstaller Herbert & Co. in Höhe von 2.562,00 Euro
- Gemeindeämter: Ankauf von vier Drehstühlen - Direktauftrag an die Firma Dyco GmbH aus Eppan in Höhe von 2.562,00 Euro
- Öffentliche Beleuchtung: Ankauf von Elektrokabeln für Regiearbeiten - Direktauftrag an die Firma Selectra AG aus Bozen in Höhe von 2.093,52 Euro
- Vermögen - Aktivmieten: Erneuerung des Mietvertrages mit Herrn F. H. für die Wohnung im Vereinshaus St. Magdalena (Bp. 714 - Baueinheit 2 - K.G. St. Magdalena)
- Vermögen - Aktivmieten: Erneuerung des Mietvertrages mit Herrn A. St. für die Wohnung im Dachgeschoss des Schulgebäudes in Pichl (Baueinheit 4 der Bp. 557 K.G. Pichl)
- Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an das Jagdrevier von St. Magdalena/Gsies für die Errichtung einer Kühlzelle für die Lagerung des Wildes in Höhe von 5.000,00 Euro
- Gewerbegebiet „Im Steinanger“: Nachzahlung von Mehrwertsteuer auf Grundenteignungsentschädigung - Betreuungsauftrag an die Anwaltskanzlei Schramm & Tschurtschenthaler aus Bruneck - Liquidierung der Honorarnote in Höhe von 2.758,88 Euro

Sitzung vom 16.12.2014

- Gemeindewertstoffhof: Abholung, Transport, Zuführung zur Wiederverwertung und Entsorgung der gelagerten Abfälle im Wertstoffhof Gsies - Vergabe des Auftrages für 3 Jahre an die Firmen Rossbacher GmbH, Oecoline GmbH und F.lli Santini GmbH in Höhe von insgesamt 14.393,33 Euro (jährlich) - Der jährliche Vertragswert hat nur hinweisenden Charakter, da als Gesamtmenge der Abfälle und Anzahl der Containerbewegungen der Mittelwert der letzten drei Jahre herangezogen wurde
- Erneuerung der Schmutzwasserleitungen mit Verteilerschächten: Strecke vom Gasthof Kahnwirt bis zum Gasthof Kircherwirt in St. Martin - Direktauftrag an die Firma Brugger Anton & Co. OHG in Höhe von 7.866,63 Euro
- Öffentliche Beleuchtung: Ankauf von Erdungs- und Elektrokabeln für Arbeiten in Regie des Bauhofes (Zone

- Ribisen, Kopeirn und andere)
- Direktauftrag für die Lieferung an die Firma Selectra AG aus Bozen in Höhe von 1.852,11 Euro
- Bürgerhaus St. Martin: Lieferung von Tafelgabeln für die Küche - Direktauftrag an die Firma Schönhuber AG in Höhe von 329,40 Euro
 - Gewährung eines Investitionsbeitrages an die Freiwillige Feuerwehr von St. Martin für die teilweise Abdeckung der Reparaturkosten aufgrund eines Motorschadens am Mannschaftsfahrzeug in Höhe von 500,00 Euro
 - Gewährung verschiedener ordentlicher Beiträge an gemeinnützige Vereine und Organisationen - Jahr 2014 - Die Gemeinde hat folgende Beträge an folgende Vereine ausbezahlt:
 - ✓ Theaterverein Pichl 250,00 Euro
 - ✓ Volksbühne St. Magdalena 250,00 Euro
 - ✓ Kirchenchor Pichl 1.000,00 Euro
 - ✓ Kirchenchor St. Martin 1.000,00 Euro
 - ✓ Kirchenchor St. Magdalena 1.000,00 Euro
 - ✓ Musikkapelle St. Magdalena Gsies 5.000,00 Euro
 - ✓ Schützenkapelle Pichl 5.000,00 Euro
 - ✓ Pater-Haspinger-Musikkapelle 5.000,00 Euro
 - ✓ SSV Pichl/Gsies Amateursportverein 8.000,00 Euro
 - ✓ Amateursportclub Gsiesertal 8.000,00 Euro
 - ✓ Amateursportverein 5V Loipe 1.500,00 Euro
 - ✓ Amateursportverein Gsieser Tal-Lauf 8.000,00 Euro
 - ✓ Jugenddienst Hochpustertal 5.000,00 Euro
 - ✓ KVW Ortsgruppe St. Martin 250,00 Euro
 - ✓ KVW Ortsgruppe St. Magdalena 250,00 Euro
 - ✓ Kath. Familienverband Pichl 250,00 Euro
 - ✓ Kath. Familienverband St. Martin 250,00 Euro
 - ✓ Seniorenvereinigung Gsies 300,00 Euro
 - ✓ Bergrettungsdienst Hochpustertal 1.000,00 Euro
 - ✓ Landesrettungsverein Weißes Kreuz 500,00 Euro
 - ✓ Freiwillige Feuerwehr Pichl 1.500,00 Euro
 - ✓ Freiwillige Feuerwehr St. Martin 1.500,00 Euro
 - ✓ Freiwillige Feuerwehr St. Magdalena 1.500,00 Euro
 - Summe 56.300,00 Euro
 - Verwendung und Aufteilung der Gelder aus den Pilze-Sammel-Bewilligungen des Jahres 2014 in Höhe von 13.422,00 Euro. Aufgeteilt wie folgt:
 - ✓ 10.066,50 Euro an den Landesforstfond zur Durchführung der vom Landesgesetz 18/1991 vorgesehenen Maßnahmen;
 - ✓ 2.598,00 Euro als Beitrag an den Gsieser Natur und Kulturverein, für die an den Tourismusverein Gsies – Welsberg – Taisten zustehende Spesenvergütung für die Ausstellung der Bewilligungen zum Pilze-Sammeln im Jahr 2013, in Höhe von 25 % der kassierten Gebühren;
 - ✓ 757,50 Euro zu Gunsten der Gemeinde;
 - Vermögen - Aktivmieten: Erneuerung des Mietvertrages für die Vermietung von Räumen im Untergeschoss des Wertstoffhofes Gsies an den Tourismusverein Gsieser Tal - Welsberg - Taisten Genossenschaft

Sitzung vom 29.12.2014

- Genehmigung des Haushaltsvollzugsplanes bzw. des Arbeitsplanes für das Jahr 2015
- Abwasserentsorgungsdienst: Festsetzung der Tarife für das Jahr 2015 - Mittlere Kosten pro m³
 - ✓ Kosten des Kanaldienstes: 0,26 Euro + 10% MwSt.
 - ✓ Kosten zur Klärung der Abwässer: 0,84 Euro + 10% MwSt.



- Trinkwasserversorgungsdienst: Festsetzung der Tarife für das Jahr 2015
- ✓ Der Grundbetrag pro Anschluss beträgt 5,00 Euro
- ✓ Verbrauch je m³: 0,32 Euro

- Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle (TARES): Festsetzung der Tarife für das Jahr 2015
- Grundkosten:**
- ✓ Haushalte pro Person 12,60 Euro
- ✓ Betriebe pro Punkt 11,60 Euro
- ✓ Biomüllbehälter 120 lt 30,00 Euro
- ✓ Biomüllbehälter 240 lt 60,00 Euro
- Mengenabhängige Kosten:**
- ✓ Haushalte 0,065 Euro
- ✓ Betriebe 0,065 Euro
- ✓ großer Sack ca 85 Liter 5,52 Euro
- ✓ mittlerer Sack ca 40 Liter 2,60 Euro
- ✓ kleiner Sack ca 20 Liter 1,30 Euro
- ✓ Container ca 1100 Liter 71,50 Euro

- Parkplatz Talschluss: Abschluss eines neuen Pachtvertrages mit Herrn M.H. für den Zeitraum vom 01.01.2015 bis 31.12.2015 in Höhe von 6.497,06 Euro

- Altenwohnungen in Pichl: Austausch einer Balkontür in der Wohnung in Außerpichl Nr. 3b - Zusatzauftrag für die Lieferung und Montage des Fensterstockes an die Firma Wolf Fenster AG in Höhe von 1.084,60 Euro

- Wohnbauzone „Trögele“ in St. Magdalena: Anpassung des Honorars für die Ausarbeitung des Durchführungsplanes an die Architektenge-

meinschaft Tasser & Fistill aus Bruneck in Höhe von 5.491,20 Euro (Gesamthonorar: 15.225,60 Euro)

Sitzung vom 12.01.2015

- Gemeindetechniker: Genehmigung und Liquidierung der Entschädigung für den geleisteten Dienst im Zeitraum vom 01.10.2014 bis 31.12.2014 in Höhe von 2.583,96 Euro
- Erweiterung des Friedhofs St. Magdalena: Vergabe der Baumeisterarbeiten - definitiver Vergabezuspruch an die Firma Taubau GmbH aus Natz - Schabs in Höhe von 328.330,27 Euro
- Arztambulatorium St. Martin: Lieferung einer Untersuchungsliege und eines Hockers - Direktauftrag an die Firma Decor GmbH in Höhe von 1.936,14 Euro
- Rathaus St. Martin: Lieferung von drei verzinkten Fahnenmasten - Direktauftrag an die Einzelfirma Rienzner Othmar aus Gsies in Höhe von 915,00 Euro
- Errichtung von Erlebnisspielplätzen - Erholungszone „Schneider Waldele“ - Genehmigung und Liquidierung der Honorarnote an die Firma Revital Integrative Naturraumplanung GmbH (A) für die Projektberatung in Höhe von 1.293,03 Euro

Sitzung vom 19.01.2015

- Mensadienst der Mittelschule Welsberg: Genehmigung der Abrechnung - Schuljahr 2013

/ 2014 in Höhe von 1.945,53 Euro

- Wohnbauzone C „Preindler Bannwald“: Auftrag zur Erstellung der Planungsunterlagen und für die Bauleitung an Dr. Ing. Schönegger Günther in Höhe von 40.473,09 Euro
- Sanierung der Erschließungsstraße Preindl: Genehmigung und Liquidierung des 1. Baufortschritts an die Firma Nordbau Peskoller GmbH in Höhe von 100.844,39 Euro
- Grundschule St. Magdalena: Lieferung und Montage einer Ergänzungseinrichtung - Direktauftrag an die Firma Tischlerei Burger Robert aus Gsies in Höhe von 4.221,20 Euro
- Arztambulatorium St. Martin: Lieferung und Montage von Hinweisschildern und Beschriftungen - Direktauftrag an die Firma Ria Druck KG des Robert Innerbichler & Co.in Höhe von 745,42 Euro
- Kaminkehrerdienst - Kehrbezirk Gsies: Direktauftrag für sieben Jahre laut Konzession für den Kehrdienst an alle gemeindeeigenen Gebäude an die Firma Mair Wolfgang OHG aus Toblach in Höhe von 12.078,00 Euro

Sitzung vom 26.01.2015

- Einstufung von Wohnungen zum Zwecke der Entrichtung der Aufenthaltsabgabe
- Bürgerhaus St. Martin: Errichtung einer Überdachung am Eingang des Probelokals der Musikkapelle - Direkt-

auftrag an die Firma Hoku GmbH in Höhe von 2.196,00 Euro

- **Straßenwesen:** Lieferung von ökologischem Eisfressergranulat für den Winter 2014/2015 - Direktauftrag an die Firma Glessdox GmbH in Höhe von 922,32 Euro
- Genehmigung des Planes zur Korruptionsvorbeugung für den Zeitraum 2015 – 2017 (in Anwendung des Gesetzes Nr. 190/2012)
- Bauleitplan der Gemeinde Gsies: zweites Verfahren zur Genehmigung von 4 Abänderungen - Zweijahreszeitraum 2014 - 2016

Sitzung vom 02.02.2015

- Wohnbauzone C - Erweiterungszone „Preindler Bannwald“: Ausarbeitung der Teilungspläne für den Erwerb der Grundflächen und die Aufteilung in Baulose - Auftrag an Geom. Markus Ferdigg aus St. Lorenzen in Höhe von 2.943,62 Euro
- Arztambulatorium St. Martin: Anpassung des Honorars

für die Projektierung, Bauleitung und Abrechnung an das Planungsbüro Seiwald aus Pichl von 7.128,80 Euro auf 12.330,80 Euro

- Gewährung eines Investitionsbeitrages an die Freiwilligen Feuerwehren von Pichl, St. Martin und St. Magdalena für den Ankauf von Personrufempfängern für die digitale Alarmierung in Höhe von 5.248,30 Euro
- Erneuerung des Abkommens Typ „B“ mit der Poste Italiane AG für das Jahr 2015 betreffend die Anbringung einer Mitteilungstafel der Gemeinde und Ausführung des Mailing-Dienstes im Postamt Gsies für das „Gsieser Gemeindeblatt“ 2015 in Höhe von 1.700,00 Euro

Sitzung vom 16.02.2015

- Bauleitplan der Gemeinde Gsies: Einleitung des Verfahrens zur Änderung des Bauleit- und Landschaftsplanes „Grün in Grün“ (Bernhard Hintner und Peter Walder)
- Erstellung der Fragebögen für das Sammelgenehmigungs-

verfahren zur Erteilung der Konzessionen für die Trinkwasserableitung aus verschiedenen Quellen - Direktauftrag an Dr. Ing. Florian Knolls-eisen in Höhe von 1.258,80 Euro

- Vermögen: Abtretung im Versteigerungswege der Beteiligung an der Skiliftgesellschaft St. Magdalena/Gsies GmbH - Genehmigung der Teilnahmebedingungen und Bekanntmachung
- Umbau und Erweiterung der Grundschule und Neubau des Kindergartens in Pichl: zusätzliche Elektroinstallatio-nen - Direktauftrag an die Firma Elektro Gasser & Fischer GmbH in Höhe von 531,19 Euro
- Verlängerung des Auftrages an die Kanzlei Ausserhofer GmbH aus Bruneck zur all-gemeinen Steuerberatung für das Jahr 2015 in Höhe von 3.713,68 Euro
- Straßenwesen: Variantepro-jekt für den Neubau des Geh-steiges Außerpichl - Tankstel-le Bintapub - Auftrag an Team 4 in Höhe von 3.994,32 Euro

Altersheim Niederdorf: Festsetzung der Tagessätze für das Jahr 2015:



Daueraufnahme

| Tagessatz | Pflegestufe 0 | Pflegestufe 1 | Pflegestufe 2 | Pflegestufe 3 | Pflegestufe 4 |
|----------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Einbettzimmer | 51,75 € | 51,75 € | 51,75 € | 51,75 € | 51,75 € |
| Mehrbettzimmer | 49,16 € | 49,16 € | 49,16 € | 49,16 € | 49,16 € |

Kurzzeitpflege

| Tagessatz | Pflegestufe 0 | Pflegestufe 1 | Pflegestufe 2 | Pflegestufe 3 | Pflegestufe 4 |
|----------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Einbettzimmer | 51,75 € | 69,73 € | 81,34 € | 96,13 € | 110,93 € |
| Mehrbettzimmer | 49,16 € | 67,14 € | 78,75 € | 93,54 € | 108,34 € |

Aus dem Bauamt

Sitzung vom 28.01.2015

Michael Hofmann, St. Magdalena / Magdalena-Straße 35
Meliorierungsarbeiten, G.p. 573
K.G. St. Magdalena in Gsies

Michael Graf, Pichl / Gsieser Straße 1/B
Errichtung eines Einfamilienhauses mit Garage und offenem Autoabstellplatz, G.p. 3141/2 K.G. Pichl

Albin Hintner, St. Magdalena / Pater-Haspinger-Straße 12
Errichtung eines Behandlungsraumes und einer Aussichtsplattform. G.p. 267 K.G. St. Martin in Gsies

Gemeinde Gsies, St. Martin, St. Martin 10 b
Durchführungsplan EZ Bircha, G.p. 2676 K.G. Pichl

Franz Innerbichler, Pichl / För-ra 9
Nivellierung einer Wiese, B.p. 2442, G.p. 2450, 2516 K.G. Pichl, Landwirtschaftsgebiet

Josef Reier, St. Magdalena / Bergerstraße 27
Bodenverbesserungsarbeiten, G.p. 799 K.G. St. Magdalena in Gsies, Landwirtschaftsgebiet

Bernhard Schwingshackl, St. Martin / Mahr 7
Bodenmeliorierungsarbeiten und Errichtung eines Holzlagerplatzes, G.p. 110 K.G. St. Martin in Gsies, Landwirtschaftsgebiet

Josef Huber, St. Martin / Oberplanken 1
Umbauarbeiten und außerordent-

liche Instandhaltungsarbeiten mit Änderung der Zweckbestimmung: Variante 02, B.p. 615 K.G. Pichl, Landwirtschaftsgebiet

Johann Hintner, St. Magdalena / Bergerstraße 39

Qualitative und quantitative Erweiterung Residence Montana: Variante 03 (Wellness), B.p. 652 K.G. St. Magdalena in Gsies

Stefan Mayr, Pichl / Nikolaus-Amhof-Straße 1

Außerordentliche Instandhaltung des Hofes „Weber“ und Bau eines Autoabstellplatzes: Erneuerung der Baukonzession, B.p. 485, G.p. 3207/1 K.G. Pichl, Landwirtschaftsgebiet

Gsieserhof OHG des Kurt Taschler, Magdalena-Straße 19

Qualitative Erweiterung Mooshütte: Variante 01, G.p. 884, 914 K.G. St. Magdalena in Gsies, Landwirtschaftsgebiet

Paula Aschbacher, St. Martin / St. Martin 19/D, Ulrich Kar-gruber, St. Martin / St. Martin 19/D

Umbau des bestehenden Wintergartens, B.p. 691/1 K.G. St. Martin in Gsies, Auffüllzone St. Martin

Arnold Untersteiner, St. Martin / Karbach 1/A

Thermische Sanierung und Umbau des Örlershofes mit Urlaub auf dem Bauernhof und Produktverarbeitung: Variante 01, B.p. 296, 310 K.G. St. Magdalena in Gsies, Landwirtschaftsgebiet

Martin Brugger, St. Magdalena / Pater-Haspinger-Straße 2

Almwiesensanierungsmaßnahmen auf der Pidig-Alm: Variante 01, G.p. 699, 700 K.G. St. Martin in Gsies, Alpines Grün

Sitzung vom 25.02.2015

Barbara Steinmair, St. Magdalena, Magdalena-Straße 14

Sanierung und interne Umbauarbeiten im Dachgeschoss, B.p. 650 K.G. St. Magdalena in Gsies, Erweiterungszone Breite

Anastasia Taschler und Anton Selbenbacher, St. Martin 21/D

Sanierungsarbeiten am Wohnhaus, B.p. 692/1 K.G. St. Martin in Gsies, Auffüllzone St. Martin

Johanna Stoll, Pichl, Unterplanken 20

2. Erneuerung der Baukonzession für die Erweiterung des Faltner-Hofes gemäß Art. vom 09.04.2009, Nr. 1 und gemäß Art. 127, Abs. 2 des L.G. vom 11.08.1997, Nr. 13 in geltender Fassung, B.p. 500 K.G. Pichl in Gsies, Landwirtschaftsgebiet

Arnold Untersteiner, St. Martin, Karbach 1/A

Bodenmeliorierung auf einer von Bauleitplan- bzw. Landschaftsplanänderung betroffenen Fläche beim Ehrl-Hof, G.p. 677/2, 683/1, 1673/1, 1683/3 K.G. St. Magdalena in Gsies, Landwirtschaftsgebiet

Johann Kahn, St. Martin, Kar-gruben 8

Bodenmeliorierungsmaßnahmen auf einer von einer Bauleitplan- bzw. Landschaftsplanänderung betroffenen Fläche beim Häusler-Hof, G.p. 1685/1, 1705/2, 1706

K.G. St. Magdalena in Gsies, Landwirtschaftsgebiet

Bernhard Hintner, St. Martin, Schuer 5

Bodenverbesserungsarbeiten im Zusammenhang mit Abänderung des Landschaftsplanes, G.p. 196 K.G. St. Martin in Gsies, Zone für öffentliche Einrichtungen, Wald

Edith Seeber und Thomas Nierdkofler, Pichl, Bircha 6/B

4. Abänderung am Durchführungsplan EZ Greit Waldele, K.G. Pichl, Erweiterungszone Greit Waldele

Edith Seeber und Thomas Nie-

derkofler, Pichl, Bircha 6/B

Sanierung und Erweiterung des Gebäudes im Sinne des Art. 127 des L.G. vom 11.08.1997, Nr. 13 in geltender Fassung, B.p. 667 K.G. Pichl, Erweiterungszone Greit

Stoll KG des Stoll Wilhelm, Pichl, Puregg 2a

Qualitative und quantitative Erweiterung am Hotel: Variante 05, B.p. 535 K.G. Pichl, Landwirtschaftsgebiet

Albin Hintner, St. Magdalena, Pater-Haspinger-Straße 12

Umbauarbeiten zur Errichtung

eines Schaubauernhofes mit energetischer Sanierung des Wohngebäudes: Variante 03, B.p. 811, 895, G.p. 233/2, 234 K.G. St. Martin in Gsies, Landwirtschaftsgebiet

Kurt Steinmair, St. Magdalena, Magdalena-Straße 29

Neubau Wohnhaus Hinterkradorf, Variante 01, Gp. 299 K.G. St. Martin in Gsies, Landwirtschaftsgebiet

Ernennung der beratenden Kommission für die Erweiterungszone Preindler-Bannwald

Aus dem Umweltamt

Sammlung von Agrarfolien (Silonylon)

Die Gemeinde Gsies organisiert am **Donnerstag, den 21. Mai 2015**, eine Sammlung von Agrarfolien (Silonylon). Die Agrarfolien können von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 13:00 bis 16:30 Uhr im Recyclinghof abgegeben werden.

**Achtung: Nylon und Netze müssen getrennt geliefert werden!
Die Abgabe ist gebührenpflichtig.**



Richtigstellung Öffnungszeiten Recyclinghof

Die Öffnungszeit vom Samstag, 25.04.2015 wird auf Freitag, 24.04.2015 von 08:00 – 11:30 vorverlegt.



Aus dem Standesamt

Geburten



St. Martin



Aschbacher Nina,
geb. am 07.01.2015
Preindl 19/B

Eltern: Aschbacher Dietmar
& Schranzhofer Brigitte



Hintner Kathi,
geb. am 04.01.2015
Schuer 5

Eltern: Hintner Bernhard
& Hofmann Silvia



Lamp Eva Maria,
geb. am 09.01.2015
Unterstein 3/B

Eltern: Lamp Florian
& Kirchler Manuela

Pichl



Hintner Florian,
geb. am 05.11.2014
Pifang 5/E

Eltern: Hintner Fabian
& Sorà Elisa Maria



Innerbichler Lukas,
geb. am 15.11.2014
Niederpichl 5

Eltern: Innerbichler Martin
& Reier Anna



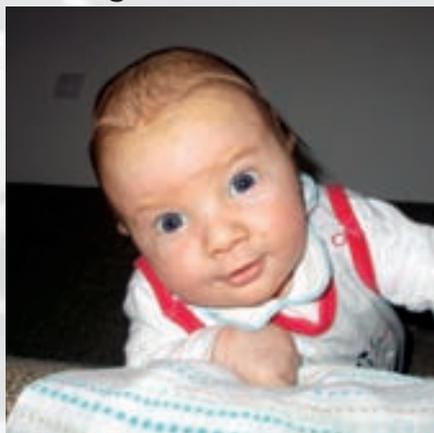
Lahner Mattia,
geb. am 25.01.2015
Niederpichl 9/D

Eltern: Lahner Jürgen
& Kahn Maria Theresia

*Wächst ein Kind mit Güte und Freundlichkeit auf,
lernt es, die Welt zu lieben.*

Adalbert Balling

St. Magdalena



Hofmann Jan,
geb. am 31.12.2014
Gasse 4/B
Eltern: Hofmann Robert
& Happacher Anita



Lanzinger Valentina,
geb. am 17.11.2014
Gasse 10/B
Eltern: Burger Dietmar
& Lanzinger Veronika



Huber Mattis,
geb. am 16.02.2015
Gasse 8/B
Eltern: Huber Andreas
& Bachmann Katrin

Todesfälle

| | |
|--|---------------------|
| Kahn Maria, geb. am 14.08.1940..... | gest. am 09.12.2014 |
| Steinmair Elisabeth Margarethe, geb. am 10.06.1958..... | gest. am 12.12.2014 |
| Taschler Benedikt, geb. am 19.03.1931 | gest. am 21.12.2014 |
| Hofmann Theresia, geb. am 23.10.1928..... | gest. am 22.12.2014 |
| Seiwald Josef, geb. am 14.01.1940..... | gest. am 29.12.2014 |
| Mooswalder Anastasia, geb. am 24.03.1921 | gest. am 16.01.2015 |
| Selbenbacher Anna, geb. am 07.04.1932..... | gest. am 14.02.2015 |



Trauungen

| | |
|--|------------|
| Huber Alexander & Bacher Monika | 27.11.2014 |
|--|------------|



Wir gratulieren ...



... Zum 70. Geburtstag

| | |
|--|------------|
| Felderer Johann, St. Martin, Oberplanken 5 | 06.03.1945 |
| Plankensteiner Frieda Maria, Pichl, Henzing 6 | 10.01.1945 |
| Reier Maria, St. Magdalena, Bergerstraße 55 | 09.02.1945 |
| Stoll Maria, Pichl, Veidergarten 2/B..... | 26.01.1945 |



... zum 75. Geburtstag

| | |
|--|------------|
| Graf Agnes, Pichl, Unterplanken 5 | 20.01.1940 |
| Rienzner Peter, St. Martin, Kargruben 1/A..... | 08.02.1940 |
| Senfter Rosina, St. Magdalena, Pater-Steinmair-Weg. 1 | 07.03.1940 |
| Steinmair Alois, St. Magdalena, Pater-Haspinger-Str. 3..... | 31.03.1940 |



-  ... zum 80. Geburtstag
Selbenbacher Josef, St. Magdalena, Pater-Haspinger-Str. 4 19.02.1935
-  ... zum 85. Geburtstag
Amhof Walburga, Pichl, Nikolaus-Amhof-Straße 12 10.02.1930
Hofmann Maria Theresia, St. Magdalena, Bergerstraße 69/A 23.02.1930
-  ... zum 95. Geburtstag
Marchesini Graziadio Emilio, Pichl, Puregg 16/B 02.03.1920
-  ... zum 50. Hochzeitsjubiläum
Schaller Georg & Steger Anna 18.02.1965

Gedenken an unsere Verstorbenen



Josef Seiwald „Hauser“

Josef Seiwald wurde am 14. Jänner 1940, als zweites von elf Kindern beim „Gruber“ in Oberpichl geboren. Die Zeit, in die er hineingeboren wurde, lehrte ihn schon früh das Arbeiten und Anpacken. Er kam zum „Hauser“ nach Unterplanken und versorgte dort zusammen mit seiner Schwester Maria Haus und Hof. Mit 25 Jahren heiratete er Elisabeth Taschler. Zusammen schufteten und schufen sie unentwegt. Die kleine Familie, die von Jahr zu Jahr wuchs (8 Kinder) musste ernährt werden. Das brachte sie auch an ihre Grenzen, - zumal die Karten nicht immer auf ihrer Seite waren. Aber statt daran zu zerbrechen, wuchsen sie daran – Gott sei Dank! Er war als Bauer, Holzarbeiter und Sägewerker geschickt und fleißig. Wald und Holz waren seine Leidenschaft. Sein umgängliches Wesen machte ihn auch in der Dorfgemeinschaft beliebt.

Er übernahm auch dort Verantwortung. Als Gründungsmitglied der Schützenkompanie und langjähriger Schützenhauptmann war er bis zuletzt 45 Jahre aktiver Schütze. 44 Jahre lang war er aktiver Feuerwehrmann. Im Kirchenchor Pichl sang er 60 Jahre lang mit.

Er hatte die Gabe zu helfen, wo Not am Manne war. Die Liebe, die wir Kinder und Enkelkinder (18) von ihm erfuhren, ist das, was bleibt. Es ist für uns Auftrag, - sie weiterzutragen.

Am 29. Dezember 2014 verstarb er unerwartet im 74. Lebensjahr. So wie wir ihn kannten, bescheiden und still, - so ging er von uns. Der Abschiedsgottesdienst am 02. Jänner 2015 war sein Festtag.



Theresia Steinmair geb. Hofmann, Schlossamuito

Theresia Steinmair wurde am 23. Oktober 1928 am Lanzbergerhof als viertes von sieben Kindern geboren. Mit acht Monaten brachte man sie zu einer Tante auf den Vöstlerhof. Als ihre Mutter starb, kehrte sie mit 18 Jahren wieder nach Hause zurück, um dort fleißig mitzuarbeiten. Besonders gerne war sie die Sennerin auf der Bramstallalm.

Am 16. Februar 1955 heiratete sie Steinmair Johann vom Schlosserhof. Der Ehe entsprossen zwei Kinder.

Ihre Schwester Anna starb sehr früh und hinterließ zwei kleine Söhne, welche Theresia drei Jahre lang bei sich aufnahm.

Ihr Hobby war die Arbeit. Sie arbeitete mit viel Freude am Hof und auf dem Feld. Ihre große Leidenschaft waren die Bienen und das Brennholz. Theresia

führte ein sparsames und sehr einfaches Leben.

Am 22. Dezember 2014 verstarb sie unerwartet, kurz vor ihrem 60. Hochzeitstag.



Benedikt Taschler

Benedikt erblickte als 7. von 9 Kindern am 19.03.1931 beim Sembacherhof das Licht der Welt. Er liebte es seit frühester Jugend im Stall und Hof zu arbeiten. Er liebte die Natur und verstand es recht gut, mit Tieren umzugehen. 1975 erbaute er im Dorf sein Eigenheim, wo er mit seiner Schwester Zille und deren Ehemann Jörgl lebte. Viele Sommer verbrachte er als Senner auf der Marer- und Stacherbergalm, wo er mit großer Sorgfalt auf das ihm anvertraute Vieh schaute. Gerne erzählte er von den Sommern auf der Defregger Alm, wo er auch Schafe hütete. Auch seine Sommer in Misurina und in Cortina erwähnte er in seinen Erzählungen oft. Er war ein mit der Natur verbundener Mensch und handwerklich geschickt. Im Herbst, als er wieder von der Alm zurückkehrte, sang er mit seiner Tenorstimme im Kirchenchor mit. Leider verschlechterte sich mit der Zeit sein Augenlicht zusehends, so dass er die Noten und Texte nicht mehr lesen konnte. Auch auf die von ihm so geliebten Almen konnte er nicht mehr gehen, denn die Gefahr war einfach zu groß. So ging er viel im Dorf spazieren und liebte es, sich mit den Leuten zu unterhalten. So manche Stunde verbrachte er beim „Korschtale“ in „Karboch oddo Badl“. Wenn man ihn fragte, wie es ihm denn gehe, sagte er stets: „I bin zifriedn, mir gehts guit, i brauch et an Tablette.“ Letzten Sommer ging es mit seiner Gesundheit stetig bergab, er verbrachte einige Zeit im Krankenhaus. Sein Zustand machte eine Unterbringung im Alten- und Pflegeheim Niederdorf nötig, wo er mit viel Einfühlungsvermögen gepflegt wurde. Einige Zeit darauf kam er in einem sehr kritischen Zustand ins Krankenhaus. Dort erholte er sich wieder so weit, dass er ins Pflegeheim zurückkehren durfte. Dann kam aber wieder die Nachricht, dass es dem Benedikt nicht gut gehe und am Sonntag, den 21. Dezember 2014, gab er sein Leben in die Hände des Schöpfers zurück.



Anastasia Mooswalder – Stega Nanne

Anastasia Mooswalder wurde am 24. März 1921 als zweites von fünf Kindern zu Oberstege in St. Martin geboren. Zeit ihres Lebens blieb sie auf dem elterlichen Hof und als ihre Brüder in den 2. Weltkrieg einberufen wurden, musste sie die Verantwortung für Vieh und Feld übernehmen.

Im Alter von 25 Jahren schenkte sie ihrem Sohn Tone das Leben. Gerne hat sie überall geholfen und um das Wohlergehen all ihrer Lieben war sie stets besorgt.

Viel Freude erlebte sie in der Natur und zeigte ein besonderes Geschick in der Pflege der Blumen und bei der Suche nach Vierklee. Großes Talent zeigte sie auch für handwerkliche Tätigkeiten und das „Potschn-mochn“ tat sie sehr gerne. Sie hatte eine körperlich starke Natur, Medikamente und Ärzte kannte sie kaum. Altersbedingt ließen ihre geistigen und körperlichen Kräfte etwas nach, aber trotzdem stand sie noch im letzten Sommer mit dem Rechen auf dem Feld. Nach einem Sturz Anfang Jänner erholte sie sich nicht mehr und gab am 16. Jänner 2015 ihr Leben dem Schöpfer zurück.



Kargruber Maria geb. Kahn

Maria Kargruber geb. Kahn wurde am 14. August 1940 zu Blasler in St. Martin/Gsies geboren. Sie lebte zusammen mit ihrer Mutter bei Kuhna und verbrachte dort eine angenehme Kindheit und Jugendzeit.

Oft erzählte sie, wie sie früher täglich händisch die Kirchenglocke aufgezogen und mehrmals am Tag die Glocken geläutet hat.

Nach dem Besuch der Haushaltungsschule am Grillhof bei Innsbruck arbeitete sie für einige Zeit beim Hell in Welsberg.

Im Badl in St. Magdalena schloss sie einen Grundkurs im Nähen ab. Anschließend vervollständigte sie ihre Nähkenntnisse in Pichl bei Frau Getraud Seiwald.

Am 14. Februar 1968 heiratete sie Johann Kargruber und zog zuerst mit ihm ins Hebammenhaus in St. Martin ein. Vier Jahre später konnte sie zusammen mit ihrem Mann und ihrer kleinen Tochter Agnes ins neu gebaute Eigenheim in Oberplanken einziehen.

Dort brachte sie noch den Sohn Michael und die Tochter Marlies zur Welt.

Neben ihrem Haushalt arbeitete sie sehr viel bei Kuhna und erledigte auch viele Näh- und Flickarbeiten für andere.

Eine ihrer großen Leidenschaften war das Singen im Kirchenchor, dem sie bereits im Alter von 13 Jahren beitrug. Für viele Jahre übernahm sie dort den zeitaufwendigen Dienst der Notenwartin, den sie mit großer Sorgfalt ausübte. Verlässlichkeit und Genauigkeit zeichneten sie dabei besonders aus. 61 Jahre sang sie zur Ehre Gottes und zur Erbauung der Pfarrgemeindeglieder im Kirchenchor die Altstimme. Im vergangenen Jahr erhielt sie dafür vom Südtiroler Chorverband die Ehrenurkunde für 60jährige Mitgliedschaft und Anerkennung für ihren Eifer und ihre vorbildliche Tätigkeit zum Wohle der Singschenschaft.

Sie war Zeit ihres Lebens Mitglied beim KVW und setzte sich dabei lange Zeit im Ausschuss für die sozialen Belange der arbeitenden Bevölkerung ein. Dabei kamen dem Verein ihr Tatendrang und ihr Organisationstalent sehr zu Gute.

Ihre vier Enkelkinder hat sie von ganzem Herzen geliebt. Besonders gefreut hat sie sich, als ihr 2. Enkelkind an ihrem 63. Geburtstag geboren wurde und mit zweitem Namen auf Maria getauft wurde. Wie sie immer zu sagen pflegte: „Do 14. Auguscht isch meindo und Lenas Tog“.

Als ihr Mann in Ruhestand ging, unternahm sie täglich gemeinsam mit ihm einen ausgedehnten Spaziergang. Jeden Sonntagnachmittag trafen sie sich beim Nachbar zum Kartenspielen. Dabei konnte sie sehr lustig und fröhlich sein.

Gerne nahm sie an organisierten Tagesfahrten teil und sie vergaß nie, eine Ansichtskarte zu schicken. „Liebe Grüße von Mutti“, stand darauf.

Seit ihr Mann vor 6 Jahren erkrankte, pflegte sie ihn mit Unterstützung des Hauspflagedienstes aufopferungsvoll Tag und Nacht. An den Wochenenden lastete die Pflege meist auf ihr allein. Für diesen Liebesdienst danken wir von Herzen.

Am 09. Dezember 2014 wurde sie leider durch einen tragischen Unfall aus diesem Leben genommen.

***Der Heiterkeit sollen wir,
wann immer sie sich einstellt, Tür und Tor öffnen,
denn sie kommt nie zur unrechten Zeit.***

Arthur Schopenhauer



Steinmair Elisabeth

Liese wurde am 10. Juni 1958 als siebtes von zehn Kindern mit einem sogenannten „Wasserkopf“ geboren. Damals bemerkte bei der Geburt noch niemand ihre geistige Beeinträchtigung. Erst nach und nach – als sie nicht die Entwicklungen eines gesunden Kindes machte – wurde ihre Krankheit ersichtlich.

Die medizinischen Entwicklungen waren damals noch nicht so gut, sodass den Eltern eine maximale Lebensdauer von 18 Jahren prognostiziert wurde. Liese aber hatte noch mehr vor in ihrem Leben.

Im Alter von 9 Jahren riet man den Eltern, sie in eine Sonderschule nach Mils in Tirol zu schicken. Dort wurde sie ohne Rücksprache an den Augen operiert. In Mils wurde sie schlecht behandelt sodass sie bei einem Besuch ihres Vaters

dessen Hand nicht mehr losließ. Daraufhin brachte man sie bereits nach 4 Monaten wieder nach Hause zurück.

Trotz ihrer Beeinträchtigung war Liese ein fröhliches Kind und in ihrer Familie fühlte sie sich wohl.

Mit 14 Jahren verlor Liese endgültig ihr Augenlicht und erblindete für immer.

Bis zum Alter von 50 Jahren wurde sie ausschließlich zu Hause von ihren Angehörigen gepflegt. Sie ging viel mit ihrem Vater und ihrer Schwester spazieren, besonders oft nach Hinterbinter zu ihren Verwandten. Der Tod ihres Vaters im Jahr 1982 machte ihr schwer zu schaffen. Damit verlor sie eine wichtige Bezugsperson.

2007 erlitt sie einen Schlaganfall. Seitdem kämpfte sie sich mit einer Teillähmung der rechten Körperhälfte durchs Leben. Damit war sie noch mehr eingeschränkt. Trotz allem ließ sie sich nicht unterkriegen und lernte einiges von Neuem.

Als ihre Mutter aus Altersgründen nicht mehr in der Lage war, Liese vollständig zu Hause zu pflegen, entschied sich die Familie, sie in eine Tagesförderstätte zu schicken, zuerst ins Trayah nach Bruneck und danach in die Geschützte Werkstatt nach Toblach. Gerne fuhr sie jeden Tag mit dem Busl, sie lernte neue Wörter dazu und man sah ihr an, dass es ihr gut tat und dass sie sich wohlfühlte. Zufrieden kehrte sie am Nachmittag auch wieder nach Hause zurück.

Liese hatte einen besonderen Wortschatz, den meistens nur die engsten Angehörigen verstehen konnten. Aber mit 30 bis 40 wichtigen Wörtern konnte sie ihren Willen verständlich machen. Ihre Worte werden wir nie vergessen.

Ab dem Jahre 2011 wohnte sie aus pflegerischen Gründen mit ihrer Muito und zwei ihrer Brüder sowie der Pflegerin Larysa in St. Martin.

Im November 2014 erkrankte sie an einer Lungenentzündung und musste sich einigen kleineren Untersuchungen und Eingriffen unterziehen. Danach hatte man den Eindruck, dass es ihr wieder besser ging. Am 12. Dezember 2014 kehrte sie aus Toblach zurück und brach vor ihrer Wohnung zusammen. Ganz plötzlich und unerwartet für uns alle gab sie ihr Leben dem Schöpfer zurück.

Liebe Liese, wir danken dir, dass du bei uns warst. Dein Leben war ein ganz besonderes und besonders tief tragen wir dich deshalb auch in unserem Herzen. Du wirst immer bei uns sein.

*Aus Missverständnissen
kann Verständnis erwachsen,
wenn man bereit ist, zuzuhören*

Peter Schneider

Kirchliches

Ein Wort zum Nachdenken

Die Geschichte vom lebendigen Kirchturm

In einem alten Städtchen stand direkt an der Straße ein Turm. Einmal besaß er ein Haus, ein Kirchenschiff – dicht an den Turm angebaut. Aber als die Menschen die Straße verbreiterten, rissen sie das Haus ab.

Darum stand der Turm jetzt allein da. Nur eine kleine Glocke hing noch im Turm und erinnerte an alte Zeiten, als sie jeden Sonntag läutete und die Menschen in die Kirche, in das Gotteshaus rief. Damals kamen immer viele große Menschen herbei, setzten sich in das Haus am Turm, sangen miteinander und hörten auf die Worte von Gott. Aber nach dem Abreißen der Kirche hörte der Turm nur noch die Tauben auf dem Dach gurren, und wenn es dunkel wurde, sah er die Fledermäuse um sich herumschwirren. Manchmal hörte er auch die Mäuse zuunterst im Turm piepsen. Nun – die Tauben und Fledermäuse und Mäuse sind ja schon herzige Tiere, aber mit den Menschen war das doch schöner. Er wünschte sich wieder ein Haus, ein Gotteshaus wie früher, in das die Menschen jeden Sonntag kommen und miteinander singen. Er dachte lange darüber nach, wie er ein Haus finden könnte. Nun, wer finden will, muss suchen!

So machte sich der Turm mitten in der Nacht, als alle Menschen schliefen, auf den Weg. Bei jedem Schritt bimmelte das Glöckchen oben im Turm, so dass er ordentlich erschrak. Wenn nur niemand davon aufwacht! Langsam ging er die Straße entlang und entdeckte

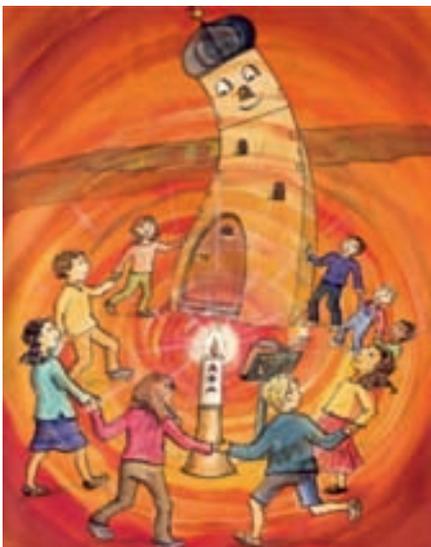
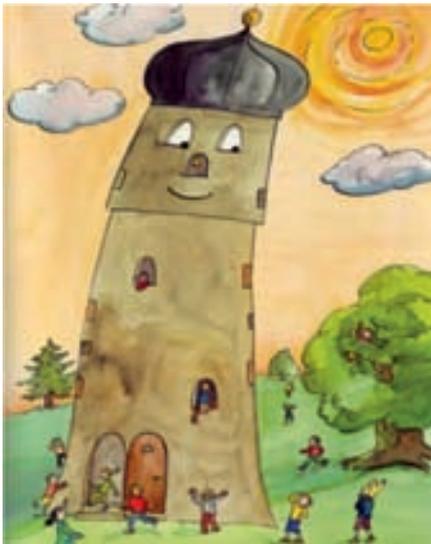
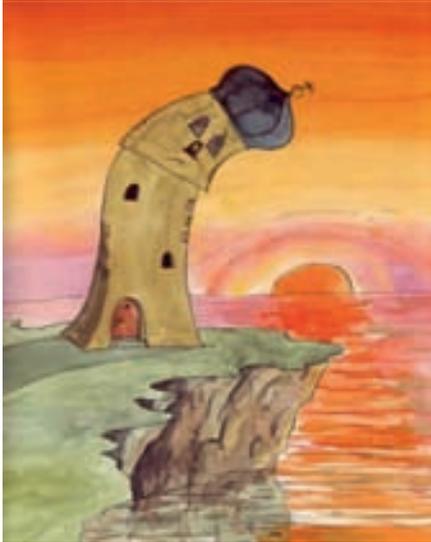
bald ein großes Haus mit einer riesigen Tür. Das gleicht meinem Haus von früher! Ich werde es fragen, ob es mein Haus, meine Kirche werden will! So läutete er mit seinem Glöckchen leise und fragte höflich: „Großes Haus, willst du mein Haus werden, meine Kirche? Dann bekommst du jeden Sonntag Besuch. Die Menschen werden dir mit ihrem Gesang Freude machen.“ Aber das große Haus mit dem riesigen Tor lachte den Turm aus. „Was bildest du dir ein! Ich bin eine Scheune. Ich will, dass die Menschen jeden Tag zu mir kommen. Sie holen Heu für die Kühe, stellen ihre Traktoren herein. Nein, such dir ein anderes Haus.“

So wanderte der Turm weiter. Er fragte ein großes Haus mit vielen Wohnungen, das ihm gefiel. Da hätten viele Menschen an einem Sonntagmorgen Platz. Aber das Haus schüttelte sich, dass die Fensterläden hin und her schlugen: „Ich soll ein Haus sein, in dem die Menschen nur am Sonntag drin wohnen? Nein, danke.“ Der Turm aber gab die Hoffnung nicht auf. Er fragte eine Villa ... eine Fabrik ... Aber niemand wollte sein Haus, seine Kirche werden. Enttäuscht stellte er sich auf einen großen Platz und ruhte sich aus. Hier – weit weg von den anderen Häusern, konnte ihn niemand mehr auslachen. Er schlief sogar erschöpft ein.

Kurz darauf weckte ihn Geschrei: „Ein Turm, ein Kletterturm auf unserem Spielplatz, wie schön!“ Die Kinder stürmten herbei. „Ich



bin doch kein Kletterturm! Was denkt ihr! Ich bin ein Kirchturm und suche eine Kirche, ein Got-



teshaus für mich! Aber kein einziges Haus will meine Kirche sein ...“

Da stellten sich die Kinder neben den Turm und hielten die Hände gegeneinander, dass es aussah wie ein Haus mit einem Dach. „Was sagst du jetzt? So einfach ist das: Wir sind dein Haus, deine Kirche! Jetzt hast du sogar ein lebendiges Haus, eine lebendige Kirche!“

Der Turm traute seinen Augen nicht: Wirklich, eine lebendige Kirche! Freudig rief er: „Oh, ich danke euch, ihr Kinder! So gefällt es mir: Menschen reden in der Kirche miteinander, verstehen sich, machen nicht mehr so tod-ernste Gesichter! Kinder, wisst ihr was? Wir gehen jetzt zu den großen Leuten in die Stadt und bringen ihnen diese freudige Nachricht: Die Kirche von Gott lebt wieder! Sie kommt zu den Menschen! Sie wartet nicht mehr bis die Menschen zu ihr kommen!“

Da spürten die Kinder, dass etwas Besonderes geschehen war: Gott, der sie geschaffen hatte, baute mit ihnen ein lebendiges Gotteshaus, eine lebendige Kirche. Eine neue Zeit beginnt. Ob die großen Leute das verstehen werden?

Soweit diese Geschichte.

Auch die Kirche in meiner Pfarrgemeinde, in der ich lebe, besteht aus einem großen Kirchturm und einem Haus, dem Haus Gottes. Seit meiner Taufe bin ich ein Teil der Kirche geworden. So trage ich Verantwortung, dass Kirche als Ganze funktionieren kann. Auf jede und jeden von uns kommt es an: wie ein einzelner Puzzlestein bin ich wichtig, dass Kirche als Bild, als Gebilde entstehen kann. Immer wieder muss ich darauf aufpassen, dass ich als Puzzlestein nicht aus dem Mauer-

werk der Gemeinschaft „Kirche“ herausfalle.

Kirche besteht nicht nur aus toten Steinen, sondern aus lebenden Steinen, aus Menschen, die Kraft ihrer Taufe und ihrer Firmung ein Teil der lebendigen Kirche sind. Durch Kinder und Jugendliche wird Kirche immer mehr aufgebaut, besonders dann, wenn alle zusammenhalten und Kirche als Ganze beleben.

Kinder bilden in der Geschichte das Dach des Hauses „Kirche“. Durch das Tun junger Menschen entstehen immer mehr die Konturen, die für das Haus der Kirche wichtig sind.

Auch unsere Pfarrgemeinde ist wie eine Baustelle, an der Jesus mit unserer Mithilfe seine Kirche aufbaut.

Jesus ist auch in unserer Zeit wie ein lebendiger Kirchturm, der auf der Suche ist nach einem Haus, das seine Kirche bildet.

Fragen wir uns:

- ✓ Lassen wir uns von ihm finden? Oder aber haben wir alle möglichen Ausreden, dass wir nicht zum Turm der Kirche gehören wollen oder nicht zu ihm passen?
- ✓ Sind wir bereit, als Einzelne mitzubauen am Aufbau des Hauses der Kirche, das zum lebendigen Kirchturm gehört? Oder werkeln wir an einer Kirche herum, die uns selber ins Konzept passt und die wir uns so konstruieren, wie es uns selber gefällt?
- ✓ Was heißt es für jede und jeden von uns, dass sie oder er selbst ein Teil der Kirche ist?
- ✓ Welche Aufgabe muss jede und jeder von uns wahrnehmen, damit Kirche als Bau aus lebendigen Steinen, aus Menschen, entstehen kann?
- ✓ Welche Rolle spielen Kinder

und Jugendliche in unserer Pfarrgemeinde?

- ✓ Wie werden sie in unserer Kirche angesprochen, in die Feier der Gottesdienste eingebaut?
- ✓ Wie kann das Leben in unserer Pfarrgemeinde immer mehr lebendig werden?
- ✓ Was braucht es, dass Kirche auch in Zukunft aufgebaut wird und lebendig erfahrbar sein kann?

Kirche wird in Zukunft immer dann aufgebaut, wenn Menschen sich aktiv in der Kirche einbringen und Verantwortung in ihr übernehmen werden.

Die Zukunft der Kirche sind die Kinder und Jugendlichen, welche die Kirche lebhaft mitkonstruieren und sie beleben. An ihnen wird es liegen, Kirche von unten her zu erneuern und durch ihren Zusammenhalt Kirche als Gemeinschaft zu formen und zu

bilden.

Ich wünsche Euch, dass Ihr auch in Zukunft erfährt, was Kirche ist und dass Kirche auch in Zukunft am Ort bleiben kann, wo Menschen – Laien und Priester – zusammenwirken und Verantwortung füreinander übernehmen. Ein frohes und gesegnetes Osterfest und die Freude Jesu, des Auferstandenen!

*Euer Pfarrer
Werner Mair.*



Musik zur stillsten Zeit

Adventsingen 2014

Der Obmann des Kirchenchores von St. Martin begrüßte alle Zuhörenden mit folgenden passenden Worten zum Adventsingen: „Wir alle spüren sie, die Hektik und die Schnelllebigkeit unserer Zeit. Das Rad dreht sich immer schneller, die Beschleunigung erfasst uns alle. Versuchen wir jetzt im Advent die stille Zeit zu nutzen. Jeder kleinste Moment zählt. Gönnen wir uns die Stille. Lernen wir wieder, auf das Wesentliche zu achten. Und wir gehen ruhig und kraftvoll in den neuen Tag. Mögen Advent und Weihnachten für uns ein Fest der

inneren Stille sein, ein Fest der Liebe, das Wärme, Freude und Zärtlichkeit schenkt. Mögen Advent und Weihnachten ein Licht der Hoffnung sein, das wie ein Stern die Winternacht erhellt.“

Mit diesen gut gewählten Worten ließen wir uns alle einstimmen in die Melodien und Klänge, welche am frühen Abend des dritten Adventsontags in der vollbesetzten Pfarrkirche von St. Martin Gsies vorgetragen wurden.

Mit festlichem Glockengeläute wurden die Zuhörer eingeladen. Das Konzert wurde von einer Bläsergruppe der Pater Haspinger

Kapelle, der Geschwister Walder Thal – Osttiroler Stubenmusik, dem Kirchenchor St. Martin und dem Männerchor von St. Martin musikalisch umrahmt. Die Worte der Besinnung sprach Agatha Taschler Walder. Sehr beeindruckend war das fingierte Gespräch zwischen dem Christkind und dem armen Hirtenmädchen. Dankes – und Segensworte sprach Pfarrer Werner Mair am Schluss des Kirchenkonzertes.

Kirchenchor St. Martin



Soziales

Neuer Sozialfürsorger

Die KVV-Ortsgruppen St. Martin und St. Magdalena freuen sich, dass sich wieder jemand gefunden hat, als Sozialfürsorger seinen Dienst anzubieten. Dieses Amt hatte bis zu seinem Tod vor eineinhalb Jahren Hermann König inne. Nun hat sich Alois Schwingshackl („Rischa Lois“) bereit erklärt, diese Arbeit weiterzuführen und wir freuen uns sehr, dass es wieder eine Anlaufstelle vor Ort gibt. Alle Leute sind herzlich eingeladen, von diesem Angebot Gebrauch zu

machen. Alois Schwingshackl ist telefonisch erreichbar unter der Nummer 0474/978342, um evtl. Termine zu vereinbaren (ausgenommen am Wochenende).

Ein kleiner Tipp am Rande: Der KVV ist nicht nur für ältere Leute da, sondern auch für Jüngere aus der arbeitenden Bevölkerung Südtirols (KVV-Jugend). Jeder kann sich mit bürokratischen Problemen aller Art an das Patronat wenden. Also – liebe junge Leute – macht auch Ihr Gebrauch von diesem Angebot.

„Die Welt lebt von jenen Menschen, die über ihre Pflicht hinaus Gutes tun.“



Die KVV-Ortsgruppen
St. Martin und St. Magdalena

Digitale Demenz

wie wir uns und unsere Kinder um den Verstand bringen



Interview mit Prof. Dr. Dr. Manfred Spitzer aus Ulm im Sender RAI Südtirol

RAI (Magdalena Schwellsattl): „Digitale Demenz – wie wir uns und unsere Kinder um den Verstand bringen“ - dieser Buchtitel lässt aufhorchen und verspricht nichts Gutes. Autor ist

der renommierte Gehirnforscher Manfred Spitzer, geboren 1958. Er studierte Medizin, Psychologie und Philosophie und habilitierte sich anschließend für das Fach Psychiatrie. Zweimal war er Gastprofessor an der Harvard University. Er leitet die psychiatrische Universitätsklinik in Ulm, das Transferzentrum für Neurowissenschaften und Lernen. Guten Morgen Herr Prof. Spitzer nach Ulm.

Prof. Spitzer: Guten Morgen

RAI (Magdalena Schwellsattl): Ohne Computer, Smartphone und Internet geht heute irgendwie gar nichts mehr. Sie prangern das an und warnen vehement vor dieser Entwicklung, warum?

Prof. Spitzer: Naja, ich prangere

nicht Computer und Smartphone an, ich benutze sie ja selber, ich habe auch ein Smartphone, arbeite mit dem Computer. Wissenschaft und Medizin gehen heute ohne Computer nicht mehr. Aber wie sagt man so schön: „bei Risiken und Nebenwirkungen fragen Sie ihren Arzt oder Apotheker.“ Und ich bin nun mal Arzt und alles was wirkt, das weiß jeder Doktor, hat auch Nebenwirkungen. Über die Risiken und Nebenwirkungen der Nutzung digitaler Medien, da erfahren sie natürlich von den Medien oder von den Marktschreibern, die ihnen etwas verkaufen wollen, überhaupt nichts. Und es gibt massive Risiken und Nebenwirkungen und über die schreibe ich. Die sollte jeder wissen, dann kann er sich richtig verhalten und macht nicht so viel bei sich selbst kaputt.

RAI (Magdalena Schwellensattl): Welche Risiken und Nebenwirkungen meinen Sie genau?

Prof. Spitzer: Zunächst mal gilt ganz allgemein: wenn sie sich Arbeit abnehmen lassen, dann machen sie die nicht selber. Wenn sie z. B. Auto fahren, ist das kein gutes Training für ihre Beinmuskeln. Wenn sie geistige Arbeit nicht selber machen, sondern vom Computer erledigen lassen, wenn sie beim Referate halten kein Buch lesen, rausschreiben, das Material ordnen und dann vielleicht noch eine Folie beschreiben, sondern wenn Sie „googeln“, dann ist nachgewiesen, das sage nicht ich, das haben amerikanische Wissenschaftlicher von der Harvard University festgestellt, dass dann weniger im Kopf hängen bleibt, als wenn sie ein Buch lesen. Wenn sie dann von Google nach Wikipedia gebracht werden, und dann meinetwegen mit „copy and paste“ (kopieren und einfügen) von Wikipedia in Powerpoint einen Inhalt kopieren, dann ist in ihrem Kopf immer noch nichts passiert. Und genau deswegen ist die viel angepriesene Mediennutzung, die man ja heute in der Schule lernen müsste, überhaupt nicht gut fürs Lernen. Es nützt dann auch gar nichts, sich Medienkompetenz anzueignen, weil dieser Begriff an sich völlig unsinnig gewählt ist. Denn ich kann noch so medienkompetent sein, um z. B. mit einer Suchmaschine umzugehen, dann muss ich was wissen, dann muss ich schlichtweg Bescheid wissen und je mehr ich Bescheid weiß, desto besser kann ich Google nutzen, wenn ich keine Ahnung habe dann kann ich Google auch nicht nutzen. Es ist ganz wesentlich, dass wir uns ein Vorwissen erwerben, gutes Grundwissen,

„Es gibt nichts Ergreifenderes im Leben, als einem kleinen Menschen das erste Mal die Hand zu reichen und zu spüren, dass wir seine Wurzeln im Baum des Lebens sind, die ihm Halt und Geborgenheit geben.“

Reinhard Becker

und dieses Grundwissen sollte ich nicht durch Google erwerben, weil es da so schlecht in meinen Kopf reingeht, da sollte ich ein Buch lesen, das ist eine ganz wichtige Überlegung, die übersehen wird.

RAI (Magdalena Schwellensattl): Das heißt, die massive Nutzung der digitalen Medien macht uns dumm?

Prof. Spitzer: Das ist letztlich tatsächlich der Fall. Das ist auch nicht meine Meinung, ich hab hier nur ein Beispiel gegeben mit „Google“ in der Schule, dass es eben nicht gut ist und dass digitale Medien, und das ist eindeutig nachgewiesen, zu weniger Gehirnbildung führen. Also wenn Sie ein I-Pad im Kindergarten haben, dann wischen sie eben nur über eine völlig glatte Oberfläche, sie betasten die Welt nicht, sie begreifen sie nicht, was notwendig ist, um die Welt wirklich zu erlernen. Wenn sie eine Playstation haben, dann haben sie schlechtere Noten in der Schule, das ist nachgewiesen. Und zwar richtig kontrolliert. Also man kann nicht sagen, die Dummen spielen halt ein bisschen mehr, nein, wenn sie einem Grundschüler eine Playstation schenken, dann wird der schlechter in der Schule, dadurch, das ist auch nachgewiesen, sodass wir wissen, digitale

Medien schaden tatsächlich der Entwicklung und der Bildung der Gehirne der nächsten Generation. Und genau das dürfen wir nicht zulassen. Noch eins: das Problem ist riesengroß. In Deutschland beträgt die Mediennutzung 7,5 Stunden täglich im Durchschnitt. Das kann eines nicht haben, keine Auswirkung auf die Gehirnbildung, das sagt die Gehirnforschung ganz eindeutig,

RAI (Magdalena Schwellensattl): Wie viele Feinde haben Sie sich seit der Buchveröffentlichung eigentlich gemacht?

Prof. Spitzer: Ach, wissen Sie, ich will mal so sagen, ich hab mir vor allem sehr viel Freunde gemacht, denn es gibt ganz viele Leute, die mir schreiben: Herr Spitzer, was sie schreiben ist ja genau richtig, wir sehen es jeden Tag. Diejenigen, die mit Kindern zu tun haben, Lehrer, Erzieher, Eltern, von denen kriege ich jeden Tag Mails und jede Menge Bestätigung: machen sie weiter, lassen sie sich nicht beirren! Gerade viele Schulverwaltungen, die sind so verrückt nach Medien und haben nichts vorzuweisen. Es gibt keine Studien, die zeigen, dass ein Smartboard besser ist als eine Tafel, es gibt eine Menge Studien, die die Gefahren der digitalen Medien ganz klar aufzeigen, und zwar aus den besten wissen-

schaftlichen Journalen. Was es nicht gibt, ist das Gegenteil davon, und es gibt einfach nichts, da muss die Menschheit mal aufwachen und einfach mal sehen, wie gefährlich das ist. Mittlerweile wissen wir sogar, wie gefährlich die Smartphones sind, dazu gibt es Untersuchungen, die zeigen, je mehr jemand mit Smartphone, auch gerade als Schüler oder Student unterwegs ist, je mehr in Facebook, je mehr SMS, desto schlechter ist er in der Schule. Er ist nicht besser. Es ist ein Riesenskandal, dass die große Koalition bei uns in Deutschland im Koalitionsvertrag reingeschrieben hat: wir wollen jedem Jugendlichen ein digitales Endgerät geben. Es ist eine Verdummungsmaßnahme, und zwar eine flächendeckende, das darf man nicht tun.

RAI (Magdalena Schwellen-sattl): Ich wollte gerade sagen, es ist ja so, dass immer mehr Schulen bereits in der Unterstufe, auch bei uns übrigens, die Schüler mit Notebooks ausstatten wollen und dass die Computerspielpädagogik gefördert wird. Da stehen ihnen die Haare zu Berge?

Prof. Spitzer: Das ist falsch, einfach nur falsch. Computerspiele machen süchtig. In Deutschland haben wir eine halbe Million Computer- und Internetsüchtige, und der Suchtstoff ist dann irgendwann das Problem. Es ist nicht, dass sie sonst auch süchtig werden, nein, das ist der Computer, der dann das Problem wird, und eine halbe Million ist genau eine halbe Million zu viel. Und wer mehr Computerspielpädagogik im Kindergarten und in der Grundschule fordert, der ist wirklich fürs anfixen mit einer Droge. Computerspiele sind ja programmiert, um Sucht zu erzeugen. Das

wissen wir ja. Da geht auch das Suchtzentrum im Kopf an, auch das wissen wir. Wir wissen sogar, dass bei verrückten Autobahn-Raser-Spielen, die ja heute ganz in sind, wenn Menschen tot gefahren werden, das Belohnungszentrum stärker angeht, als wenn nur Sachen umgefahren werden. Auch das wissen wir, also wir dressieren junge Menschen genau die falschen Werte zu verinnerlichen, wir bringen ihnen genau das Falsche bei, und das noch in unseren Bildungseinrichtungen. Falscher kann man es gar nicht mehr machen, und noch mal, wir haben jede Mengen Studien, die zeigen, dass ein Computer in der Schule und ein Computer zu Hause bis hin zu 15 Jahren schädigt, also wirklich den Bildungsvorlauf schädigt. Und es gibt kein Argument, keinen Grund, kein Datum, dass das gut für die Bildung sei. Es stimmt einfach nicht. Aus Profitgier großer amerikanischer Konzerne werden wir belogen und betrogen, das muss einfach mal aufhören.

RAI (Magdalena Schwellen-sattl): Sie zeichnen ein düsteres Bild, Prof. Spitzer, gibt es denn eine Chance, diese Spirale zu durchbrechen?

Prof. Spitzer: Ja, die ist leider nur darin zu sehen, dass die Menschen das selber tun. Die große Industrie, die Informationstechnik wird es nicht tun, die Medien werden es nicht tun, und jeder Politiker, der heute etwas gegen die Medien sagt, wird morgen von den Medien geschlachtet. Das wissen alle Politiker und deswegen sagt niemand etwas gegen die Medien, das ist politischer Selbstmord. Deswegen darf man nicht glauben, irgendwer nimmt das in die Hand, das müssen Lehrer, Er-

zieher, Eltern selbst in die Hand nehmen, und das ist das Problem, weil da muss man selbst etwas dafür tun.

RAI (Magdalena Schwellen-sattl): Ich würde sagen, Botschaft angekommen, ich werde meinen Patenkindern heuer sicher nichts Digitales schenken, was wären für die Entwicklung junger Gehirne denn gute Geschenke?

Prof. Spitzer: Das werde ich oft gefragt, und ich habe da einen Tipp: wenn sie ein Geschenk kaufen, dann achten sie darauf, dass es ohne Strom auskommt und funktioniert. Dann sind sie eigentlich schon auf der sicheren Seite.

RAI (Magdalena Schwellen-sattl): Wir schließen das Gespräch an dieser Stelle mit einem ganz praktischen Alltagstipp. Vielen Dank für das Gespräch. Das Buch „Digitale Demenz“ sollte zur Pflichtlektüre für Eltern und Lehrer werden, die Politiker nicht zu vergessen, wer das Thema vertiefen will, das Buch von Manfred Spitzer „Digitale Demenz“ ist 2012 im Drömer Verlag erschienen.



Schule & Bildung

Öffentlichen Bibliothek Gsies

Am 21. Jänner 2015 traf sich der Bibliotheksrat Gsies unter der Leitung des Vorsitzenden Richard Taschler zur Jahreshauptversammlung. Dabei berichteten die Bibliotheksleiterinnen und die Vertreterinnen der Schulen über die Tätigkeit im abgelaufenen Jahr 2014 und brachten neue Vorschläge für das Jahresprogramm 2015.

Vor allem die Vorschul- und Grundschul Kinder gehören zur Hauptgruppe der LeserInnen. Deshalb ist das Hauptziel der Bibliotheken, die Lesefreude bei den Kindern durch entsprechende Angebote zu wecken. So werden regelmäßig Schnupperbesuche und Vorlesestunden angeboten, es finden Autorenlesungen statt und Märchenerzählerinnen entführen die Kinder in die Welt der Fantasie. Weiters werden regelmäßig die neuesten Bücher vorgestellt und Spiel-, Bastel- und Erzählstunden angeboten. Als besonders gelungene Aktion konnten die Vorlesestunden mit den Kinder-

gartenkindern verzeichnet werden. In St. Magdalena besuchten die „Kindergartler“ monatlich die Bibliothek, wobei Geschichten und Märchen erzählt wurden und die Kinder sich mit dem Medium Buch beschäftigen konnten. In St. Magdalena wurde dieses Programm im Frühjahr 2014 mit einer Clown-Vorführung durch „Malona“ abgeschlossen.

Ein gemeinsames Ziel sowohl der Bibliotheken als auch der Grundschulen sind Autorenlesungen. Jedes Kind soll in seiner Vor- oder Grundschulzeit das Erlebnis haben, mindestens einmal einer Autorenlesung beizuwohnen. Kinder fasziniert es, wenn der Autor/die Autorin kommt. Da von Amts

wegen aber selten Autorenlesungen ermöglicht werden, hat die Bibliothek St. Magdalena versucht, in Zusammenarbeit mit der Bibliothek Welsberg kostengünstige Autorenlesungen zu organisieren. Es konnte Claudia Burger engagiert werden, die dann im Dezember 2014 ihr neuestes Buch „Zottel und der Nikolaus“ und im März 2015 ihre Geschichte von „Osterhase Klaus“ den Kindern in sehr spannender Art und Weise vorstellte.

Als besonders gelungene Veranstaltungen wurden die Lesenächte in den Grundschulen von Pichl und St. Martin angesehen, besonders jene auf Schloss Welsberg. Für alle Beteiligten war es ein riesiges, unvergessliches Erlebnis.

Im Rahmen des Kinder-Sommerprogramms der Gemeinde gab es eine Lesewerkstatt und eine Märchenwanderung. Die 30 teilnehmenden Gsieser Vorschulkinder waren begeistert.

Mit all diesen Aktionen wurde das Leseinteresse geweckt und die Kinder wurden zum Lesen angeregt. Damit auch im Sommer das Leseinteresse bestehen bleibt, beteiligen sich die Bibliotheken am Pustertaler Lesesommer. Eingeladen sind alle Kinder bis zum 11. Lebensjahr. Bei jeweils 3 gelesenen Büchern erhalten die

**„Es gibt Bücher,
viele Bücher und zu viele Bücher.
Letztere nennt man Bibliotheken.“**

Kurt Tucholsky



Autorenlesung mit Claudia und Zottel



Kindersommer

Kinder ein Los. Am Ende des Lesesommers findet eine Verlosung statt, wobei es tolle Preise gibt. Nähere Informationen zum Lesesommer gibt es in den jeweiligen Bibliotheken.

Auch wenn die Öffentliche Bibliothek Gsies im Bewusstsein vieler BürgerInnen noch nicht recht präsent ist, arbeitet sie trotzdem rege an ihrem Konzept. Dieses orientiert sich an den Leserinnen und Lesern und das sind auch bei uns, wie in vielen Südtiroler Dorfbibliotheken, vor allem Kinder und Frauen. So haben sich die 3 Bibliotheken von Gsies vorwiegend auf den Aufbau von Kinder-, Frauen- und Familienliteratur konzentriert. Inzwischen verfügen die Bibliotheken über einen Bestand von ca. 8.000 Büchern, die von den ca. 300 Benutzern entliehen werden. Die Entlehnungen steigen von Jahr zu Jahr und so konnten im Jahr 2014 mehr als 6.000 Entlehnungen verzeichnet werden.

Für das Jahr 2015 wurde folgendes Programm erstellt:

- Autorenlesungen
- Lesenacht mit den Schülern der 5. Klasse an der Grundschule in Pichl
- Lesenachmittage bzw. Märchennachmittage mit einer

ausgebildeten Märchenerzählerin

- Den Kindergartenkindern werden einmal im Monat Erzählstunden in den Bibliotheken angeboten
- In der kombinierten Bibliothek St. Martin läuft das Projekt: „Mit Büchern um die Welt“ und „Reise zu den Tuareg“. Es ist eine Aktion zur Leseförderung in der Grundschule.
- Aktive Teilnahme am Kindersommerprogramm der Gemeinde
- Teilnahme am Pustertaler Lesesommer mit verschiedenen Leseaktionen in Zusammenarbeit mit der Stadt- und Mittelpunktbibliothek Bruneck
- In Zusammenarbeit mit den Bäuerinnen des Tales wird ein Trachtenbuch vorgestellt mit gleichzeitiger Buchausstellung zu bäuerlichen Themen über Haus und Hof
- Autor Josef Oberhollenzer kommt in die Grundschule Pichl und trägt aus seinen Texten vor
- Teilnahme an Veranstaltungen vom Jukibuz (z.B. Jugend- und Kinderliteratur-Projekt „Leselotte“).
- Ausstellung und Vorstellung der neuen Medien im Hauptsitz und in den Zweigstellen

- Die Zusammenführung der öffentlichen Bibliothek Pichl mit der dortigen Schulbibliothek wird fortgeführt. Diese Aktion findet im Frühjahr ihren Abschluss und wird am 15. Mai mit einem „Tag der offenen Tür“ mit verschiedenen Rahmenveranstaltungen festlich begangen. **Die vorläufigen Öffnungszeiten der nunmehr kombinierten Bibliothek Pichl sind: Sonntag nach dem Hauptgottesdienst und Dienstag nach dem Nachmittagsunterricht.**



Auch das Bookstart-Projekt von Seiten des Landes wurde rege in Anspruch genommen. Die Bibliotheksleiterinnen hoben hervor, dass die Aktion gut ankommt und dass dadurch neue Leser und Leserinnen in die Bibliotheken kommen.

Es wurde auch die Forderung gestellt, dass die gesamte Bibliothek auf die gängigen Standards eingerichtet werden müsste. Keine der Bibliotheken verfügt über Internet, was aber einfach zum Outfit einer Bibliothek dazugehört. Dazu äußerte sich BM Paul Schwingshackl, dass die öffentlichen Gebäude zuerst an das Glasfasernetz angebunden werden müssten, was voraussichtlich im Frühjahr in Angriff genommen

wird. BM Paul Schwingshackl äußerte sich sehr zufrieden über den Verlauf dieser Sitzung und betonte: „Es wird einmal mehr aufgezeigt, dass für die Gemeinde und das Gemeinwohl eine sehr reichhaltige Tätigkeit stattfindet und dass die Verantwortung dafür auf wenigen Köpfen beruht. Wir von der Gemeinde sind froh, dass es in den Bibliotheken so gut funktioniert und sind dankbar für diesen ehrenamtlichen Dienst.“

Der Vorsitzende Richard Taschler richtete abschließend ebenfalls Worte des Dankes an den Bürgermeister, die Bürgermeisterstellvertreterin und alle Anwesenden. Er erinnerte daran, dass dies wahrscheinlich die letzte Sitzung in dieser Zusammensetzung sei

und in Hinblick auf die bevorstehenden Gemeinderatswahlen wisse man nicht, mit welcher Gesinnung eine neue Verwaltung die Bibliotheksarbeit unterstützen wird. BM Paul Schwingshackl jedenfalls war der Einrichtung ÖB sehr zugetan und hat die Bibliotheksarbeit als wichtigen ehrenamtlichen Beitrag für das Gemeinwohl immer geschätzt und gewürdigt. Es bleibe nur zu hoffen, dass eine neue Verwaltung dieser Einrichtung die gleiche Wertschätzung entgegenbringt.

*Maria Reier Taschler
Bibliotheksleiterin
in St. Magdalen*

Geschichtliches

Der Familienname Brugger

Der Familienname Brugger ist häufig im Alpenraum zu finden, verständlich, dass Menschen Höfe an Brücken so benannt haben. In Gsies gibt es **zwei Linien von Brugger**, deren Ursprung jedoch verschieden ist. Die Linie des Schreibers geht zurück auf den Bruggerhof in St. Magdalena, die Jeler Brugger hingegen stammen von Bruggen in Defereggen. Beide Familien möchte ich hier vorstellen.

Zunächst ein Wort zur Herkunft: Wie gesagt: Ausgangspunkt meines Familiennamens ist eindeutig der **Hinterbruggerhof** bei der heutigen Talschlussütte. Dort ist am Bach auch eine Schmiede gestanden.

Lucas Prugger (um 1550) hat den Sohn Erhardt (+ 1615), dessen Söhne ihren Anteil vom Hinterbruggergut dem Thomas Moos-

walder verkaufen und teils als Schmiede oder Weber eine eigene Existenz aufbauen. Die Zeiten überdauert hat lediglich die Linie des **Thomas Prugger**.

Zu Hinterbrugger wechselt der Familienname von Prugger auf Mooswalder, auf Burger, auf Kargruber und zuletzt auf Hofmann (seit 1813 durch Einheirat).

Thomas hatte die Söhne **Christian** und **Lorenz**, die beide das Schmiede-Handwerk erlernten, Christian bei Matthias Rienzner zu Toblach.

Christian Prugger (+ 1696) heiratet im Jahr 1667 Gertraud Amhof, Erbin eines Teiles des Oberristengutes, wie früher Unterweckerler genannt worden ist. Sie hatten fünf Kinder, **Jakob** (* 1668, + 1729) übernimmt das väterliche Erbe nach dem Tod seines Bruders Thomas. Jakob Brugger ver-

mählt sich im Jahr 1699 mit Brigitte Leitgeb Wäckerle. Bei seinem Tod besitzt er neben der halben Schmiede bei der St. Magdalena Kirche nur 1/4 Oberristengut und eine Wiese im Hirnberg. Sein Sohn Johann Prugger (* 1699, + 1773) heiratet Maria Steinmayr von Bachmayr zu St. Magdalena. Er kauft 1740 **das Weida / Schurfeld** zum Staingut gehörig von Gregori und Jakob Harm um 450 Gulden.

Verfachbuch 1740, Fol 597

Gregori Harmb in Gsies und sein Sohn Jakob verkaufen dem Hans Prugger Meister und Hufschmied in Gsies vom Staingut ein Stück Grund in Weida, grenzt gegen Morgen an Thomas Toldt Baugrund, gegen Mittag das Freistift Weisengut, gegen Abend an den

Zaun und Gemein Bach, gegen Mitternacht an das Weidabach und an Christian Hintner Grund, das Ganze im Wert von 405 G. Der Käufer bekommt dadurch das Recht, 2 Rinder im Verseller Berg beim Stainguthaber aufzutreiben, 4 Baumstämme jährlich zu schlägern und zu Harpfsäulen mit Stangen.

Auch kauft 1752 Hans Prugger von Christian Hintner, Kradorfer, den **dreiviertel Teil des restlichen Oberristengutes** um 800 Gulden, davon der Großteil unter Wassergefahr vom „Hofbach“ stand. Nach dem Absterben des Hans übernimmt sein Sohn Gregor (* 1738, + 1817) die Besitzungen und das Schmiedehandwerk, das luteigen (keiner Zinslast unterworfen) gewesen ist. Er vermählt sich mit Apollonia Karpacher und stirbt ohne am Besitz etwas zu ändern. Sein Bruder Jakob bekommt zunächst das Hausrecht, er heiratet 1774 die Witwe Katharina Steinmayr von Vorderhuben und kauft 1789 den **Hirnberg** von Georg Steinmayr, Hinterstammer, mit einer Futterbehausung. Er macht die Behausung bewohnbar, überlässt

1813 den Besitz seinem Neffen Johann Prugger, Sohn des Gregor und stirbt kinderlos. Der Hirnberg wird an Anton Felderer zu Felderer verkauft, der 1877 mit der Kradorfertochter Elisabeth Hintner in dieses Haus einzieht. Zu Unterweckerler wird Nikolaus Prugger (* 1765, + 1842) Besitzer, der Sohn des Gregor; er heiratete 1803 Katharina Stoll von Hinten in Pichl. Auch er verändert am Besitz nichts, übt aber noch das Schmiedehandwerk aus. Noch zu seinen Lebzeiten, nämlich 1836, kauft sein Sohn Johann (* 1807, + 1898) das Stück **Piza** von der Nachlassenschaft des Josef Steinmayr, Unterristen, dessen zwei Söhne Andreas und Peter sich auf dem Ritten als Weber niederlassen.

Johann Brugger kauft 1876 von Josef Hofmann den Langacker aus dem Wäckerlegut, das dieser vor 2 Jahren von Johann Hintner gekauft hat. Dieser Acker liegt zwischen den bereits innegehabten Gütern, die an der Bergseite häufig vermurt wurden und einst zum Oberristengut gehört haben. Durch den Neuerwerb von Grund und Boden bleibt für das Handwerk nicht viel Zeit und vererbt

es seinem Sohn **Josef** (* 1847, + 1918), der nach Welsberg zieht und dort das Schmiedehandwerk ausübt.

Zu Unterweckerler stirbt Johann Brugger im hohen Alter von 91 Jahren. Sein noch unverheirateter Sohn Johann (* 1837, + 1903) übernimmt den Hof und vermählt sich mit Maria Reier (* 1870, + 1952) vom Weißberg im Jahr 1901; ihnen wird 1902 der Sohn Johann geboren, ehe der Vater im Alter von 66 Jahren stirbt.

Es beginnt eine schwierige Zeit für das Hofwesen. Die Felder werden zum Teil verpachtet, oft schlecht bearbeitet, bis der Spross **Johann** die Arbeit selbst übernimmt. Mancher Diensthof wird eingestellt, Karl Amrain (1920) und Martin Felderer (1928) von Hirnberg werden als Ziehkinder aufgenommen, dieser, nachdem sein Vater Martin am 15. Oktober 1928 bei der Holzarbeit verunglückt ist.

Am 27.11.1940 vermählt sich Johann Brugger mit **Gertrud Kahn**, Tochter des Franz und der Maria Hofmann. Acht Kinder werden geboren. Johann Brugger stirbt am 2.4.1969, nachdem er noch das Wohnhaus neu erbaut hat. Der jüngste Sohn namens Anton erlernt das Handwerk als Installateur und erbaut sich ein eigenes Haus. Der älteste Sohn **Martin** übernimmt den Hof zu Unterweckerler. Viele Verbesserungen an Haus und Feld führt er durch. Aus der Ehe mit Magdalena Hintner stammen 6 Kinder, eines bereits verstorben.

Brugger Schmied: Der Sohn des Johann Prugger zu Unterweckerler, namens **Josef** (* 1847, + 1918), übt in Welseberg das Schmiedehandwerk aus, sein Sohn Johann übernimmt die alte Schmiede bei der St. Magdalena Kirche und wohnt dort mit seiner



Hof Unterweckerler (Altbau)



Hochzeitsfoto von Johann Brugger und Gertrud Kahn



Schmiedhäusl

Familie, ehe er um 1954 sich ein kleines Anwesen in Pfalzen erwirbt. Von seinen Söhnen bleibt Stefan in Gsies, wo die Linie durch seine Söhne auch weitergeführt wird.

Von Gsies ins Passeier und Vintl

Eine weitere Linie Brugger führt bis in unsere Zeit weiter: **Anton** Brugger (* 1778, + 1864), Sohn des Gregor zu Unterweckerler, wird **Sagschneider** an der Säge in der Fraktion St. Martin Niedertal. Aus der Familie werden 7 Kinder großgezogen, von denen allerdings im Familienbuch keine Linie weiterführt. Bloß die Tochter **Maria** (* 1823, + 1906)

hat vier Kinder, bevor sie 1862 mit Leonhard Harm zu Bartler in

Pichl/Wiese (existiert nicht mehr) einheiratet und zwei weiteren Kindern das Leben schenkt. Die Linie Harm lebt heute in Innsbruck weiter und betreibt eine Gärtnerei und eine Autoschule. Die vier unehelichen Kinder der Maria bleiben zunächst in Gsies bei den Großeltern in der Säge, bevor sie erwachsen eigene Wege gehen. Florian (* 1857) lässt sich in der **Vintl** nieder, **Josef** (* 1851) sucht als Weber in **Passeier** Arbeit. Er fand **zu Lehen in Moos/Passeier** eine Wohnung und auch Platz für einen Webstuhl bei einer noch alleinstehenden Frau, die er dann heiratet und Stammvater einer großen Brugger-Familie in Passeier wird.

Auch die Linie Brugger in der Vintl lebt heute noch.

Brugger Jeler

Wie schon angeführt, kommt die Linie Brugger von **Jeler aus Deferegggen**. **Caspar** Prugger aus Deferegggen kauft um 1600 die „Leite“. Zwei Generationen lang bleiben die Prugger in der Leite, bis der Hof nach dem Tod des Georg Prugger 1640 an Ulrich Haberer verkauft wird, der mit der Katharina Prugger, Tochter des



Hof Jeler

Georg, sich vermählt hat. Caspar hat auch das „Mesengut“ gekauft, das er 1611 seinem Bruder Georg verkauft; dieser überlässt es seinem Sohn Gregor.

Gregor stirbt 1656 und hinterlässt die Söhne Valtin, Georg und Blasy (dieser in Taisten ansässig). Valtin und Georg haben zu Mesner gewohnt, jedoch die Mesnerei nicht getreu verrichtet; deswegen kommt es mit der Nachbarschaft immer wieder zu Streit, da sie den Seelsorger aus Taisten nicht mehr versorgt haben. 1674 kauft die Nachbarschaft das Mesnergut. 1677 kommt Georg Prugger durch Heirat einer Erbtochter des Benedikt Rayer in den Besitz einer Hälfte von **Reien**. Georg hat

drei Kinder: der Sohn Veith (* 1687, + 1760) übernimmt die Hälfte vom Gut „am Rain“ (= Reien). Um 1736 scheint Veith Prugger gemeinsam mit Martin Haberer nur mehr als Bestandsmann zu Reien auf, die Inhaber sind die Besitzer des Durnwalderhofes in Unterplanken. Veith hat die Söhne Simon (* 1717, + 1808 zu Jeler) und Valentin (* 1727, +1760 zu Reien). Diesem wird kurz vor seinem Tod der Sohn Matthias (* 1760, + 1810 zu Reien) geboren. Sein Sohn **Peter** (* 1789, + 1860) erbt vom Großonkel Simon Brugger die Hälfte vom Jelergut, das bei seinem Tod an seinen Sohn Johann (* 1823, + 1892) übergeht. Laut Erbvertrag

von 1899 übernimmt dann sein Sohn Johann (* 1877, + 1953) den Anteil am **Jelergut**, der sich 1919 mit Maria Bachmann von Rotmoos vermählt. Der Sohn Florian (* 1926, + 2007) übernimmt das Erbe und vermählt sich 1960 mit Anna Selbenbacher von Oberweckerler. Ihr Sohn **Hans** übernimmt das Erbe.

Literatur: Familienbücher der Pfarreien St. Magdalena und St. Martin in Gsies, Verfachbücher des Gerichtes Welsberg im Südtiroler Landesarchiv.

Abkürzungen:

* = geboren, + = gestorben

Peter Brugger

Ein Streifzug durch die Geschichte



Jogla Lärche

Müde vom Wandern im Versell legte ich einmal eine Rastpause beim „Jogla Lärche“, den man auch „pan groaßn Lärchn“ oder „pan dickn Lärchn“ nennt, ein. Als ich ihn so betrachtete und gleichzeitig bestaunte,

wurde mir klar, wie viel er uns doch so erzählen könnte – denn immerhin wird sein Alter auf 500 bis 700 Jahre geschätzt. Eine beachtliche Zeit, in welcher er viele schöne Dinge, aber auch manch Unschönes erlebt haben mochte: Von seinen Vorfahren wüsste er, dass vor der ersten Jahrtausendwende Hirten vom Kloster Innichen Rinder und Schafe herübertrieben und diese dann zuhinterst im Versell hüteten. Das Gebiet wurde von ihnen „Vallesalle“ genannt, da sie nicht Deutsch sprachen, sondern das Alpenromansche. Dann um die Jahrtausendwende besiedelten Bayern das Tal, das sie „Gesiese“ nannten – es war die erste friedliche Migration. Die ersten Urhöfe entstanden und die Bauern von Schuer, Risten, Tolden, Sembach, Kircher, Kuhn und Preindler nahmen das Almtal in Besitz und nannten es „Fosäl“. Sie bauten Almhütten und Heuschupfen, um darin das geerntete Bergheu zu lagern,

welches sie dann als „Heibiarl“ mit „Heuschipfen“, anstelle des Schlittens, zu Tal brachten. Den Sommer über bewohnten Senner und Hirten die Alm.

Kaum drangen Nachrichten vom Tal herauf zu ihm. An Vereinzelt konnte er sich aber gewiss gut erinnern, wie z.B. um das Jahr 1425, als der „Kuhne“ den Mesnerdienst, den er schon seit jeher innehatte, nicht mehr ausüben wollte. Es kam zum Streit mit der Nachbarschaft und der Richter von Welsberg, der Probst von Innichen und der Pfarrer von Toblach schlichteten den Streit mit Ulrich Chan.

Um das Jahr 1600 bekam St. Martin dann den ersten Seelsorger, einen sogenannten Kurat. An die darauffolgenden Jahre (so circa um 1634) würde er sich sehr gut erinnern können, denn es war eine sehr gefährliche und traurige Zeit. Niemand durfte hinüber ins benachbarte Tal Villgraten gehen und von dort durfte niemand über

die Jöcher ins Gsies gehen. Der Grund war der schwarze Tod, die Pest, welche in Kalkstein ausgebrochen war und dort 31 Menschen das Leben kostete.

Die darauffolgenden Jahrzehnte würde der „Jouglä Lärche“ wieder als ruhig beschreiben, bis es um 1800 politisch sehr unheimlich wurde. Zu Allerheiligen 1809 hatten die Tiroler die „Vierte Bergisel-Schlacht“ gegen die Franzosen und Bayern verloren. Im Oberpustertal und Osttirol wurde jedoch weiter gekämpft, was den Franzosenkaiser Napoleon sehr erzürnte. Zur Folge hatte dies, dass man das Oberpustertal in drei Teile zerriss: Niederdorf und Gsies blieben bayerisch, Toblach kam zum Königreich Italien, Innichen und Osttirol kamen zum Königreich Illyrien. So konnte man zu dieser Zeit vom Versell aus nach Italien und Illyrien kommen.

Als 1918 Österreich den I. Weltkrieg verlor, wurde Tirol geteilt:

Villgraten blieb bei Österreich und Gsies kam zu Italien. So wurde bis ungefähr 1980 hauptsächlich Vieh von Defreggen und Villgraten nach Gsies geschmuggelt, weil es drüben billiger war. Aber auch andere begehrte Waren wurden nach hüben oder drüben geschmuggelt. Manch interessante Geschichten könnte uns der Baum von dieser Zeit erzählen.

Schon zu bewundern, dass dieser Baum so lange im Versell überleben konnte und nicht von Menschenhand oder durch die Natur selbst zerstört wurde. Von Unwettern und Lawinen könnte er uns wohl zur Genüge erzählen, besonders vom Jahr 1951, als im Jänner nach Rekordschneefällen eine gewaltige Lawine abging und fast alle Bäume um den „dickn Lärchn“ herum vernichtete, er wiederum nur manche Äste einbüßte.

Wie er zu seinem Namen „Jouglä Lärche“ kam, folgendes: Die im Jahr 1875 geborene Maria Hof-

mann war zwischen 1900 und 1953 als Hebamme in Gsies tätig und half vielen Kindern ans Licht der Welt. Sie selbst ging mit gutem Beispiel voran und schenkte zwölf Kindern das Leben. Wegen ihrer Tüchtigkeit und des bescheidenen Honorars, das oft nur einen Butterknollen oder ein Stück Speck ausmachte, stiftete die Fraktion St. Martin Niedertal ihr den „dickn Lärchn“ im Versell - allerdings mit einer listigen Auflage: Sie müsse den Baum eigenhändig fällen und zu Tal bringen, was für sie unmöglich war.

Anmerkung: Der Baum soll circa 30 Meter hoch sein. Auf Brusthöhe beträgt der Umfang 4,20 Meter. Im Jahre 1983 hat ihn die Landesregierung von Südtirol als Naturdenkmal eingestuft. Möge er nicht, wie seine Artgenossen im „Karbach“ im Jahr 2006, einem Unwetter zum Opfer fallen, sondern den Vorbeigehenden ein Vermächtnis bleiben.

jk

Der Erste Weltkrieg

Welche Auswirkungen hatte der Erste Weltkrieg in Gsies

Verfasst von Johann Kahn, Chronist aus Gsies

Im Bestand des Pfarrarchivs von St. Martin Gsies befindet sich die „Kriegschronik“, zusammengestellt von Pfarrer Jakob Unterkircher, St. Martin Gsies, sowie Aufstellungen über seine Kriegsaneihen.

Auch im Bestand des Gsieser Chronisten Johann Kahn befinden sich entsprechende Beiträge, wie „Die Gsieser Standschützen im I. Weltkrieg“, verfasst von meinem Vater Johann Kahn, Galler und Anton Hofmann, Lehrer. Ich habe versucht, die interessantesten und aussagekräftigsten Geschehnisse zu einem Beitrag zusammen zu fassen.

Aus der „Kriegschronik“ von Pfarrer Unterkircher:

„Am 30. Juni 1914 morgens kam die Trauerkunde hierher, dass am 28. Juni der Thronfolger Erzherzog Franz Ferdinand und seine edle Gemahlin Herzogin Sophie v. Hohenberg durch Revolverkugeln meuchlings ermordet worden sind. Die serbischen Mordbuben waren schon früher bestellt worden, um bei gegebener Gelegenheit das ruchlose Verbrechen auszuführen. Diesen Zeitpunkt hielten die fluchwürdigen Mörder für gekommen, als der durchlauchtete Herr Erzherzog mit seiner Gemahlin zur Inspizierung

der Truppen in Sarajewo weilte. Diese Stadt wurde also der Schauplatz dieses abscheulichen Verbrechens.

Dass Österreich dafür vom Verbrecherstaat Serbien Sühne verlangte, war wohl selbstverständlich: daher stellte es nach vorausgegangener genauer Untersuchung des Tatbestandes an Serbien klare und bestimmte Forderungen, mit der kategorischen Erklärung, dass im Falle der Nichtannahme derselben die Kriegserklärung folgen würde. Serbien hat auf die Inspirationen Russlands hin die Annahme der Forderungen (des Ultimatums)



Sterbebild von Pfarrer Jakob Unterkircher



Erzherzog Franz Ferdinand d'Este und seine Frau Herzogin Sophie v. Hohenberg, wurden in Sarajewo ermordet

verweigert: daher folgte am 28. Juli 1914 die Kriegserklärung gegen Serbien.“

Hier möchte ich Folgendes einblenden

(Anmerkung des Verfassers: In der Tiroler Tageszeitung vom 30. Mai 2014 wurde das Buch „Des Kaisers Falke“ von Wolf-

ram Domink vorgestellt. Darin wird das Leben des österreichischen Generalstabchefs der Armee beschrieben. „... C. v. Hötendorf war zweifellos einer der rücksichtslosesten Kriegstreiber der Monarchie. Hatte dieser den Kaiser Franz Josef gedrängt, den Krieg zu erklären?“)

„Um Mitternacht v. 31. Juli auf den 1. August 2014 brachte ein Bote aus Welsberg den allgemeinen Mobilisierungsbefehl und läutete fest an der Nachtglocke des Herrn Kooperators Jakob Kleinlercher (v. St. Jakob i. Defereggen gebürtig). Derselbe wies ihn zum Schulhause, wo Lehrer Balthasar Steiner wohnte. Dieser nahm nun die „Ordre“ in Empfang und entließ den Boten in Frieden.

Am 1. August in der Früh wurde der Mobilisierungsbefehl verlautbart; es trat eine Kommission zusammen, welche sofort nach allen Richtungen des Gemeindegebietes Boten aussandte, um die Leute zu Hause und auf den Bergwiesen vom genannten Befehl in Kenntnis zu setzen. Alle gedienten Militäristen und Landesschützen, sowie die Rekruten v. Jahre 1914, bis zum 40. Jahre, hatten innerhalb 24 Stunden nach Erhalt des Befehles einzurücken. Man war auf den Krieg im Allgemeinen schon gefasst; denn der Mord des Thronfolgerpaares hatte bei allen eine solche Erbitterung hervorgeufen, dass eine gerechte Sühne dieses Verbrechens nur der allgemeine Wunsch war. Als nun der alte geliebte Kaiser Franz Josef I. seine Landessöhne zu den Waffen rief, bemächtigte sich aller eine flammende Begeisterung, zu kämpfen für Gott, Kaiser und Vaterland, um die zahlreichen Feinde zu vernichten. Am nächsten Tage, 2. August, war Portiunkulasamstag; da empfangen alle Krieger die hl. Sakramente; nach dem Frühmante bestieg Pfarrer Jakob Unterkircher die Kanzel, munterte alle Krieger in kurzen Worten auf zum festen Vertrauen auf den göttlichen Bundesherrn, das hlst. Herz Jesu und stellte sie unter dessen göttlichen Schutz. Da sie für eine gerechte Sache kämp-

fen, werde Gott immer mit ihnen sein und da wo Gott ist, werde auch der Sieg sein. Nach der Ansprache wurde das Allerheiligste ausgesetzt und ein kurzes Gebet vor demselben verrichtet, um den Schutz des göttl. Bundesherrn auf die Krieger herabzuflehen: darauf wurden sie mit dem sakramentalen Segen entlassen.

Die Krieger machten sich sodann zum Abmarsch bereit. Der Abschied v. der Heimat und den lb. Angehörigen war freilich schwer, da keiner von ihnen wusste, ob er die Heimat und die Seinigen noch einmal sehen werde: jedoch das Bewusstsein, dass sie zum Kampfe für Recht und Gerechtigkeit ausziehen, richtete alle wieder auf und so wanderten sie alle voll Begeisterung Welsberg zu.

Die Gsieser wurden anfangs in Bruneck, Toblach und Innichen untergebracht und dort 14 Tage bis 3 Wochen für den Krieg vorbereitet und so viel als möglich geschult. Dann zogen einige mit ihrem Truppenkörper gegen Serbien, die Mehrzahl aber nach Galizien gegen Russland, das sich nach der Kriegserklärung Österreichs gegen Serbien, Österreich und dem verbündeten Deutschland den Krieg zu erklären beeilte.

Mehrere Gsieser blieben einstweilen als Bahnwache in Toblach, Innichen, Vierschach u. Sillian zurück und einige wurden der Gendarmerie-Assistenz in Welsberg, Innichen u. Sillian zugeteilt. Die zu Hause Zurückgebliebenen nahmen in der Folgezeit ganz besonders die Zuflucht zum Gebete, in der festen Überzeugung, dass in dieser schweren Zeit nur von oben Schutz u. Hilfe kommen kann, was übrigens wohl zu jeder Zeit gilt. Daher machten beide Gemeinden gemeinsame Kriegsprozessionen zu den beiden Kir-

chen oder zu den 14 Nothelfern in Oberplanken.

Am 8. September machte die Gemeinde St. Martin mit ihrem Seelsorger einen Kreuzgang nach Innichen, wo das hl. Kreuz umgetragen wurde. Um 2.15 Uhr war die hl. Messe hier; um 3.00 Uhr ging man von hier weg - das große Kruzifix vom Beinhaus wurde mitgetragen. Man zählte über 200 Teilnehmer. Gegen 8.45 Uhr zog die Gsieser Prozession in Innichen ein. Alle Gemeinden von der engeren und weiteren Nachbarschaft kamen da zusammen. Gsies hatte die Weitfahne. - Jeden Sonn- u. Festtag nachmittags wurde das Höchste Gut zur Anbetung ausgesetzt. Die Zahl der täglichen und öfteren Kommunikanten vermehrte sich. Nachdem unserem Vaterlande und dem damit verbündeten Deutschland von den Großmächten Russland, England, Frankreich und sogar vom Zaunkönigreich Montenegro der Krieg erklärt worden war, war man neugierig, welches Verhalten der dritte Bundesgenosse, Italien, seinen Bundesfreunden gegenüber einnehmen, ob er ihnen tatkräftig zu Hilfe kommen, oder ob er Neutralität beobachtete. Ein zu großes Vertrauen auf den südlichen Nachbar setzte man schon vom Anfang an nicht. Kurze Zeit darauf, nachdem unsere Krieger ins Feld abgerückt waren, kam von der k. k. Bezirkshauptmannschaft in Bruneck völlig unverhofft der strenge Auftrag an die Talgemeinden, dass mehrere Männer sofort nach Landro u. Plätzwiese abgehen sollen, um die nötigen Schutzarbeiten gegen einen eventuellen Einbruch Italiens vorzunehmen. Auch Pferde mussten beigebracht werden, um Material herbeizuschaffen.

Diese Arbeiten dauerten bis tief in den Winter v. 1914/15 hinein; da-

her mussten immer wieder Arbeiter mit Pferden zu Grenzschutzarbeiten abgehen. Man leistete diese Arbeiten nicht gerne, denn man konnte es sich nicht wohl zurechtlegen, wie es möglich sei, dass Italien, der 30 jährige Bundesgenosse Österreichs, sich in einen so tiefen Abgrund von Schlechtigkeit und Bosheit stürze, dass es, anstatt seinem Bundesgenossen zur Zeit der größten Not Waffenhilfe zu leisten, oder wenigstens neutral zu bleiben, denselben sogar nach Meuchelmörderart überfalle. - Nach neun Monaten ist das, was man fast für unmöglich hielt, leider eingetroffen.

Durch die Einberufung der gedienten Militaristen und Landes schützen bis zum 40. Jahre, sowie der Rekruten v. Jahre 1914 wurden der Arbeit selbstverständlich viele der besten Kräfte entzogen; es dürften hier in St. Martin ungefähr 40 gewesen sein, welche am 2. August dem Rufe des Kaisers folgten. In manchen Familien, wo an diesem Tage zwei, oder sogar drei einrückten, oder wo an diesem Tage mit einem die ganze Stütze der Familie abging, entstanden daher große unausfüllbare Lücken und so manche fragten sich besorgt: „Werden wir wohl etwa alles unter Dach bringen?“ Jedoch es ging alles wider Erwarten gut. Der eine Nachbar, der durch die Mobilisierung bezüglich der Arbeitskräfte wenig oder gar nicht berührt wurde, half dem anderen, der Arbeitskräfte verloren hatte. So wurde es in der ganzen Gemeinde und in der ganzen Nachbarschaft gehalten: werktätige Nächstenliebe ersetzte die abgängigen Arbeitskräfte und so wurde der ganze Feldnutzen sowie das Bergheu rechtzeitig und gut unter Dach gebracht, wozu vorzügliches Herbstwetter

getreulich mithalf. Dieser Sorgen war man nun einmal dank der Hilfe Gottes und des Nächsten enthoben. Durch die Mobilisierung wurde so mancher Familie der Erhalter und betagten Eltern die einzige Stütze genommen; daher kamen nicht wenige Mütter mit ihren Kindern und hochbetagte Eltern, deren Erhaltung einem oder dem einzigen Sohne oblag, in bedrängte Lage ...“

„... Dass es bei diesem furchtbaren Kriegsbrande nicht bei den aktiven gedienten Militaristen und Landeschützen bleiben wird, sondern auch die Ungedienten je nach Bedarf bis zu einem bestimmten Alter nach und nach zum Kriege und zu Kriegsdiensten herangezogen werden, war wohl vorauszusehen, wenn man sich auch mit der Hoffnung tröstete, dass der Krieg bis Weihnachten etwa doch ein Ende nehmen werde. So mussten sich schon Anfang Oktober 1914 (Rosenkranzsonntag) die Jahrgänge 1892, 1893 u. 1894 zur Musterung in Brixen stellen ...“

„... Am 20. September wurde in allen Seelsorgskirchen Tirols die Bundeserneuerung mit dem hl. Herzen Jesu in feierlicher Weise begangen, um den Schutz desselben in dieser schweren Kriegszeit herabzuflehen, den das Land in vergangenen Kriegszeiten so reichlich erfahren hat ...“

„...In der ganzen Monarchie wurde diese Weihe, der sich Tirol freudigen Herzens anschloss, am 1.1.1915 wiederholt. Dem Beispiel des Bundeslandes Österreich folgten auch die Katholiken Deutschlands ...“

Der Chronist, Pfarrer Jakob Unterkircher, wandte in seiner Kriegschronik die Aufmerksamkeit wieder den Kriegern zu, welche in Galizien gegen die zahlenmäßig weit überlegene russische

Heeresmacht kämpften. Da die großen Schlachten auf diesen Kriegsschauplätzen auch für die Gemeinden St. Martin und St. Magdalena Gsies so manches Opfer an Toten und Gefangenen kostete, war wohl im Voraus mit Grund zu befürchten. Im breiten Rahmen berichtete er über diese, dass ein Krieger von Russland den Typhus heimbrachte.

In der Pfarrchronik von St. Magdalena Gsies lesen wir folgendes:

- „Im November 1914 kam der kranke Krieger Georg Gietl, Fütterer zu Vorderstammer, aus Galizien zurück und brachte mit sich den Typhus, an dessen Folgen er bald starb. In den Jahren 1915-16 erkrankten und starben viele am Typhus, auch junge, gute, starke Leute. Pfarrer Peter Agreiter erkrankte am 1. März 1916 am Bauchtyphus und konnte erst Mitte Mai wieder seinen leichtesten Verpflichtungen nachkommen.“
- Wo dieser Georg Gietl geboren und gestorben ist, konnte ich weder in den Tauf- noch in den Sterbebüchern von St. Martin und St. Magdalena feststellen. Früher starben bei

einer solchen Epidemie 10-12 % der Befallenen. Laut Sterbebuch von St. Magdalena Gsies starben folgende Personen am Typhus im Jahre 1915:

- ✓ Am 10. Jänner Catarina Hintner, Vorderstammer, ledig, geb. am 25.5.1891, 24 Jahre alt.
- ✓ Am 23. Februar Rosa Huber Steinmair, Hinterstammer, verheiratet, geb. am 30.08.1861, 54 Jahre alt.
- ✓ Am 30. März Johann Steinmair, Hinterstammer, ledig, geb. am 10.12.1896, 18 Jahre alt.
- ✓ Am 7. April Anna Amrain, Außerschmieder, ledig, geb. am 01.07.1895, 20 Jahre alt.
- ✓ Am 20. April Anton Hofmann, Bauer zu Müller, verheiratet, geb. am 13.01.1875, 40 Jahre alt.
- ✓ Am 1. Mai Maria Burger, Lafer, ledig, geb. am 26.11.1891, 24 Jahre alt.
- ✓ Am 7. Mai Johann Amrain, Friedler, ledig, geb. am 23.03.1877, 37 Jahre alt.
- ✓ Am 29. Mai Notburga Hintner, Jogler, ledig, geb. am 27.08.1878, 36 Jahre alt.



Tiroler Kaiserjäger, auch Gsieser sind dabei

✓ Am 31. Mai Johann Hintner, Jogler, ledig, geb. am 08.07.1876, 38 Jahre alt. Einen etwas drastischen Ausspruch tat damals der „Alte Stoff“, als er erfahren hatte, dass dieser Gietl den Typhus gebracht hat: „Öttinin ins Brechllöch giworfn, war viel ausgibliebm (hätte ich ihn ins Brechllöcher geworfen, wäre viel unterwegs geblieben.“ Gietl war ihm nämlich begegnet, als er heimging.

Im Volksboten 1914-15 waren immer wieder Soldatenbriefe abgedruckt. Hier einer, veröffentlicht am 11.12.1914 in St. Magdalena in Gsies. (Der letzte Brief) Berichte Euch, dass ich gesund bin, Gott sei Dank, das ist das Beste im Kriege. Bin zufrieden, habe ein paar gute Kollegen, einen Zugführer und einen Unterjäger, wir drei sind wie Brüder, helfen einander aus, wie ein jeder kann. Am 28. August kam ich das erste Mal ins Gefecht, in einer Schlacht, die mehrere Tage dauerte, bis die Russen zurückgeworfen wurden; die Russen sind feige Leute. Ich empfehle mich alle Tage dem hl. Herzen Jesu an, das ist der beste Schutz im Kriege. Der Krieg lehrt die Leute beten. Von der ganzen Mannschaft hört man kein schlechtes Reden. Habe vom Hauptmann ein paar Mal Belobung bekommen, er sagte, ich sei ein braver Bursche, ich mache die Sache gut. Mit Gottes Hilfe hoffen wir Österreicher und Deutsche auf einen glorreichen Sieg. Mit Gottes Hilfe geht ja alles. Unser Krieg ist eine gerechte Sache. Bitte betet für mich! Sendet Euch die besten Grüße. Euer dankbarer und unvergesslicher Göte J. A.“

Pfarrer Unterkircher schrieb über diesen: „Es ist dies Josef Amrain, Sohn des Thomas Amrain und



Gsieser Standschützen im Ersten Weltkrieg

der Maria Kargruber zu Stegen. Derselbe erhielt zwei Auszeichnungen: Das „Signum“ und die silberne Tapferkeitsmedaille I. Klasse. Diese erwarb er sich bei einem wichtigen Nachrichtendienst, wobei er sehr stark dem feindlichen Feuer ausgesetzt war und leider sein Leben opfern musste. Dieses ehrende Zeichen der Tapferkeit konnte ihm daher nicht mehr an die Brust geheftet werden, dafür wird aber Gott diesem braven Krieger die himmlische Medaille verliehen haben.“ (Anmerkung des Verfassers: Josef Amrain war von Beruf Binder und ein Bruder meiner Mutter, der Galler Bäuerin)

Die Anzahl der gefallenen und vermissten Soldaten im Ersten Weltkrieg betragen in St. Magdalena 22; in St. Martin 17 und in Pichl 26 Krieger. Die meisten Soldaten mussten in Galizien ihr Leben lassen.

Die Gsieser Standschützen im I. Weltkrieg: 1915-1918; Chronik

Schon vor dem Ausbruch des Krieges mit Italien hatte man die Standschützen erfasst. Ihre

Zahl betrug 38.370, also mehr als ein kriegsstarkes Armeekorps (32.000). Von diesen schickte man vor der Kriegserklärung 43 Bataillone und mehrere Kompanien an die Grenzen. Das Bataillon Welsberg hatte drei Kompanien, Vintl, Sand in Taufers und Welsberg. Die Kompanie Welsberg unter Hauptmann Sebastian Schlechter und Zugskommandanten Lt. Thomas Schwingshackl aus St. Martin Gsies wurde am 9. Mai 1915 alarmiert und Schlechter besetzte mit seinen 22 Gsiesern das Defregger Jöchel. Das Ziel der Italiener war, nach Toblach vorzustoßen um die Truppenbewegungen der Österreicher zu unterbinden. Die Standschützenkompanie Welsberg hatte heldenhaft den Vorstoß der Italiener immer abgewehrt.

Im Dezember 1917 wurde die Kompanie Welsberg ins Trentino, Gegend Passubio, versetzt, wo sie bis Kriegsende waren. Am 1.11.1918 hieß es Rückzug. Wer Glück hatte, kam gut heim, die anderen gerieten durch die unklare Auslegung des Waffenstillstandes in die italienische Gefangenschaft.

Namen der Gsieser Standschützen:

Oberleutnant Thomas Schwingshackl, Mühle; Zugführer Johann Kahn, Galler; Unterjäger Johann Reier, Vorderschuer; Standschützen: Peter Amrain, Friedler; Michael Hofmann, Vorderstammer; Josef Kahn, Galler; Peter Reier, Vorderschuer; Anton Steinmair, Vorderhackler; Unterjäger Johann Huber, Kleinster; Unterjäger Franz Reier, Neuhuben; Patrollführer Thomas Rienzner, Schmied; Standschützen: Peter Huber, Kleinster; Andrä Rienzner, Schmied; Thomas Reier, Anger; Josef Kahn, Wirt; Peter Tassler, Außermar; Johann Felderer, Sage; Peter Lamp, Karbach; Stefan Schaller, Tönniger; Thomas Felderer; Simon Schwingshackl, Walcher/Pichl; Alois Amhof, Moser/Pichl.

Der Kaiserjäger Johann Felderer, Außerharmer kam 1915 in russische Gefangenschaft und kehrte erst 1920 zu Ostern heim.

Glocken:

Wie anderswo, wurden auch in Gsies die meisten Kirchenglocken 1916-18 zu Kriegszwecken abgenommen. In den Jahren 1922 bekam man neue Glocken. In Pichl wurden die sogenannten Regierungsglocken geweiht. Was das Wort Regierungsglocken bedeutet, konnte ich nicht feststellen. Die Glockenweihe fand in Pichl am 26. Juni statt. In St. Martin fand die Glockenweihe am 13. September statt. Diese kosteten 46.220 Lire; dafür bekam man vom italienischen Staat 33.895 Lire. In St. Magdalena wurden die Gelder für den Kauf der Glocken gesammelt.

Kriegsanleihen:

Im Pfarrarchiv von St. Martin Gsies befinden sich Akten von Kriegsanleihen, die der damalige Pfarrer von St. Martin Gsies, Jakob Unterkircher, tätigte. Dieser war ein großer Patriot des österreichischen Kaiserhauses und tätigte mehrere Kriegsanleihen,

die alle verloren gingen. Diese Pfarrei war von alters her sehr reich und hatte ein umfangreiches Stiftskapital.

Bei diesen Akten befinden sich Listen, aus welchen ersichtlich ist, dass auf Anregung des Pfarrers, Jakob Unterkircher, Schulkinder von St. Martin Kriegsanleihen zeichneten – bis zu 100 Kronen.

Zusammenfassung:

Ich durfte mit Erlaubnis des Pfarrers Seppl Leiter in den Jahren 1995-98 das Pfarrarchiv von St. Martin Gsies für meine Forschungsarbeiten durchsehen und zahlreiche Fotokopien der Unterlagen machen. So erfuhr ich viel vom Leben früher und bin für mich zum Entschluss gekommen, dass diese Menschen einfacher, religiöser und hilfsbereiter lebten – besonders während der Zeit des Ersten Weltkrieges.

Johann Kahn

Verzeichnis der Gefallenen und Vermissten im 1. Weltkrieg

Pichl

| Name | Hausname | Jahr | Land |
|----------------------|--------------|------|----------------|
| Amhof Josef | Moser | 1915 | Galizien |
| Burger Andreas | Lafer | 1914 | Galizien |
| Burger Peter | Lafer | 1917 | Italien |
| Burger Eduard | Schuster | 1918 | Italien |
| Burger Johann | Hofer | 1918 | Albanien |
| Hintner Andreas | Außerleachn | 1917 | Isonzo |
| Hintner Johann | Blassing | 1914 | Galizien |
| Hintner Johann | Schüssler | 1917 | Italien |
| Hintner Josef | Hochwieser | 1915 | Galizien |
| Gietl Engelbert | Gratter | 1916 | Wien |
| Ladstätter Hermann | Keil | 1915 | Galizien |
| Moser Johann | Jörger | | Galizien |
| Oberleiter Anton | Leachn | 1915 | Galizien |
| Obersinner Martin | Müller | 1918 | Russland |
| Schwingshackl Johann | Weisen | 1915 | Italien |
| Schwingshackl Peter | Weisen | 1920 | Kriegsgefangen |
| Schwingshackl Josef | Weisen | 1916 | Italien |
| Seiwald Nikolaus | Schindelholz | 1921 | Kriegsgefangen |

| | | | |
|-----------------------|----------------------|---------------|----------------|
| Sinner Andreas | Binter | | Galizien |
| Stabinger Anton | Bruggen | 1914 | Russland |
| Viertler Friedrich | Unterbachmair | | Galizien |
| Viertler Josef | Unterbachmair | | Galizien |
| Ampferthaler Romedius | Obersiegler | 1914-vermisst | Galizien |
| Durnwalder Josef | Innerförrer | 1915-vermisst | Galizien |
| Ladstätter Anton | Untersinne | 1915-vermisst | Galizien |
| Obersinner Peter | Kalber | 1914-vermisst | Galizien |
| St. Martin | | | |
| Amrain Josef | Stoffler | 1914 | Galizien |
| Amrain Thomas | Stoffler | 1915 | Russland |
| Burger Paul | Pauler | 1918 | Italien |
| Burger Sebastian | Pauler | 1918 | Italien |
| Felderer Josef | Häusler | 1917 | Innsbruck |
| Felderer Melchior | Säge | 1917 | Italien |
| Hofmann Josef | Kargruben | 1916 | Italien |
| Hofmann Johann | Kircher | 1916 | Italien |
| Hofmann Peter | Kircher | 1914 | Kriegsgefangen |
| Kargruber Peter | Lipper | 1914 | Galizien |
| Oberstaller Josef | Karbach | 1916 | Italien |
| Oberstaller Peter | Karbach | 1914 | Galizien |
| Stoll Johann | Schacken | 1918 | Gefangenschaft |
| Taschler Georg | Außermar | 1915 | Russland |
| Taschler Johann | Lumpen | 1914 | Galizien |
| Walder Franz | Stofler | 1915 | Serbien |
| Walder Kaspar | Stofler | 1914 | Galizien |
| St. Magdalena | | | |
| Amrain Johann | Pflersch/Oberhaberer | 1916 | Serbien |
| Amrain Josef | Pflersch/Kradorf | 1917 | Russland |
| Burger Jakob | Keil | 1915 | Russland |
| Burger Stephan | Keil | 1914 | Galizien |
| Burger Johann | Lafer | 1914 | Galizien |
| Felderer Johann | Hirnberg | 1915 | galizien |
| Hintner Felix | Schmiedhäusl | 1915 | Isonzo |
| Hintner Josef | Schmiedhäusl | 1916 | Bruneck |
| Hofmann Johann | Vorderhuben | 1914 | Galizien |
| Hofmann Josef | Vorderstammer | 1915 | San Paves |
| Hofmann Kassian | Müller | 1917 | Russland |
| Huber Peter | Kleinster | 1916 | Saeajewo |
| Kasebacher Georg | Oberhuben | 1915 | Dolomiten |
| Kasebacher Peter | Oberhuben | 1915 | Dolomiten |
| Kahn Franz | Waldsamer | 1917 | Steyr |
| Reier Andreas | Burger | 1914 | Galizien |
| Reier Anton | Burger | 1914 | Galizien |
| Reier Paul | Neuhuben | 1918 | Grigno |
| Steinmair Florian | Hinterbinter | 1914 | Galizien |
| Steinmair Martin | Schlosser | 1914 | Galizien |
| Steinmair Martin | Kuin | 1915 | Russland |
| Steinmair Josef | Schmieder | 1914 | Galizien |



†

Gebetsandenken
an den edlen Krieger
Josef Hofmann,
Vorbestimmer-Lebe und Kirchenfänger in
St. Magdalena in Ofies,
der als Krieger im 25. Lebensjahre
den Heldentod erlitten hat in Son-
taufes bei Impezzo am 21. Oktober
1915. R. L. P.

Du hast oft zu des höchsten Preise
Im Gotteshaus gelungen,
Wo deiner Herzens Harre jah
Im Schlachtenwurm zerbrungen,
Nun bist in einer besseren Welt
Du ew'ge Sägespäher
Und bleibst als ruhmgewählter Held
Auf deine Heimat nieder.

Gebet uns beten: Dornhryger Gott, Hebe
an dich die Seele dieses gelassenen Soldaten.
Nimm den in trauer Pflichtenfühlung erlittenen
Tod als vollgültige Genugtuung an und führe
be in deinen ewigen Frieden. Amen.

Südes Herz Jesu, sei meine Liebe!
Südes Herz Mariä, sei meine
Rettung!
(Ablich von je 300 Tagen.)

Bilder der Buchdruckerei Terzola, Trieste.

Josef Hofmann †.

†

Gebetsandenken
an den edlen Krieger
Josef Hofmann,
Vorbestimmer-Lebe und Kirchenfänger in
St. Magdalena in Ofies,
der als Krieger im 25. Lebensjahre
den Heldentod erlitten hat in Son-
taufes bei Impezzo am 21. Oktober
1915. R. L. P.

Du hast oft zu des höchsten Preise
Im Gotteshaus gelungen,
Wo deiner Herzens Harre jah
Im Schlachtenwurm zerbrungen,
Nun bist in einer besseren Welt
Du ew'ge Sägespäher
Und bleibst als ruhmgewählter Held
Auf deine Heimat nieder.

Gebet uns beten: Dornhryger Gott, Hebe
an dich die Seele dieses gelassenen Soldaten.
Nimm den in trauer Pflichtenfühlung erlittenen
Tod als vollgültige Genugtuung an und führe
be in deinen ewigen Frieden. Amen.

Südes Herz Jesu, sei meine Liebe!
Südes Herz Mariä, sei meine
Rettung!
(Ablich von je 300 Tagen.)

Bilder der Buchdruckerei Terzola, Trieste.



Johann Hofmann †.

Erinnerung zum Gebete
für
Johann Hofmann
Vordorhuberbauernsohn, erster Jungs-
wart der Feuerwehr und Musikant in
St. Magdalena in Ofies,
welcher im Kriegsjahre 1914 im 25.
Lebensjahre als Krieger durch einen
Rückstich ins Herz den Heldentod erlitten
hat auf Galiziens blutigem Schlachtfelde.

Nun ruhest du in der Ferne
Dort fern in kalter Erde!
Ein Ehrenschwert leitet herab,
Wesendet von des höchsten Thron,
Und lenket auf dein Heldengrab
Die Siegespalme, der Träne Lohn.
Es legest deine kalte Hand
Und wagt in let'ge Ruh' dich ein.
Wer kämpft und stirbt fürs Vaterland,
Lebt ewig in des Himmels Stern.
Empor, verkämpfer Heldenlohn,
Im Siegeszug, im Lichtgemaß!
In Marias Nähe winkt dir thron
Ein ewig schönes Vaterland!

Lebet wohl, ihr Heimatleute,
Lebet wohl, ihr Väterlein mein,
Dinst in jenen Nächten wein,
Werden wir uns wiedersehen
Und auch aller Erbhengens
Unausprechlich glücklich sein!

**Dornhryger Jesus, gib ihm die ewige
Ruhe! (7 Jahre und 7 Quadragenen Ablich)**




†

Christliche Erinnerung im Gebete
für das brave Weidelpaar
Jakob und Stephan Burge
Heiligtöbne in St. Martin in Ofies.

Jakob wurde am 21. Juli 1885 und Stephan
22. Dezember 1888 geboren. Beide folgten
2. August 1914 dem Ruf des Kaisers und so
mit ihrem Regimente zum Kampfe gegen
Russen. Stephan fiel, von einer tödlichen Wunde
getroffen, am 17. November 1914 und brachte
dem Schlachtfelde sein tugendes Leben für
Kaiser und Vaterland zum Opfer. Jakob war
um diese Zeit verwundet und geriet in russi-
schen Gefangenschaft bis er in Krasnojarsk (Sibirien)
überbrungen wurde, bis er am 31. März 1915 im
Umfang der heiligen Sterbefestamente dau-
erlich wurde.

Für's Vaterland und seine heiligen Gebete
habt ihr euer junges Leben hin;
Ein größ'eres Lohn als alle Ordenshöhe
Und Euch dafür im Himmelreich erblüh'n.

Christliches Herz Jesu, ich vertraue auf dich!
Südes Herz Mariä, sei meine Rettung!

Buchdruckerei „Tyrolia“ Innsbruck 1915

Das Verzeichnis wurde vor Jahren dem alten Kriegerdenkmal St. Martin entnommen. Falls es unvollständig ist oder jemand Ergänzungen hat oder sonstwie einen Beitrag zum 1. Weltkrieg hat, möge sich bei der Redaktion melden. Wir möchten auch Sterbebilder der Gefallenen des 1. Weltkrieges veröffentlichen, einige haben wir bereits erhalten und für weitere bitten wir die Angehörigen, uns diese zur Verfügung zu stellen.



Gedenket im Gebete
 der Seele des wohlgeachteten
Johann Tschler,
 gewesenen Hauers zu Marzauern in St. Magdalena
 in Oßes,
 der im 39. Lebensjahre als Krieger
 den Heldentod erlitten hat zu Dukla
 in Galizien am 7. Oktober 1914.
 Das ewige Licht leuchte ihm!



Um meinem Kaiser, dem Vaterland,
 Dem Herrgott die Treu' zu bewahren,
 Führt unsrer Liebe goldenes Band,
 Das Weib und vier Kinder mit waren.
 Und nun, da die Freunde zum Grab mir laßt'
 werden,
 Da Gottes Will' so bald laßt' gescheh'n,
 Da hilft nun der Trost uns, ihr Lieben auf
 Erden:
 „Im Himmel dort gibt es ein Wiederseh'n!“
 Und wenn ich nicht mehr kann' Abschied nehmen,
 So denk'et recht oft im Gebete mein,
 Wollt' euch nicht zu sehr um des Vater grämen,
 Die höchste Lieb' soll ein Gebet für ihn sein —
 Indessen will ich zum Leben Gott seh'n —
 Daß wir uns im Himmel wiederseh'n!




Christliche Erinnerung
 im Gebete
 für die Seele des tapferen Kriegers
Johann Felderer
 Hirtenberglohn in St. Martin in Oßes,
 welcher am 21. August 1882 daselbst geboren,
 im Mai 1915 in einer Schlacht gegen die Russen
 den Heldentod für Gott, Kaiser und Vaterland
 erlitten hat.
Er ruhe im Frieden!
 Weit, weit von der Heimat mußt' ich sterben,
 Des Feindes Kugel brachte mir den Tod:
 Ich lieg' inmitten meiner Kameraden
 Und lag mit diesen auf dem lieben Gott.
 Wenn auch der Hügel meines Grabes fahl,
 Die Sternlein weih'n mir alle ihren Schimmer,
 Das ewige Licht im allerhöchsten Glanz,
 Nun lecht! Es leuchtet, leuchtet mir für immer.
 Heiligstes Herz Jesu, ich vertraue auf
 dich!
 (300 Tage Abtath.)
 Zähes Herz Jesu, sei meine Rettung!
 (300 Tage Abtath.)
 Buchdruckerei „Tyrolia“, Innsbruck, 226/15



Fromme Erinnerung zum Gebete
 für die Seele des Kriegers
Johann Burger,
 Weibler zu Lafer, Feuerwehrmann u. Musikant
 in St. Magdalena in Oßes,
 der am 26. Oktober 1914 im 25. Le-
 bensjahre bei Roszwadow in Galizien
 an der russischen Grenze durch einen
 Kopfschuß den blutigen Heldentod er-
 litten hat für Gott, Kaiser u. Vaterland.



„Engel trugen dich zum Frieden,
 Dies ist unser Trost hienieden. —
 Truwest nicht, ihr meine Lieben,
 Doch ich zu euch nicht keh'r zurück;
 Ferne von der Heimat fand ich
 Einer bessern Heimat Glück.
 Will am Throne Gottes für euch seh'n,
 Daß wir uns alle glücklich wiederseh'n.“

„Selig sind die Toten, die im Herrn sterben!
 Von nun an, spricht der Geist, sollen sie ruhen
 von ihren Mühen; denn ihre Werke folgen
 ihnen nach.“ (Offenb. 14, 13.)

„Varnherziger Jesus, gib ihm die
 ewige Ruhe!
 (7 Jahre u. 7 Quadr. Abtath.)“



Land- & Forstwirtschaft

Mein Sommer auf der Alm



So heißt das Buch, das ich, Ruth Richter über mein Almleben im Gsiesertal geschrieben habe und das im Karin Fischer Verlag unter der ISBN Nummer 978-3-8422-4263-0 erschienen ist.

Den Sommer 2006 verbrachte ich im schönen Gsiesertal auf der Stumpfalm in der Hütte vom Oberhaberer. Da habe ich drei Monate als Sennerin gearbeitet. Für mich wurde ein Traum wahr und ich erlebte eine arbeitsreiche, erlebnisreiche und unvergessene Zeit.

2005 schrieb ich einen Artikel im Gsieser Gemeindeblatt und schon bald meldete sich Martina Burger

bei mir. Per E-Mail wurden alle wichtigen Informationen ausgetauscht und Ostern 2006 lernte ich das Ehepaar Franz und Martina Burger persönlich kennen. Wir sprachen meinen Sommereinsatz ab und die Hirten, Andreas und Elias, stellten sich auch vor. Die erste Begegnung war noch fremd und zurückhaltend. Im Laufe des Sommers sollte sich das aber ändern. Wir haben alle viele neue Erfahrungen gesammelt und meine Gäste und ich erzählen bis heute von dieser intensiven Zeit.

In meiner Heimat, rund um Aachen, erzähle ich immer wieder mit einem Lichtbildvortrag von

meinem Sommer auf der Alm und bringe so das Leben der Bauern im Gsiesertal den Menschen hier näher. So ist es auch mit dem Buch, das ich darüber geschrieben habe. Im Tagebuchstil stellt es meinen Alltag auf der Oberhaberer-Hütte dar und beschreibt auch meine vielen Begegnungen mit Gästen, Einheimischen und meiner Bauernfamilie.

Franz und Martina bin ich bis heute sehr dankbar, dass sie das Vertrauen zu mir hatten und mich diese Erfahrungen machen ließen. Die intensive Zeit, die ich mit den beiden Hirten verbracht habe war etwas ganz Besonderes. Wenn wir uns heute treffen, erzählen wir immer wieder von den großen und kleinen Geschichten, die unser Almleben geprägt haben.

Ich wünsche den Leserinnen und Lesern im Gsiesertal alles Gute und fühle mich Ihnen verbunden.

***„Bleib’ nicht auf ebnem Feld!
Steig’ nicht so hoch hinaus!
Am schönsten sieht die Welt
von halber Höhe aus.“***

Friedrich Ludwig Jahn

Ruth Richter

Wirtschaft

Trinkwasserversorgung in Gsies

Zusammenarbeit zwischen Gemeinde Gsies und
Bergbonifizierungskonsortium Gsies/Taisten



Bis zum Abschluss einer Vereinbarung über eine Zusammenarbeit in der Trinkwasserversorgung im Gsieser Tal im Februar 2008 war die Gemeinde Gsies lediglich für die Trinkwasserleitung Außerpichl zuständig, für die restlichen Wasserleitungen im Tal war das Bonifizierungskonsortium Gsies/Taisten zuständig und führte diese.

Nach langem und hin und her haben sich die Verantwortungsträger in der Gemeinde Gsies und auch jene beim Bonifizierungskonsortium zu einer Zusammenarbeit in der Trinkwasserversorgung aufgegriffen und diese mit dem Abschluss einer Vereinbarung im Februar 2008 besiegelt. Jetzt, einige Jahre später, trägt diese Zusammenarbeit erste Früchte; so konnten die ersten Investitionen bereits abgeschlossen werden und weitere stehen kurz vor dem Abschluss. Für andere wiederum wurde bereits die Planungsphase eingeleitet, so dass die Genehmigungs-

verfahren laufen.

So konnten die Arbeiten für die „Fassung der Quellen auf der Maurer Alm in Schintlholz und die Ableitung bis zum Speicher“ mit einem Kostenpunkt von 295.800,00 Euro abgeschlossen werden; hier steht lediglich noch die Abrechnung dieser Arbeiten mit der Gemeinde Gsies aus. Gerne in Angriff nehmen würden wir den „Neubau des Trinkwasserspeichers in Schintlholz“, ein Teil der finanziellen Mittel steht bereits zur Verfügung, die Ausschreibungsunterlagen liegen seit fast einem Jahr bereit, jedoch fehlt noch ein Gutachten der Gemeinde. Die veranschlagten Kosten für diesen neuen Speicher belaufen sich auf ca. 550.000,00 Euro.

Kurz vor Abschluss steht das Projekt „Erneuerung der Druckleitung und des Verteilernetzes St. Magdalena – Kapeiren - St. Martin – Weiler Preindl“. Der Kostenvoranschlag für dieses Pro-

jekt umfasst den Betrag von ca. 1.111.000,00 Euro. Dieses Vorhaben sieht eine neue Druckleitung vom Badl bis zum Weiler Preindl vor, zudem auch das Verteilernetz. Im Zuge der Grabungsarbeiten wurden auch die Leerrohre für die Glasfaserleitung und andere Leerrohre für das Elektrowerk Gsies mitverlegt.

Bereits in Angriff genommen wurde auch die Projektierung der „Sanierung Wasserversorgung Obertal – Fassung der Quellen Gean, Fürst und Aichbrand sowie der neue Trinkwasserspeicher



Ackerle“. Dieses Projekt befindet sich zurzeit in der Genehmigungsphase und die Kosten für diese Maßnahmen betragen ca. 750.000,00 Euro. Ebenfalls in der Genehmigungsphase befindet sich das Projekt „Wasserversorgung Obertal – Sanierung Leitungsnetz Schattseite“. Die Kosten für diese Arbeiten wurden vorläufig mit 1.200.000,00 Euro veranschlagt. Hier ist zu hoffen, dass die zuständigen Behörden die notwendigen Genehmigungen schnell erteilen, so dass die alten Eisenrohrleitungen in Obertal Schattseite baldmöglichst au-

ßer Betrieb genommen werden können.

Hingegen ganz in der Anfangsphase befinden sich die Arbeiten für das Projekt „Wasserversorgung Obertal – Sanierung Leitungsnetz Sonnenseite“; hier wird mit Kosten in der Höhe von ca. 600.000,00 Euro gerechnet.

Für alle Vorhaben, welche bisher in Finanzierung gegangen sind, konnte ein Landesbeitrag von 80 % erlangt werden, so dass über den Wasserzins von der Bevölkerung nur noch ein Betrag von 20 % eingehoben werden muss. Von einer so geringen Beteiligung

durch die Bevölkerung könnte man in Nachbargemeinden nur träumen.

Jetzt, nach dem Abschluss der ersten Arbeiten kann man sagen, dass sich die Zusammenarbeit in der Trinkwasserversorgung zwischen der Gemeinde Gsies und dem Bonifizierungskonsortium Gsies/Taisten bewährt hat und dass von dieser Zusammenarbeit jeder einzelne Bürger im Tal profitiert, auch wenn dies so mancher nicht so gerne wahrhaben will.

*Bergbonifizierungskonsortium
Gsies/Taisten*



Wirtschaftsgespräche 2014



men ins Ausland zu diskutieren. Viele SchülerInnen, wie wir MaturantInnen der WFO Innichen, stehen kurz vor dem Abschluss der Oberschule und damit auch vor der Frage: „Matura, was nun? Sollen wir – ähnlich wie viele Unternehmen – Südtirol den Rücken kehren und uns auswärts einen Arbeitsplatz suchen?“

Diese und viele weitere Fragen zum Thema haben wir bei den diesjährigen Wirtschaftsgesprächen an verschiedenen Wirtschaftsvertreter stellen dürfen. Aber nicht nur wir MaturantInnen haben uns mit diesem Thema auseinandergesetzt, sondern auch die Drittklässler der Mittelschule Innichen, Toblach, Welsberg und Olang. Antworten auf unsere vielen Fragen haben wir im Rahmen einer Podiumsdiskussion von fünf namhaften Unternehmern erhalten. Für die diesjährigen Wirtschaftsgespräche ist es uns gelungen Herrn Franz Senfter, Präsident der Senfter Holding AG (Innichen), GSI Spa (Modena), Sextner Dolomiten AG (Sexten),

Seit dem Schuljahr 2013/2014 organisiert die Wirtschaftsfachoberschule (WFO) Innichen Treffen mit Wirtschaftsvertretern aus unterschiedlichen Branchen. Ziel dieser Treffen ist es, die Schule und die Wirtschaft einander näher zu bringen, indem aktuelle Themen aufgegriffen und untersucht werden. Diese Veranstaltungen finden unter dem Namen „WFO Wirtschaftsgespräche“ statt.

„Servus Südtirol – Willkommen

Österreich, wenn Arbeitgeber abwandern – Zukunftsperspektiven für junge Arbeitnehmer & Schüler“ war der Titel der diesjährigen WFO Wirtschaftsgespräche. Mit dem Thema sind wir auf breite Zustimmung gestoßen. Über 250 Interessierte sind unserer Einladung ins Innichner Resch-Haus gefolgt, um mit Experten über die Zukunft von uns Jugendlichen, unseren Chancen am heimischen Arbeitsmarkt und vor allem über die Abwanderung der Unterneh-

Euregio Finance AG (Bozen) und der Franz GmbH (Innichen), Andrea Benincasa, Regionenpräsident Südeuropa Monier AG (Kiens), Christoph Atzwanger, Geschäftsführer der Atzwanger AG (Bozen), Robert Pohlin, Geschäftsführer Elpo GmbH (Brunneck mit Zweigstellen in Innsbruck und München) und Markus Prugger, Geschäftsführer Nordpan AG (Olang mit Niederlassung in Strassen) zu gewinnen.

Die Diskussionsteilnehmer waren sich in einem Punkt einig: wenn Südtiroler Unternehmer in Osttirol, oder in anderen benachbarten Regionen eine Produktionsstätte errichten, kann man nicht von abwandern reden, sondern von Expansion. Unternehmer suchen neue Märkte um das eigene Unternehmen in Südtirol zu stärken und zu unterstützen, weil der Südtiroler Markt limitiert ist. „Südtirol ist als Markt limitiert, es kann nicht alle Produkte, die hier hergestellt werden, abnehmen. Deshalb ist es notwendig Verkaufsfilialen oder Produktionsstätten dort zu bauen, wo die Rahmenbedingungen am besten sind, damit die Unternehmen möglichst kostengünstig arbeiten können.“, erklärte Christoph Atzwanger, Geschäftsführer der Atzwanger AG. Das Stammunternehmen bleibt in Südtirol und schafft auch dort neue Arbeitsplätze.

Es stimmt sicherlich, dass die Rahmenbedingungen in benachbarten Regionen vielfach besser sind als in Südtirol, denkt man beispielsweise an die verfügbaren und günstigeren Baugründe oder an die niedrigeren Energiekosten und die schnelleren Genehmigungsverfahren. Südtiroler Unternehmer sind aber zum Glück noch sehr stark mit Südtirol verankert. „Wenn ich Speck als Südtiroler Produkt verkaufen



Maturanten der WFO Innichen mit ihren BWL-Professoren

will, muss ich es in Südtirol herstellen“, so Franz Senfter. „Südtirol ist ein guter Standort für ein Unternehmen, weil hier ein hohes Bildungsniveau herrscht und es hier Menschen gibt, die fleißig sind. Aber der Hauptgrund, weshalb unser Hauptsitz hier bleibt, ist einfach, weil wir hier gestartet sind und das Unternehmen hier gegründet wurde.“, meinte etwa Atzwanger. „Wir leben in einem vereinbarten Europa, in dem die Grenzen gefallen sind und Kapital, Arbeit und Güter frei zirkulieren können. Nicht nur die Unternehmen, sondern auch die Mitgliedstaaten der EU stehen hier in einem freien Wettbewerb zueinander.“, meinte Andrea Benincasa, Geschäftsführer der Monier AG, dazu. Dieser Wettbewerb sei nicht nur unter Unternehmen nötig, sagte er: „Mitarbeiter eines Unternehmens haben im Wettbewerb mit anderen die Chance, Kompetenzen zu bilden und sich zu qualifizieren.“ Südtiroler Un-

ternehmer können sich diesem Wettbewerb stellen, meinte etwa Robert Pohlin dazu: „Hier in Südtirol ist die Qualität der Mitarbeiter sehr hoch. Sie sind belastbar und beherrschen ihren Job. Das ist ein großer Reichtum“.

Die knapp zweistündige Diskussion war äußerst interessant und informativ. Die erstklassigen Diskussionsteilnehmer haben uns MaturantInnen sehr wertvolle Tipps mit auf dem Weg in unsere Zukunft gegeben. „Zum Erfolgreich sein gehören 20 Prozent Intelligenz und 80 Prozent Fleiß. Seid also fleißig und versucht euer Leben so zu gestalten, so gut ihr könnt.“, riet Franz Senfter, Präsident der Senfter Holding AG. „Geht hinaus, schaut euch die Welt an und kehrt mit vielen Erfahrungen und neuen Ideen wieder zurück und entwickelt sie hier!“, gab uns Werner Tschurtschenthaler, der Bürgermeister von Innichen, mit auf den Weg. Die Ansiedlung von heimischen

Unternehmen in Osttirol sehen die Experten als eine Chance für junge Arbeitnehmer. Osttirol ist nur einen Katzensprung vom Hochpustertal entfernt und aufgrund der sprachlichen Kom-

petenzen haben wir sogar einen Vorteil gegenüber anderen.

Den Abend haben wir gemütlich bei einem Buffet ausklingen lassen, für die musikalische Umrah-

mung sorgte die Gruppe „Forever Young“.

*MaturantInnen der
WFO Innichen*

Vereinsleben

Schützenkompanie Pichl

45. Jahreshauptversammlung



Am Samstag, 25. Jänner 2015 lud die Schützenkompanie Pichl ihre Mitglieder zur 45. ordentlichen Jahreshauptversammlung im Restaurant Durnwald. Dazu konnte Hauptmann Paul Amhof auch Bürgermeister Paul Schwingshackl, Pfarrer Werner Mair und den Obmann der Schützenkapelle Pichl, Seiwald David begrüßen.

Zu Beginn der Jahreshauptversammlung gedachte die Schützenkompanie in einer Gedenkmminute aller verstorbenen Mitglieder und besonders ihres kürzlich verstorbenen Ehrenhauptmanns Seiwald Josef, den die Kompanie am 2. Jänner 2015 zu Grabe tragen musste. Er wurde bereits bei der Gründungsversammlung der Schützenkompanie im Jahr 1970 zum Oberleutnant gewählt und führte von 1972 bis 1996 die Kompanie als Hauptmann an. Von 1996 bis 1999 hatte er wie-

der das Amt des Oberleutnants inne und von 1999 bis zu seinem Ableben war er Oberjäger der Kompanie. Im Jahr 2001 wurde Seiwald Josef zum Ehrenhauptmann der Kompanie ernannt.

Anschließend ging Hauptmann Paul Amhof auf die Tätigkeit der Schützenkompanie im abgelaufenen Jahr ein. Insgesamt wurden von der Kompanie ca. 95 Termine wahrgenommen, davon 26 in Tracht.

Die wichtigsten davon waren die Andreas-Hofer-Feier mit Kranzniederlegung sowie die Prozessionen im Dorf. Weiters hat die Kompanie mit Abordnungen an mehreren Veranstaltungen und Beerdigungen auf Bezirks- und Landesebene teilgenommen. Zu-

sammen mit der Schützenkompanie Taisten war unsere Kompanie als Ehrenkompanie beim Bezirksfest Reutte in Lechaschau (Nordtirol) mit dabei. Ein weiterer Höhepunkt war das Alpenregionstreffen der Schützen in Niederdorf. Auch der Stephansball wurde heuer wieder von der Schützenkompanie veranstaltet. Danach konnten mit Amhof Franziska, Amhof Evelyn und Gluderer Annalena drei neue Marketenderinnen in die Kompanie aufgenommen werden, die nun 17 Schützen, sieben Marketenderinnen, einen Jungschützen sowie sechs unterstützende Mitglieder zählt.

Höhepunkt der Jahreshauptversammlung war die Ernennung



v.l.n.r.: Oberleutnant Amhof Florian, Hauptmann Paul Amhof und Bürgermeister Paul Schwingshackl mit dem neuen Ehrenoberleutnant Niederkofler Thomas

von Niederkofler Thomas zum Ehrenoberleutnant der Kompanie. Er ist seit 32 Jahren Mitglied der Kompanie und war davon 21 Jahre in verschiedenen Funktionen (1993-1996 und 1999 bis 2002 Oberleutnant, 1990-1993, 1996-1999 und 2008-2014 Leutnant sowie von 2002-2008 Fähn-

rich der Kompanie) im Ausschuss tätig. Hauptmann Paul Amhof dankte ihm im Namen der Kompanie für die unzähligen geleisteten Arbeitsstunden und für die vorbildliche Pflege des „Greiter Stöckls“.

Im Anschluss daran musste noch das nach dem Ableben unseres

Ehrenhauptmanns Seiwald Josef vakante Amt des Oberjägers neu besetzt werden, wofür einstimmig Weber Markus gewählt wurde.

*Schuster Daniel
Schützenkompanie Pichl*



Pater Haspinger Kapelle

Vorschau auf das Vereinsjahr 2015

Bereits seit Ende Jänner hat für uns Musikanten und Musikantinnen der Pater Haspinger Kapelle das Vereinsjahr 2015 begonnen. Begrüßen dürfen wir auch heuer wieder einige neue Mitglieder an unserer Seite: Hanna Felderer am Horn, Elisa Lamp an der Oboe, Marc Ferula am Schlagzeug. Wieder in unseren Reihen begrüßen dürfen wir Valentin Walder. Er musste aufgrund seines Studiums die Pater Haspinger Kapelle für mehrere Jahre verlassen, doch das Haspinger-Blut floss in ihm weiter und nun ist er wieder in unserer Mitte. Somit ist unsere Kapelle auf stolze 66 aktive Mitglieder inklusive Kapellmeister, Marketenderinnen und Fähnrich angewachsen. Weiters gehören der Kapelle 3 Ehrenmitglieder und 8 Ehrenzeichenträger an.

Dieses Vereinsjahr bringt für unsere Kapelle auch eine große Neuerung mit sich. Die Pater-Haspinger Musikkapelle steht nun unter der Leitung von Kapellmeister Daniel Niederegger. Daniel wurde am 9. September 1994 geboren und wohnt mit seinen Eltern und Geschwistern in St. Lorenzen. Er besuchte das Pädagogische Gymnasium in Bruneck mit dem Schwerpunkt Musik.

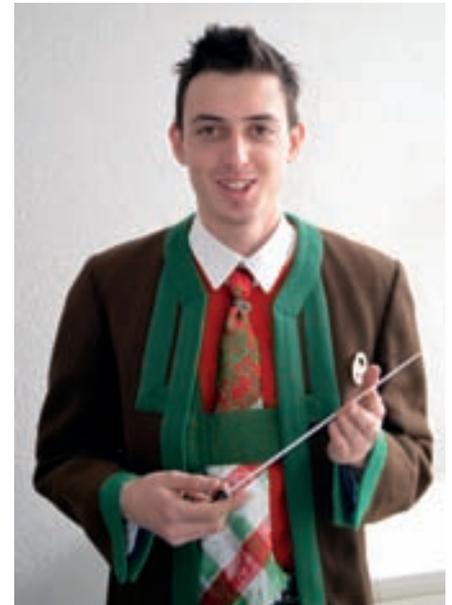
Für die Musik begeisterte er sich schon als Kind, er besuchte seit seinem 7. Lebensjahr bis 2013 die Musikschule in Bruneck. Zu Beginn erlernte er die Instrumente Blockflöte und Steirische Harmonika. Ab dem neunten Lebensjahr lernte er das Spielen an der Posaune bei Robert Regensberger. Im März 2009 gewann er den „3. Preis mit gutem Erfolg“ beim Tiroler Landeswettbewerb „Prima la Musica“ in Imst. Mit ausgezeichnetem Erfolg erzielte er die Jungmusiker Leistungsabzeichen in Bronze (2007) und Silber (2010). Er hat auch die Theorieprüfung im Abzeichen Gold bereits abgelegt.

Seit dem Jahre 2011 ist er aktives Mitglied der Musikkapelle seines Heimatdorfes, 2005-2011 war er bei der Musikkapelle in Uttenheim tätig, die unter der Leitung seines Vaters stand.

Im September 2011 nahm er an der Komponisten-Werkstatt mit Oliver Waespi in Auer teil. Daniel hat bereits zwei eigene Kompositionen, nämlich das Werk „Fanfara Cäcilia“ und „Kronos“, die im TSS-Musikverlag erschienen sind.

Die Musikkapelle Toblach führte das Stück „Kronos“ im März 2012 unter der Leitung von Sigis-

bert Mutschlechner zum ersten Mal auf.



*Daniel Niederegger,
unser neuer Kapellmeister*

**„Das Beste
in der Musik
steht nicht
in den Noten.“**

Gustav Mahler

Nach seinen musikalischen Erfolgen, schloss er im Juni 2014 auch den dreijährigen Kapellmeister-Lehrgang des VSM mit „ausgezeichnetem Erfolg“ ab. Im selben Jahr übernahm er die Leitung unserer Kapelle.

Zum Abschluss möchten wir noch auf einige wichtige Termine des neuen Vereinsjahres 2015 hinweisen:

- 23.05. traditionelles Pfingstkonzert
- 14.06. Herz-Jesu Konzert, anschließend Innervillgrater Böhmisches
- 19.07. Konzert in Mühlwald
- 09.08. Konzert in Percha
- 06.09. Kirschtal in Riffian
- 27.09. Konzert beim Keila Kirschtal
- 03.10. Gsieser Marschtl mit musikalischer Umrahmung der Koasawinkl Musikanten und der Musikkapelle Oberrasen
- 18.10. Teilnahme am Landesmusikfest in Meran

Weitere Informationen und Termine könnt Ihr wie immer unserer www.pater-haspinger-kapelle.net entnehmen.

Elisa Sinner



Bäuerinnenorganisation GSIES Jahreshauptversammlung

Am 07.12.2014 treffen sich die Mitglieder der Bäuerinnenorganisation im Hotel Stoll in Pichl, um ihren Vorstand neu zu wählen. Mit einem musikalischen Auftakt, dargeboten von Jugendlichen aus St. Magdalena, und einem herzlichen „Grüß Gott“ seitens der Ortsbäuerin werden alle Anwesenden willkommen geheißen.



Anhand der Bäuerinnenkerze wird der 3. verstorbenen Mitglieder gedacht. Ein besinnlicher Text stimmt in die Adventszeit ein. In einer beeindruckenden Bildpräsentation wird der Tätigkeitsbericht der letzten 4 Jahre vorgestellt. Dolores Lamp verliert den

Rechnungsbericht, der von den Rechnungsrevisorinnen, Emma Kargruber und Elisabeth Lamp, für gut befunden und von der Versammlung einstimmig genehmigt wird. Rechnungsrevisorinnen und Stimmzählerinnen werden für die nächsten vier Jahre bestätigt.

Die Bezirksbäuerin Stellvertreterin Frau Elisabeth Pichler führt nun die Neuwahl durch. In der Zwischenzeit bringen Ehrengäste ihre Grußworte dar: Elisabeth Pichler, Bürgermeister Paul Schwingshackl, Bauernjugendvertreterin Renate Kahn und Seniorenobfrau Mathilde Hofmann. Sie alle unterstreichen die Wichtigkeit der Bäuerinnenorganisation für die Bevölkerung des ganzen Tales.

Höhepunkt ist die Filmvorführung der Rai Südtirol „Der Himmel ist ein Ort des Glücks“, da auch die Ortsgruppe Gsies mitgewirkt hat.

Die Wahlpräsidentin gibt nun das Wahlergebnis bekannt:

- ✓ Hintner Huber Agnes, Kleinsten 28 Stimmen
- ✓ Reier Steinmair Martina, Mattleitenhof 24 Stimmen
- ✓ Volgger Waltraud, Unterkuin 18 Stimmen

- ✓ Bachmann Hintner Franziska, Kargruben 20 Stimmen
- ✓ Nöckler Lamp Dolores, Schenkerhof 19 Stimmen
- ✓ Kirchler Lamp Manuela, Jogglerhof 18 Stimmen
- ✓ Fontana Mooswalder Manuela, Oberhauser-Steger 7 Stimmen
- ✓ Lechner Schwingshackl Elisabeth, Walcherhof 40 Stimmen
- ✓ Festini Schuster Martha, Neuförer 26 Stimmen
- ✓ Stocker Stoll Anna, Müllershof 24 Stimmen

Der Ortsbäuerinnenrat hat vor der Wahl beschlossen, die 10 Kandidatinnen aufzunehmen.



Brigitte Burger, Lafer, stellt sich der Wahl nicht mehr. Die Ortsbäuerin dankt ihr für die achtjährige Tätigkeit im Ausschuss und überreicht ihr als Abschiedsgeschenk eine Blume.

Frau Elisabeth Lechner dankt auch allen anderen Ratsmitgliedern und beschenkt sie mit einer Holzschüssel mit schönen Stoffservietten.

Im Namen der Bäuerinnenorganisation überreicht Stoll Anna der Ortsbäuerin ein Ruhekissen für erholsamen Schlaf und dankt für ihren Einsatz.

Die Versammlung endet mit einem bekömmlichen Abendessen und einem großen Dank an alle Mitglieder für Anregungen und Vorschläge zur Programmgestaltung und für die Beteiligung an den Veranstaltungen.

Am 15.12.2014 trifft sich der neu gewählte Bäuerinnenrat zur 1. Sitzung im Kleinster-Hof in St. Magdalena.

Folgende Personen werden in ihrem Amt bestätigt:

- ✓ Elisabeth Lechner Schwingshackl - als Ortsbäuerin;
- ✓ Anna Stocker Stoll - als stellvertretende Ortsbäuerin;
- ✓ Franziska Bachmann Hintner - als Schriftführerin;
- ✓ Dolores Nöckler Lamp - als Kassierin.

**„Wer von Anfang an
genau weiß,
wohin sein Weg führt,
wird es nie weit
bringen.“**

Napoleon I.



Neuwahlen der Südtiroler Bäuerinnenorganisation

Am 10. Februar 2015 fand in Dietenheim die Bezirksversammlung mit Neuwahlen der Südtiroler Bäuerinnenorganisation statt. Der Wahl stellten sich auch Stoll Marianna – Innerkohler Hof und Mair Hildegard – Keil. Sie wurden in ihrem Amt als Bezirksbäuerinnenräte bestätigt.



Stoll Marianna



Mair Hildegard



Vortrag von Pflanzenexperte Erwin Seidemann

am Dienstag 21.04.2015
um 19:00 Uhr im Bürgerhaus
von St. Martin

Der Blumenpark Seidemann ist die älteste Tiroler Gärtnerei in Familienbesitz und eine der ältesten Gärtnereibetriebe Österreichs. Pflanzenexperte Erwin Seidemann, gilt als der Mann, der mit den Pflanzen spricht. Er moderiert auch eine Sendung in Radio Tirol zum Thema Pflanzen.

Die Philosophie vom Blumenpark Seidemann ist biologischer Anbau, biologische Düngung und biologische Schädlingsbekämpfung.

Beim Vortrag gibt uns Erwin Seidemann wissenswerte Ratschläge und Tipps zur Pflege von Blumen und Garten.



*Wir freuen uns auf
Euer Kommen.
Bäuerinnenrat Gsies*

*Haus und Hof, Acker, Wiesen, Almen, Wald und Feld,
das ist des Bauern seine Welt.*

*Aber das Herzstück in der Mitte drin,
das ist die Bäuerin.*

Sie ist die gute Seele in dem Haus.

*Von früh bis spät tagein, tagaus
sorgt sie mit Elan und Schwung
für Groß und Klein, für Alt und Jung.*

*Die viele Arbeit drinnen und draußen
im Stadel, Stall, Feld und Haus
die geht ihr fürwahr niemals aus.*

*Kochen, backen, bügeln, waschen, putzen,
garteln, setzen und säen,*

*Unkraut jäten und auch mähen;
da heißt es gut einteilen und planen,*

*sich beim Computer auskennen
und die Urlaubsgäste betreuen,
die immer wieder gerne kommen.*

*So zeigt sich manche Bäuerin in besondere Weise
auch fürs Vereinswesen und die Gemeindepolitik.*

*Sie setzt sich ein für Brauchtum und Kultur,
für eine saubere Umwelt, mit Respekt zur Natur.*

*Und als Bekenntnis zur Heimat und unserem Land,
zu Ehren vom edlen Bauernstand,*

*da trägt sie mit Stolz in ihrer vollen Pracht,
in Würde ihre Festtagstracht.*

*Und so bringt sich die Bäuerin in vielfältiger Weise ein,
als Entspannung und Ausgleich muss auch noch ein Plätzchen sein.*

*Dass sie den Alltag meistert und schafft,
dazu gibt ihr der Herrgott die nötige Kraft,*

*Mut und Vertrauen aufs Kommende zu bauen
und vorwärts zu schauen.*

*Und in dem guten Kern liegt gar alles drin:
Bäuerin zu sein mit Herz und mit Sinn.*

**Gedicht:
„DIE BÄUERIN“**

Maria Sulzer

Übermittelt und auswendig vorgetragen von Franz Selbenbacher



SBJ Gsies - Vollversammlung

Am Sonntag, 14. Dezember fand im Vereinshaus von St. Magdalena die Vollversammlung der Ortsgruppe Gsies der Südtiroler Bauernjugend statt. Auf dem Programm stand dabei auch die Neuwahl des Ausschusses. Zuerst aber hielt die Ortsgruppe Rückschau auf die Tätigkeit der abgelaufenen, zweijährigen

Amtsperiode. Insgesamt wurden 15 Veranstaltungen abgehalten. Dazu zählen unter anderem ein Mondscheinrodeln und ein Törggelen für Mitglieder, das Volleyballturnier, die Austragung des Bezirkseisstockschießens in der Sportzone Pichl, die Mitarbeit am Bauernmarkt und beim Almhüttenfest, ein Filzkurs, bei dem sich

ca. 30 Teilnehmer einen eigenen Hut filzten, und ein Tanzkurs, den 15 Paare besucht haben. Des Weiteren hat die Bauernjugend an diversen Veranstaltungen auf Bezirks- und Landesebene teilgenommen. Nach einem Kurzreferat von Christine Tschurtschenthaler zum Thema „Schafwolle und mehr“

folgte als nächster Tagesordnungspunkt der Rücktritt und die Neuwahlen der Vereinsorgane. Obmann Durnwalder Lukas bedankte sich bei seinen Ausschusskollegen für die in den letzten beiden Jahren geleistete Arbeit, erklärte anschließend den amtierenden Ausschuss für zurückgetreten und übergab die Wahlleitung an Bürgermeister Paul Schwingshackl. Vom alten Ausschuss stehen gleich drei langjährige Ausschussmitglieder nicht mehr für den neuen Ausschuss zu Verfügung, nämlich Schwingshackl Klemens (6 Perioden im Ausschuss), Kahn Claudia (3 Perioden) und Patzleiner Martina (2 Perioden).

Während der Stimmauszählung erhielt Sabrina Messner für ihre 6-jährige Tätigkeit in der Ortsgruppe, davon von 2008 bis 2010 als Ortsleiterin, das Ehrenabzeichen in Bronze und die Ortsgruppe bedankt sich bei der Geehrten für ihr Engagement.

Die Wahl des neuen Ausschusses brachte folgendes Ergebnis: für Pichl wurden Durnwalder Lukas, Stoll Simon, Schuster Benjamin und Kirchler Gottfried in den Ausschuss gewählt, für St. Martin Kahn Renate, Kahn Simon, Kargruber Lea und Lamp Elias und



Der neue Ausschuss der SBJ Gsies: Kahn Simon, Durnwalder Lukas, Kirchler Gottfried, Stoll Simon, Schuster Benjamin, Lamp Elias (vorne, v. l. n. r.), Kargruber Lea, Kahn Renate, Burger Karina, Burger Verena und Selbenbacher Katharina (hinten, v. l. n. r.). Es fehlen Taschler Alexander, Burger Reinhard und Schwingshackl Katja.

für St. Magdalena Burger Karina, Burger Reinhard, Selbenbacher Katharina und Verena Burger.

Bei der konstituierenden Sitzung des neuen Ausschusses wurden Durnwalder Lukas und Burger Karina als Ortsobmann bzw. Ortsleiterin bestätigt, zu deren Stellvertretern wurden Kahn Simon und Kargruber Lea bestimmt. Dem Ausschuss gehören

weitere Kassier Schuster Benjamin, Schriftführerin Kahn Renate, die Ausschussmitglieder Stoll Simon, Kirchler Gottfried, Lamp Elias, Burger Verena, Burger Reinhard, Selbenbacher Katharina sowie die kooptierten Mitglieder Taschler Alexander und Schwingshackl Katja an.

Bauernjugend Gsies

Preiswatten für einen guten Zweck



Alljährlich lädt der Sportfischerverein Gsiesertal zu einem großen Preiswatten ein, und stiftet dabei den Reinerlös für

einen guten Zweck.

Im Jahre 2014 fand das Preiswatten am Sonntag den 14. Dezember im Bürgerhaus von St. Martin statt. Dabei beschloss der Ausschuss, auch dieses Mal den Reinerlös der Veranstaltung wieder an eine bedürftige Familie zu spenden.

Die Spende ging an Familie Oberhofer Ewald und Evi aus St. Martin Gsies.

Ihr Sohn Jan kam im Jahre 1998 am 22. Dezember gesund zur Welt. Durch eine Virusinfektion ist Jan aber seit 01. Mai 2000 schwerstens behindert und ist seitdem rund um die Uhr auf die Pflege der Eltern angewiesen. Jan kann nicht sprechen und deswegen ist es auch für seine Eltern und Geschwister sehr schwer zu verstehen, ob und wo er Schmerzen hat.



v.l.n.r.: Sinner Kurt - Präsident, Hintner Josef - Ausschussmitglied, Selbenbacher Evi - Mutter von Jan, Oberhofer Jan, Oberhofer Ewald - Vater von Jan, Hintner Siegfried - Ausschussmitglied, Walder Hansjörg - Ausschussmitglied

Durch sehr viele Aufenthalte in Kliniken und Krankenhäusern wird Jan und seine Familie auf eine sehr harte Probe gestellt.

Eine Freizeit- oder Urlaubsplanung ist für die gesamte Familie kaum oder gar nicht möglich. Am 20. Jänner 2015 besuch-

ten die Ausschussmitglieder des Sportfischervereins die Familie Oberhofer und überreichten ihr einen Scheck über 500,00 Euro im Rahmen einer kleinen Überraschung, und wünschten Jan und seiner gesamten Familie weiterhin alles Gute und sehr viel Kraft. Im Namen von Jan bedankte sich die Familie ganz herzlich für die Solidarität der Fischer und wünschten ihnen für die Zukunft ein kräftiges Petri Heil und alles Gute.

Weiters bedankt sich der Sportfischerverein Gsiesertal bei allen Sponsoren, freiwilligen Helfern und allen Kartenspielern und Spielerinnen für das gute Gelingen der Veranstaltung.

*Sportfischerverein Gsiesertal
Petri Heil*

Seniorenvereinigung Gsies feiert runden Geburtstag

Seit 20 Jahren gibt es in Gsies eine Ortsgruppe der Seniorenvereinigung. Die Gsieser Senioren nahmen ihre Jahresversammlung im Jänner zum Anlass, um ihr Jubiläum zu feiern.

Ortspräsidentin Mathilde Hofmann konnte zu diesem Anlass rund 100 Anwesende begrüßen. Sie freute sich über die Anwesenheit der zahlreichen Mitglieder der Ortsgruppe und betonte: „Ihr seid es, die wesentlich zum Erfolg unserer Organisation beitragen, denn nur durch euer Dabeisein und Mittun werden unsere Veranstaltungen zu Erlebnissen, an die wir gerne zurückdenken.“ Die Ortspräsidentin freute sich auch über die Anwesenheit der Gründungsmitglieder Johann Burger und Paula Haberer, die für ihre Arbeit entsprechend ge-

würdigt wurden. Den Höhepunkt der Feier bildete die Rückschau auf die zahlreichen Angebote der Ortsgruppe in den vergangenen zwei Jahrzehnten in Form einer

Bilderschau mit Musik. Diese beinhaltete von nahezu jeder Veranstaltung Fotos und weckte bei den Anwesenden schöne Erinnerungen.



v.l.n.r.: Maria Laimer, Peter Rienzner, Johann Burger, Mathilde Hofmann, Paula Haberer

Neuwahl des Ortsausschusses

Im Rahmen der Veranstaltung wurde auch die Neuwahl des Ortsausschusses durchgeführt. Die Wahl brachte folgendes Ergebnis: Mathilde Hofmann (Ortspräsidentin), Hubert Gruber (Stellvertreter), Marianna Untersteiner (Kassiererin), Alois Ladstätter (Schriftführer). Weitere Mitglieder des Ortsausschusses sind Hartmann Hofmann, Maria Hofmann, Paul Kirchler, Johann Reier und Maria Selbenbacher. Johann Burger, Paula Haberer, Maria Laimer und Peter Rienzner stellten sich nicht mehr der Wahl. Sie wurden für ihren langjährigen Einsatz zum Wohle der älteren Menschen im Tale geehrt. Die anwesenden Ehrengäste, darunter Pfarrer Werner Mair, Bürgermeister Paul Schwingshackl, Landespräsident Gottfried Ober-



Der neue Ausschuss v.l.n.r.: Paul Kirchler, Maria Hofmann, Hartmann Hofmann, Alois Ladstätter, Maria Selbenbacher, Mathilde Hofmann, Johann Reier, Hubert Gruber, Marianna Untersteiner

staller, Bezirkspräsidentin Herta Ploner und Ortsbäuerin Elisabeth Schwingshackl würdigten die umfangreiche Tätigkeit der Ortsgruppe und gratulierten den Geehrten zu ihrer Auszeichnung. Außerdem wünschten sie dem

neuen Ausschuss weiterhin viel Freude bei seiner Tätigkeit und bei den zukünftigen Veranstaltungen gutes Gelingen.

*Für die Seniorenvereinigung:
Alois Ladstätter*



FF St. Magdalena Jahreshauptversammlung

Am 07. Februar 2015 fand im Vereinshaus von St. Magdalena die Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr St. Magdalena statt.

Mit der Begrüßung des Kommandanten Thomas Steinmair wurde die Versammlung eröffnet, da-

nach wurde laut Punkten der Tagesordnung fortgefahren. Es wurde Rückblick auf das abgelaufene Jahr gehalten und über die Einsätze, Proben und verschiedenen Tätigkeiten berichtet.

Ein weiterer Tagesordnungspunkt war in diesem Jahr die Neuauf-

nahme zweier neuer Mitglieder. Andreas Haberer und Damian Hofmann legten den Amtseid ab und wurden offiziell in den aktiven Feuerwehrdienst aufgenommen.

Höhepunkt der Versammlung war wohl die Neuwahl des Kommandanten. Herbert Kahn wurde mit zwei Drittel Mehrheit zum neuen Kommandanten von St. Magdalena gewählt. Als Kommandanten-Stellvertreter wurde Karl Hofmann für eine weitere Amtsperiode wiederbestätigt. Bei der letzten Wahl des Abends wurden die drei weiteren Ausschussmitglieder gewählt. Auch diese konnten in nur einem einzigen Wahlgang ermittelt werden. Dem Ausschuss gehören nun Albert



Alter und neuer Kommandant



Niederhofer, Robert Burger und Thomas Burger an.

Zum Schluss folgten noch die Grußworte der Ehrengäste. Der Abend klang mit einem Abendessen und einem gemütlichen Beisammensein aus.

Der scheidende Kommandant Thomas Steinmair hat 15 Jahre lang die Geschicke der Freiwilligen Feuerwehr von St. Magdalena gelenkt und geleitet. Für seine Kameradschaft, seinen Einsatz und seine Dienste zum Wohle der

Dorfbevölkerung von St. Magdalena danken wir ihm in besonderer Weise und wünschen ihm alles Gute für die Zukunft.

FF St. Magdalena Gsies



FF Pichl Vollversammlung

Am Samstag, 7. März lud die Freiwillige Feuerwehr Pichl zur alljährlichen Vollversammlung ins Vereinshaus von Pichl.

Nach der Begrüßung durch Kommandant Stoll Peter und der Gedenkminute für die verstorbenen Mitglieder berichtete der Kommandant über die Tätigkeit der Wehr im Jahr 2014. Insgesamt wurde die Wehr zu 12 Einsätzen gerufen, die sich in 11 technische Einsätze und eine Suchaktion gliedern. Insgesamt war die Wehr dabei für 296 Stunden im Einsatz. Sehr umfangreich war im Jahr 2014 die Übungstätigkeit. Neben den 7 Voll-, 15 Gruppen-, 12 Atemschutz- sowie je einer Funk- und Maschinistenprobe wurden 41 Einschulungen für das neue Tanklöschfahrzeug gemacht. Dazu kommen noch eine Übung über Einsatztaktik, ein Erste-Hilfe-Kurs sowie die von der FF Pichl organisierte Abschnittsübung. Zusätzlich nahm eine Gruppe der Wehr an der Bezirksatemschutzübung teil und war beim Atemschutzsymposium in Bruneck vertreten. In der Landesfeuerweherschule wurden im Jahr 2014 15 Fortbildungskurse besucht und um das Fahrverhalten des neuen Tanklöschfahrzeugs besser kennen zu lernen, besuchten mehrere Wehrmänner einen Fahrsicherheitskurs im Safety Park in Pfatten. Bei Ein-



von links nach rechts: Costamoling Daniel, Stoll Kassian, Seiwald Franz, Stoll Peter (Weitriese), Stoll Peter (Schuher), Schuster Benjamin, Oberleiter Gottfried, Graf Josef



Der neue Ausschuss der FF Pichl: Bürgermeister Paul Schwingshackl, Innerbichler Martin, Vize-Kommandant Costamoling Daniel, Kommandant Schuster Benjamin, Kargruber Christian, Alt-Kommandant Stoll Peter (von links nach rechts; es fehlt Durnwalder Lukas)

sätzen, Übungen und Ordnungsdiensten leistete die FF Pichl damit insgesamt 1764 Stunden. Im Jahr 2014 konnte die Feuerwehr Pichl auch zwei äußerst wichtige Investitionen tätigen. Am 18. Juli 2014 wurde unserer Wehr das neue Tanklöschfahrzeug übergeben, welches am 17. Mai anlässlich der Florianifeier eingeweiht und offiziell in den Dienst gestellt wird. Zudem wurden der Wehr im Herbst die Personenrufempfänger geliefert und die Alarmierung dementsprechend geändert.

Nach dem Tätigkeitsbericht des Kommandanten Stoll Peter standen zwei Neuaufnahmen und die

Ehrungen auf dem Programm. Neu in die Wehr aufgenommen wurden Kirchler Georg und Oberleiter Martin. Graf Josef und Oberleiter Gottfried wurden für ihre 25-jährige Tätigkeit mit dem Verdienstkreuz in Silber sowie Stoll Kassian und Seiwald Franz für ihre 40-jährige Tätigkeit mit dem Verdienstkreuz in Gold geehrt. Ebenfalls geehrt wurde Stoll Peter (Weitriese), der aus Altersgründen aus dem aktiven Dienst ausscheidet.

Anschließend galt es bei der Neuwahl die Kommandantschaft und den Feuerwehrausschuss neu zu wählen. Dabei stellte sich Stoll

Peter, der im Jahr 1981 in die Feuerwehr eingetreten war, im Jahr 1985 zum Gruppenkommandant gewählt wurde und seit 1990 für 25 Jahre der Freiwilligen Feuerwehr Pichl als Kommandant vorstand, nicht mehr der Wahl. Mit großer Mehrheit wurde daraufhin Schuster Benjamin zum neuen Kommandant gewählt. Als Vize-Kommandant wurde Costamoling Daniel in seinem Amt bestätigt, während Durnwalder Lukas, Kargruber Christian und Innerbichler Martin in den Ausschuss gewählt wurden.

*Daniel Schuster
FF Pichl*

Volksbühne St. Magdalena Gsies

5. „Öbotola“ Kindofasching



Bereits zum 5. Mal lud die Volksbühne St. Magdalena alle Kinder und Faschingsnarren zum „Öbotola“ Kindofasching ein. Treffpunkt war, wie immer, beim Berglift in St. Magdalena. Nach einem kleinen Faschingsumzug mit musikalischer Umrahmung konnten alle Kinder wieder eifrig an den verschiedenen Spielstationen mitmachen. Hier waren sie mit viel Begeisterung und Einsatz dabei und auch die Eltern mussten so manches Mal „einspringen“ und mitmachen. Die Erwachsenen wurden von der Volksbühne natürlich auch nicht vergessen und ebenso wie die Kinder wurden sie zu einem



Hier einige Eindrücke zum Kinderfasching 2015 - Weitere Fotos auf unserer Homepage www.volksbuehne.it

Spiel aufgefordert. Weiters konnten sie an einem Schätzspiel mit tollen Preisen teilnehmen. Wir

gratulieren nochmals den Gewinnern! Natürlich gab es dann noch für alle Kinder eine kleine

Stärkung! Es war ein gelungener Nachmittag bei strahlendem Sonnenschein.

Die Volksbühne freut sich über die zahlreiche Beteiligung und bedankt sich bei allen freiwilligen und engagierten Mitarbeiter/innen, ohne deren Hilfe die Veranstaltung nicht möglich gewesen wäre. Ein großes Dankeschön gebührt aber unseren Clowns, die wie immer mit viel Eifer und richtig guter Laune bei der Sache waren.

Barbara Taschler

Vollversammlung und Neuwahlen

Am 05. März 2015 lud die Volksbühne St. Magdalena Gsies zur Vollversammlung mit Neuwahlen. Obmann Martin Steinmair

begrüßte die Ehrengäste und die zahlreich erschienenen Mitglieder und Theaterfreunde. Er berichtete über die Tätigkeit der letzten Jahre und gab einen Überblick über die geplanten Vorhaben. Im Vordergrund steht dabei

die Neuinszenierung: „Die Polaggenhur“.

Nach den Grußworten sowie dem Kassabericht ging es an die Neuwahl, die folgendes Ergebnis brachte:



Der neue Ausschuss v.l.n.r.: Michael Haberer, Petra Hofmann, Alois Mooswalder, Hanspeter Kristler, Lukas Steinmayr



Die polaggenhur

Zwangsarbeitertragödie in 3 Akten von Stefan Hellbert
Regie: Hans Strobl



Vereinshaus St. Magdalena Gsies

Aufführungen

| | | |
|-------------|------------|-----------|
| Freitag, | 10.04.2015 | 20.00 Uhr |
| Sonntag, | 12.04.2015 | 18.00 Uhr |
| Dienstag, | 14.04.2015 | 20.00 Uhr |
| Donnerstag, | 16.04.2015 | 20.00 Uhr |
| Samstag, | 18.04.2015 | 20.00 Uhr |
| Sonntag, | 19.04.2015 | 18.00 Uhr |

Platzreservierung und Kartenvorverkauf ab 1. April 2015:
Tel. +39 342 9233144 (18-21 Uhr) | Mail: info@volksbuehne.it
oder eine Stunde vor Aufführungsbeginn im Vereinshaus

www.volksbuehne.it

Raiffeisen

Raiffeisenkasse
Welsberg-Gsies-Taisten

VORANKÜNDIGUNG

Die nächste Inszenierung der Volksbühne St. Magdalena wird die „Die Polaggenhur“ sein, eine Zwangsarbeitertragödie von Stefan Hellbert, die im Jahr 1943 spielt. Dieses Stück wurde in Südtirol noch nie aufgeführt. Unter der Regie von Hans Strobl wird die Premiere am **Freitag, den 10.04.2015** im Vereinshaus von St. Magdalena stattfinden.

Weitere Aufführungstermine sind:

- Sonntag, 12.04.2015
- Dienstag, 14.04.2015
- Donnerstag, 16.04.2015
- Samstag, 18.04.2015
- Sonntag, 19.04.2015

Gespielt wird jeweils um 20.00 Uhr, am Sonntag um 18.00 Uhr. Auf euer Kommen freut sich die Volksbühne St. Magdalena



Sport & Freizeit



**SSV PICHL / GSIES AMATEURSPORTVEREIN
RAIFFEISEN**

www.ssvpichlgsies.com

Sektion Stocksport

Die Wintersaison 2014/2015 war für die Sektion Stocksport des SSV Pichl/Gsies sehr arbeitsintensiv auf der einen Seite, doch auch recht erfolgreich auf der anderen Seite. Trotz der überdurchschnittlich warmen Temperaturen ist es uns gelungen, den Eisplatz zu präparieren, sodass ein Internationales Turnier und auch 2 Dorfschießen ausgetragen werden konnten.

Höhepunkt war sicherlich die Organisation und Durchführung der Italienmeisterschaft der Serie A der Damen und Herren im Eisstadion in Bruneck. Nach 3 spannenden Spieltagen platzierte sich unsere Mannschaft auf dem 4. Rang. Somit qualifizierten wir uns für die Teilnahme am Europacup, welcher im Herbst 2015 in Weißrussland ausgetragen wird. Aufgrund der guten spielerischen Leistungen wurden Klaus Panzenberger und Reinhold Oberhammer in die italienische Nationalmannschaft einberufen, mit welcher sie im März an den Europameisterschaften teilnehmen.



von links: Gluderer Peter, Jud Walter, Seiwald Adolf, Sinner Robert, Rauter Josef

Beim Einzelschießen sicherten sich Klaus Panzenberger, Gottfried Wurzer und Reinhold Oberhammer wiederum den Klassenerhalt in der Serie A. Josef Rauter und Robert Sinner überzeugten durch ihre Leistung und stiegen von der Serie B in die Serie A auf.

Nicht weniger spannend verlief die Italienmeisterschaft im Mannschaftsschießen der Serie B, welche an 2 Spieltagen in Meran stattfand. Unsere Mannschaft erreichte den hervorragenden 3. Rang und zugleich den Aufstieg

in die Königsklasse. Somit spielen ab jetzt 2 Mannschaften unseres Vereins in der Serie A mit. Kaum ist der Winter vorbei, beginnen auch schon wieder die Vorbereitungen für die Sommeritalienmeisterschaften, welche dieses Jahr in Welsberg stattfinden. Bei dieser Gelegenheit bedanken wir uns bei allen unseren Sponsoren für die großzügige Unterstützung.

Stock Heil
SSV Pichl/Gsies
Sektion Stocksport





VSS-Wettbewerb

„Vorbildliche Jugendarbeit im Sportverein“

Sektion Mountainbike des SSV Pichl/Gsies auf Platz 3

Die Sektion Mountainbike des SSV Pichl/Gsies Raiffeisen wurde beim Wettbewerb „Vorbildliche Jugendarbeit im Sportverein“ des VSS mit dem zweiten Sonderpreis ausgezeichnet und erreichte somit unter 31 eingereichten Projekten den 3. Platz.

Der Wettbewerb „Vorbildliche Jugendarbeit im Sportverein“ ist eine Initiative des VSS mit Unterstützung der Südtiroler Raiffeisenkassen. Ziel des Wettbewerbs ist es, jene Sportvereine auszuzeichnen, die eine beispielhafte und erfolgreiche Jugendarbeit betreiben und damit zum Vorbild für weitere Sportvereine werden. Die Initiative soll der Nachwuchsför-



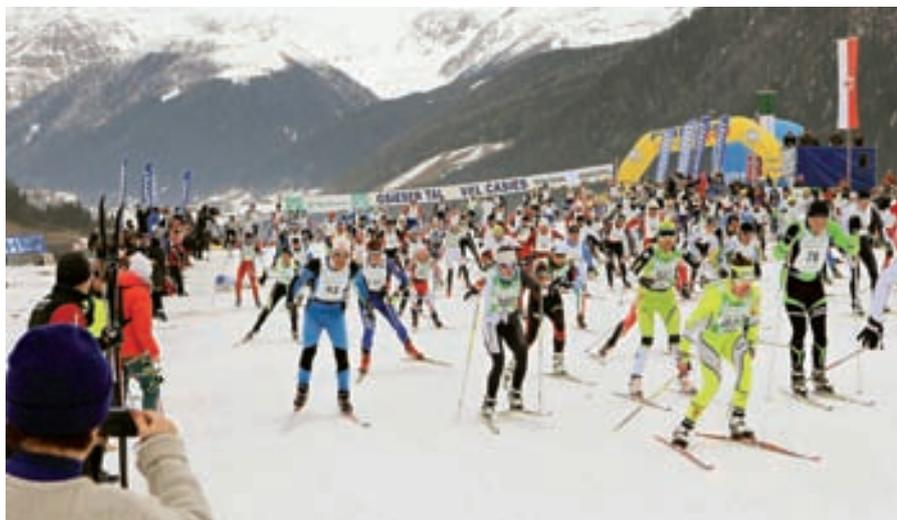
derung zusätzliche Impulse geben, wobei in besonderer Weise modellhafte und zukunftsweisende Projekte ausgezeichnet werden. Neben dem Förderpreis in Höhe von 5.000 Euro gibt es auch

noch zwei Sonderpreise, einmal in Höhe von 2.500 Euro und einmal in Höhe von 1.500 Euro.

*Daniel Schuster
SSV Pichl/Gsies*



GsieserTalLauf GranFondoValCasies



Vom 14. – 15. Februar 2015 fand der 32. GsieserTalLauf statt. Die Veranstalter stellten mit Genugtuung fest, dass noch nie ein Lauf abgesagt werden musste. Heuer allerdings kamen sie gehörig ins Schwitzen und nur durch Mobilisierung aller Reserven konnte der Lauf in seiner gesamten Länge erfolgen. Und so fanden die nicht ganz 2000 Teilnehmer aus 38 Nationen beinahe perfekte Bedingungen.

Die 30 km lange Strecke war

schon vorher garantiert. Dafür gesorgt hat der Tourismusverein unter der Leitung von Wilhelm Stoll. Soweit es die Temperaturen zuließen, waren die Schneekanonen den ganzen Winter über in Einsatz. Bereits seit Weihnachten bemühte sich der Tourismusverein sowohl für Gäste als auch für Einheimische zumindest einige Teile der Loipe befahrbar zu machen. Eine Woche vor dem Rennen fehlte nur noch die Anbindung für die 42 km Strecke

nach St. Magdalena. Und dank der Zusammenarbeit unzähliger Freiwilliger gelang dem Komitee auch dieses Glanzstück. Allein in diesen Tagen waren an die 15 Traktoren, sowie mehrere Lastwagen und Bagger im Einsatz. Während des ganzen Winters wurden an die 30.000 Kubikmeter Schnee produziert und in etwa 3.000 LKW Ladungen auf die Felder gebracht.

Der Sonntag präsentierte sich dann zwar nicht im allerschön-

sten Sonnenkleid, die Temperaturen waren auch nicht absolut ideal und wenn die Streckenführung auch etwas „zacher“ war als in den vergangenen Jahren, war der Lauf doch eine absolut gelungene Veranstaltung; gelungen auch durch die Zusammenarbeit der vielen freiwilligen Mitarbeiter vor und während des Rennens und dafür gebührt allen Lob und Anerkennung und ein großer Dank.

IMPRESSIONEN 2015



Infos & Veranstaltungen

Zu vermieten:

- Zwei konventionierte Wohnungen (95 m² und 40 m²) in St. Magdalena Gsies, Breite - Tel. 338 702 46 89 oder 0474 948021



Hirtenjunge:

- Familie Mayr aus Nasen sucht für 15 jährigen Jungen Arbeit als Hirte in den Sommermonaten Juli und August 2015 Tel. 340 3772887



 **Volksbühne**
St. Magdalena Gsies

Die polaggenhur

Zwangsarbeitertragödie in 3 Akten von Stefan Hellbert
Regie: Hans Strobl

Vereinshaus St. Magdalena Gsies

Aufführungen

| | | |
|-------------|------------|-----------|
| Freitag, | 10.04.2015 | 20.00 Uhr |
| Sonntag, | 12.04.2015 | 18.00 Uhr |
| Dienstag, | 14.04.2015 | 20.00 Uhr |
| Donnerstag, | 16.04.2015 | 20.00 Uhr |
| Samstag, | 18.04.2015 | 20.00 Uhr |
| Sonntag, | 19.04.2015 | 18.00 Uhr |

Platzreservierung und Kartenvorverkauf ab 1. April 2015:
Tel. +39 342 9233144 (18-21 Uhr) | Mail: info@volksbuehne.it
oder eine Stunde vor Aufführungsbeginn im Vereinshaus

www.volksbuehne.it



Raiffeisen Raiffeisenkasse
Welsberg-Gsies-Taisten



Verband der
Volkshochschulen
Südtirols

Frühjahrsprogramm 2015

Folgende Veranstaltungen finden in Ihrer Nähe statt:

- **Pilates für Anfänger und Leichtfortgeschrittene**

Stoll Sonja

Ort: Olang, Wohn- und Pflegeheim, K.-Gamper-Weg 14, Mehrzweckraum

Termin: Mo. 16.03.2015, 20.00-21.00 Uhr, 9 Treffen, jew. Mo.

Beitrag: €77

- **Sammeln, kochen und verkosten**

Mairhofer Maria Theresia

Ort: Niederdorf, Untersteinhof, Stainachweg 4

Termin: Sa. 11.04.2015, 09.00-12.00 Uhr, 1 Treffen

Beitrag: €26 (+ ca. €10 Material, inkl. Rezeptmappe)

- **Kulturelle Geheimnisse: Bunker Nr. 7 - Mahnmal der Geschichte**

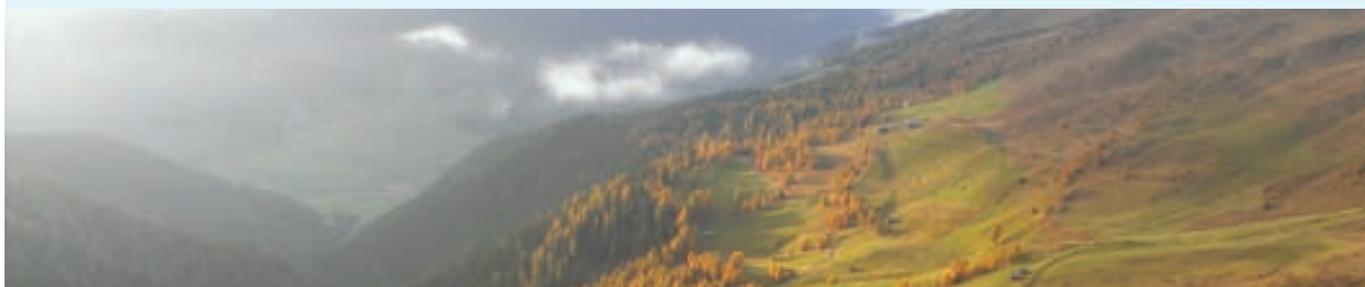
Willeit Albert

Ort: Niederrasen, Treffpunkt: Fußballplatz

Termin: Sa. 09.05.2015, 16.00-18.00 Uhr, 1 Treffen

Beitrag: €10

Information und Anmeldung finden Sie online auf www.vhs.it. Wir beraten Sie gerne auch telefonisch unter 0474 370073 oder per E-Mail an brunec@volkshochschule.it.



BESTATTUNG STRAGENECC

Johann-Jäger-Strasse 8
39039 Niederdorf

Tel. 0474 740051
Uli 347 1823050
Stragi 347 4936841

info@stragenegg.it
www.stragenegg.it

Am Ende der Reise gut ankommen ...

Unser Dienst umfasst:

Hausaufbahrungen, Parta, Sterbebilder, Todesanzeigen, Überführungen im In- und Ausland, Behördengänge und sämtliche Dokumente.

Wir sind jeden Tag, auch an Sonn- und Feiertagen, 24 Stunden für Sie erreichbar.

Einladung zum Vortrag

„Bewegte“ Kinder – glückliche Kinder



Sportliche Aktivität soll für Kinder und Jugendliche als freudvoll und beglückend erfahren werden. Aus diesem Grund ist die **Vermittlung der Freude am Sport** von allen Bezugsgruppen als primäre Zielsetzung anzustreben.

Der Referent **Valentin Piffrader** zeigt auf, wie sich Eltern, Trainer und Betreuer von jungen Sportlern in bestimmten Situationen verhalten sollten.

Referent: Valentin Piffrader | Dipl. Outdoor- und Mental-Trainer

Wann: Montag, 13. April 2015

Beginn 20.00 Uhr

Wo: Pichl/Gsies, Vereinshaus



Wir freuen uns auf reges Interesse!

Zweigstelle Pichl

Benefizkonzert

Krebshilfe Hochpustertal



SONNTAG
05/07/15

ab 11.30 Uhr in der
"INTERESSENSCHAFTSHÜTTE RIBISEN"
von **St.Martin/Gsies**

Auf Euer Kommen freut sich **DER VERSELL CLUB**

Musikalische Unterhaltung mit:

- **Die Böhmische der Pater Haspinger Musikkapelle**

- **Die Jung Puschtra**

- Verlosung von tollen Sachpreisen!



Frühjahrskonzerte

der Musikkapellen von Gsies 2015

Schützenkapelle Pichl

- Samstag, 02. Mai 2015
um 20.30 Uhr
im Vereinshaus von Pichl
Kapellmeister: Joachim Schwingshackl
Obmann: David Seiwald



Feuerwehr-Musikkapelle St. Magdalena

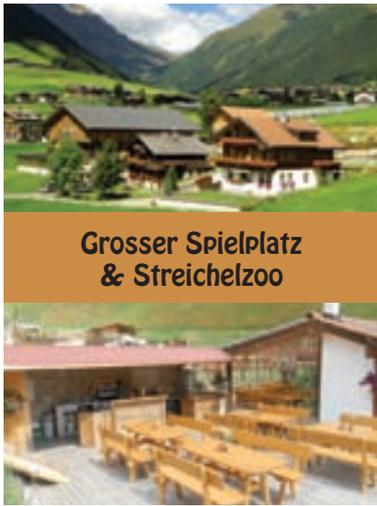
- Samstag, 16. Mai 2015
um 20.30 Uhr
im Bürgerhaus in St. Martin
Kapellmeister: Manuel Ortner
Obmann: Walter Steinmair



Pater Haspinger Musikkapelle St. Martin

- Samstag, 23. Mai 2015
um 20.30 Uhr
im Bürgerhaus in St. Martin
Kapellmeister: Daniel Niederegger
Obmann: Andreas Walder





Grosser Spielplatz & Streichelzoo

Öffnungszeiten:
Ab Pfingsten bis
Ende September
10 - 18 Uhr

REIERHOF

Hofschank mit Schaubauernhof

Eintrittspreise:
Erwachsene: 7,00 €
Kinder 4-15 Jahre: 4,00 €
Kinder bis 3 Jahre: FREI

Angebot
für Einheimische!

1x Eintritt bezahlt =
FREIER EINTRITT
für den ganzen
Sommer!



Fam. Hintner | Pater Haspinger Str. 12 | 39030 St. Magdalena/Gsies | T 348 30 48 676 | info@reierhof.com | www.reierhof.com



DAS DACH,
STARK WIE EIN STIER!

OPTIMAL FÜR SANIERUNG

GERINGES GEWICHT, GROSSE WIRKUNG MIT 40 JAHREN GARANTIE

Spenglerei
Aschbacher
Handy 348 1444 791 - Fax 0474 978 030
Gsies - St. Martin



DACH & FASSADE

WWW.PREFA.COM

Zimmerei & Holzbau

Wir beraten, planen und realisieren

Carpenteria & costruzioni in legno

Consulenza, progettazione e realizzazione



Hoku Srl
Öden/Zona Artigianale 4 - 39034 Toblach/Dobbiaco (BZ)
T 0474 973 556 M info@hoku.it W www.hoku.it



**Ich vertraue dem,
bei dem ich ein Leben
lang gut beraten bin.**

Die Raiffeisenkasse begleitet mich bei allen wichtigen Entscheidungen, wie z.B. bei der Familiengründung, beim Wohnkauf oder beim Pensionseintritt. Sie berät mich verantwortungsvoll und bietet mir die passende Lösung. Die Bank meines Vertrauens.

www.raiffeisen.it



Raiffeisen Meine Bank
Raiffeisenkasse Welsberg-Gsies-Taisten